

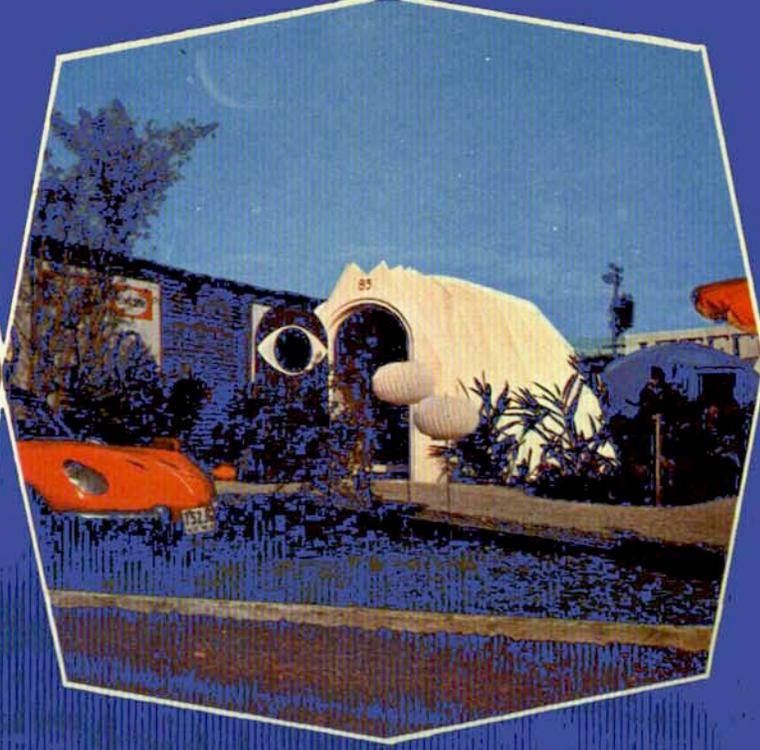
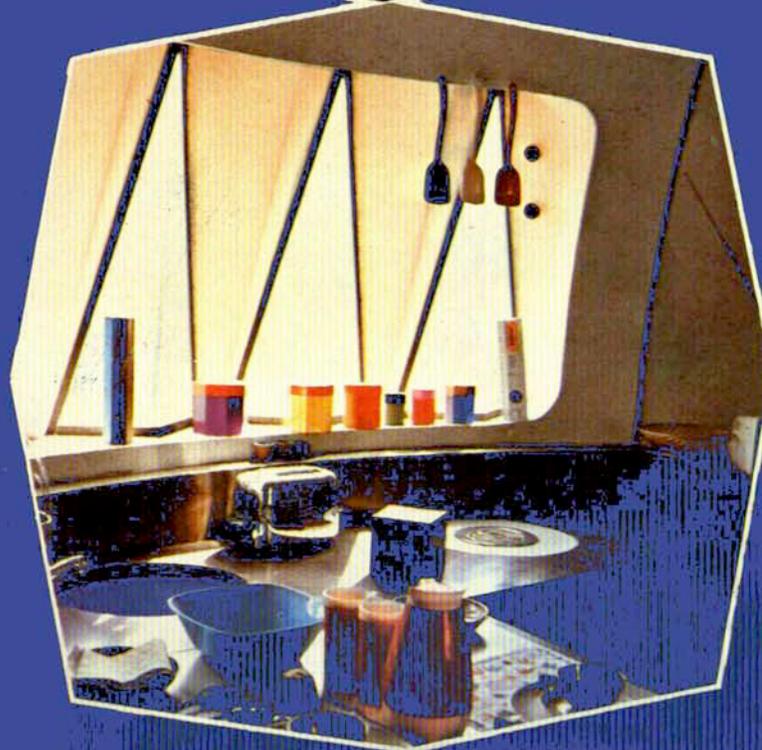
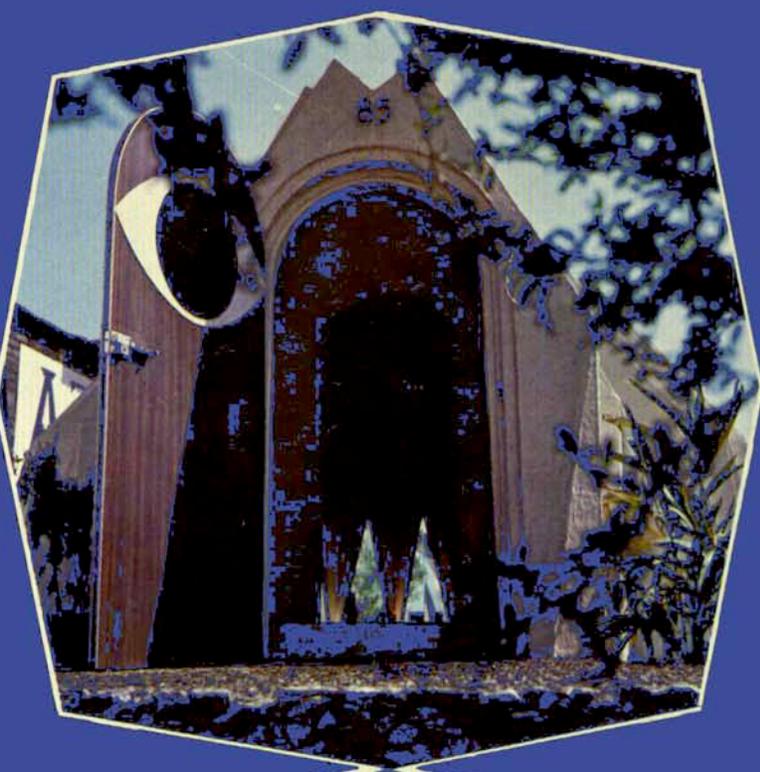
calli

internacional

25

diez pesos

revista analítica de arquitectura contemporánea

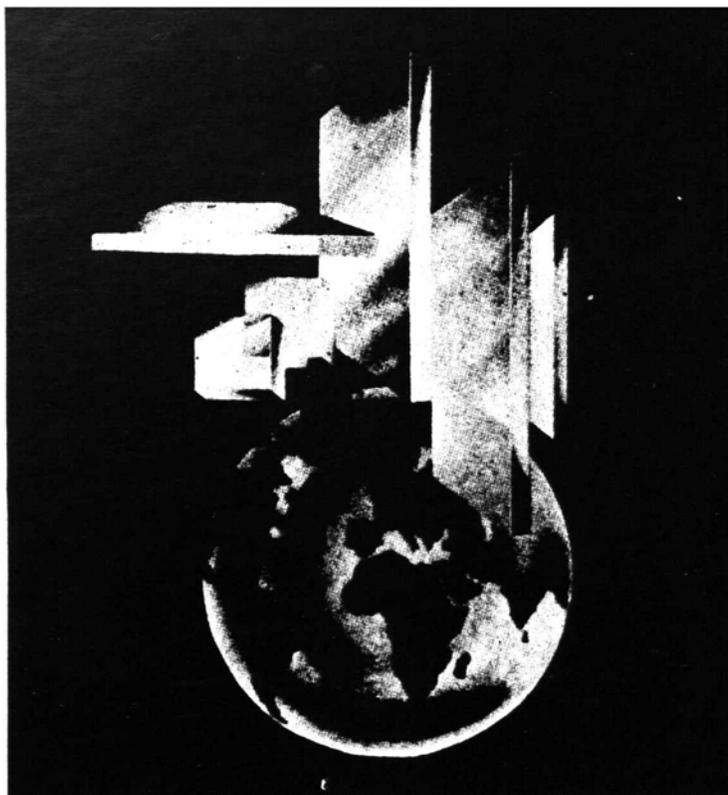


Para una

arquitectura de luz

una gama completa
de vidrios funcionales

SAINT-GOBAIN



FACHADAS de luz
VENTANAS de luz
PUERTAS de luz
MUROS de luz
TABIQUES de luz
TECHUMBRES de luz
DECORACION de luz

PARA PROTEGERSE :

DEL RUIDO
DEL FRIO
DEL CALOR
DEL ROBO

CRISTAL PULIDO SAINT-GOBAIN EN ACRISTALAMIENTOS
CRISTAL O VIDRIO ESMALTADO EN ANTEPECHOS

VIDRIO PLANO SAINT-GOBAIN

CRISTAL TEMPLADO "SECURIT" - PUERTAS "CLARIT"

MOLDEADOS DE VIDRIO "PRIMALITH" AISLANTES

VIDRIOS IMPRESOS TEMPLADOS O NO - U-GLASS

VIDRIO ARMADO - VIDRIO ONDULADO - PAVÉS DE VIDRIO

CRISTALES DE COLOR - VIDRIOS IMPRESOS COLOREADOS
VIDRIO ANTIGUO Y BALDOSAS DE COLOR PARA VIDRIERAS

CRISTAL GRUESO

ACRISTALAMIENTOS AISLANTES "TRIVER"
"ATERPHONE-POLYGLASS"

CRISTALES Y VIDRIOS ATERMANOS Y ANTIDESLUMBRANTES

CRISTAL DE ALARMA - CRISTAL BLINDADO

Para toda información sobre los productos fabricados
en las treinta fábricas europeas del grupo SAINT-GOBAIN
diríjase a :

EXPROVER - 1, rue Paul Lauters - BRUXELLES 5 - (BELGIQUE)

RUDEFSA - 1 A Calle de Lucerna nº 7 - MEXICO 6 D.F.



CALLI
REVISTA ANALITICA DE ARQUITECTURA
CONTEMPORANEA
 PUBLICADA POR
CALLI, A. C.
 Insurgentes Sur 1844-503
 México 20, D. F.
 24-46-78
 Edición Bimestral
 Fundada en 1959

Dirección
 ARQ. BENJAMIN MENDEZ S.
 ARQ. CARLOS ORTEGA V.
Jefe de Redacción
 ARQ. ALEJANDRO GAITAN C.

Sección de Artes Plásticas
 RAQUEL TIBOL

Sección de Fotografía
 MANUEL CARRILLO

Supervisión literaria

DR. LUIS RIUS

Traducciones

SERVICIO DE TRADUCCIONES PROFESIONALES

Fotografía

GUILLERMO ZAMORA.

HNOS. MAYO

Administración

ARQ. BENJAMIN MENDEZ S.

Publicidad

FERNANDO CADENA

MERCEDES ROJAS

PUEDA ADQUIRIRSE EN LIBRERIAS Y PUESTOS DE PERIODICOS

Precio por ejemplar:
 Ciudad de México \$ 10.00
 Interior \$ 10.00
 Extranjero 1.00 Dlls.

Precio por Suscripción 6 Números:

Ciudad de México	\$ 50.00
Interior	\$ 50.00
Exterior	5.00 Dlls.

Precio por Suscripción 12 Números

Ciudad de México	\$ 90.00
Interior	\$ 90.00
Exterior	\$ 9.00 Dlls

Todo cheque o giro postal debe enviarse a:

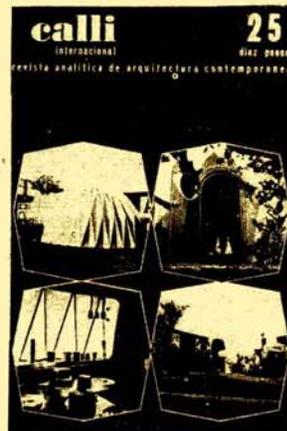
CALLI, A. C.
 Insurgentes Sur N° 1844-503
 México 20, D. F.

Publicidad CALLI, A. C. Insurgentes Sur N° 1844-503
 Tel. 24-46-78. Registros Secretaría de Hacienda
 No. 66428, Secretaría de Educación Pública No.
 32042. Autorizado como correspondencia de segunda
 clase por la Dirección General de Correos con fecha
 6 de Febrero de 1964 conforme Oficio No. 2151.
 Publicación bimestral precio del ejemplar \$ 20.00
 precio especial \$ 10.00 Impresa en Litográfica del
 Pacífico, S. A. Maple No. 14, Teléfono: 47-70-80
 México 4, D. F.

calli 25

edición internacional

Enero-Febrero de 1967.



NUESTRA PORTADA:

HABITACION CELULAR
 EN PLASTICO.

SUMARIO

- 2.—CALLI DICE: **Editorial.**
- 5.—TRADUCCIONES: **Francés.**
- 6.—TRADUCCIONES: **Inglés.**
- Sección de Artes Plásticas.**
- 8.—CONMEMORACION DE JULIO RUELAS.
Raquel Tibol.
- 9.—LAS MODAS DE ROMERO.
Raquel Tibol.
- 9.—JUAN SORIANO Y HELEN ESCOBEDO: ESCULTORES.
Raquel Tibol.
- 11.—TREINTA AÑOS DEL TALLER DE GRAFICA POPULAR.
Raquel Tibol.
- 12.—BONAMPAK REPRODUCIDO.
Alberto Hajar Serrano.
- 15.—RAFAEL CORONEL.
Sergio Pitol.
- Sección de Fotografía.**
- 17.—MEXICO EN BLANCO Y NEGRO.
 CARAS... ROSTROS... EL TIEMPO...
Manuel Carrillo
- 17.—NO OYES LADRAR LOS PERROS.
Juan Rulfo.
- 21.—EL VIEJO Y EL MAR. EXTRACTO.
Ernest Hemingway.
- 22.—EMBAJADA DE MEXICO EN TOKIO, JAPON.
 arq. **Guillermo Rosell de la Lama.**
 arq. **Hiroshi Ohe.**
 arq. **Lorenzo Carrasco.**
- 27.—SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES. MEXICO, D. F.
 arq. **Pedro Ramírez Vázquez.**
 arq. **Rafael Mijares A.**
- 36.—DATOS PARA LA HISTORIA.
- 37.—AGENCIA DE AUTOMOVILES EN MEXICO, D. F.
 arq. **Manuel González Rul.**
- 41.—CASA HABITACION EN MEXICO, D. F.
 arq. **Carlos Ortega V.**
 arq. **Moises Berker K.**
- 46.—NUESTRO MUNDO ACTUAL Y LA HABITACION.
 arq. **Juan José Díaz Infante.**
- 50.—HABITACION CELULAR EN PLASTICO. MEXICO, D. F.
 arq. **Juan José Díaz Infante.**
- 53.—SISTEMA CONSTRUCTIVO EN PLASTICO.
 arq. **Juan José Díaz Infante.**
- 54.—PROYECTO URBANISTICO EN ISLA MUJERES.
 arq. **Juan José Díaz Infante.**

2 calli dice:

Siendo nuestra revista, una publicación especializada que tiene como meta primordial la de mostrar la evolución arquitectónica y paralelamente a esta, la técnica y la artística, sin perder de vista las condiciones en que estas actividades se desarrollan, esto es, localizando tanto a la arquitectura como a la técnica o al arte dentro de la dinámica producida por la evolución de las sociedades, podemos mostrarnos satisfechos de la labor que el pasado año de 1966, CALLI realizó dentro de nuestro medio.

Importante resulta el hecho de que a través de nuestros Editoriales dejemos marcados elementos que no pierden vigencia y que por el contrario, día a día consolidan sus posiciones.

La mejor forma de ejemplificar esta aseveración, es mostrando pequeños párrafos de los seis anteriores Editoriales de nuestra publicación que fueron los que vieron la luz en 1966.

En aquellos números CALLI dijo:

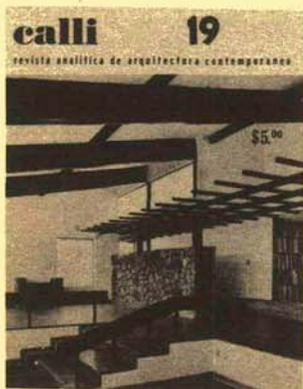
LA ARQUITECTURA

Y LAS

ORGANIZACIONES

AGRICOLAS

CALLI 19. Enero-Febrero.



La habitación rural muestra con una claridad insoslayable la dependencia que la arquitectura guarda respecto a la economía de un país, a las relaciones de producción, así como a las formas culturales engendradas por éstas.

calli dice:

Hasta la actualidad la arquitectura rural, como de hecho la habitación popular sigue siendo campo vedado para los arquitectos, pese a que una y otra vez en diversos estudios urbanísticos y proyectos particulares, estos se han planteado diversas soluciones.

La habitación, y de hecho la arquitectura en su conjunto, sólo puede plantearse y debe hacerse, una vez que se hayan resultado las necesidades primarias de alimento, vestido y educación, mediante determinados sistemas de producción y de relaciones.

Pero lo anterior no disculpa la necesidad de que los arquitectos penetren por todos los campos de la economía política y de las leyes en que esta toma forma, para coadyuvar más dinámicamente, en unión de otros profesionales, a plantear cuáles son las relaciones que deben modificarse para que ciertos beneficios puedan llegar a núcleos mucho más numerosos.....

CADA DOS AÑOS NACE UNA ESPERANZA

CALLI 20. Marzo-Abril.



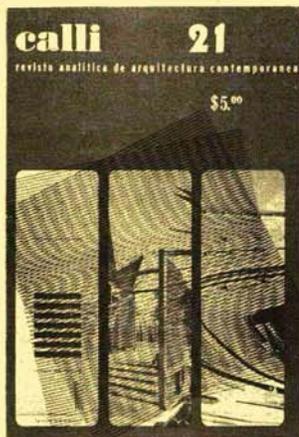
Otro aspecto con el que hay que contar emana del propio sector en el que nos estamos moviendo, posición y relaciones dentro de las fuerzas productivas de la sociedad necesariamente le confieren características anímicas especiales que tampoco pueden ni deben traspapelarse.

Lo anterior, sin embargo, no es óbice para que las elecciones de mesa directiva de su gremio, impulsan a salir a la arena de la política a nuevos arquitectos preñados del optimismo que todavía no ha sentido el impacto disolvente y conmocionante del fracaso.....

calli dice:

LOS COLEGIOS ANTE UN NUEVO HORIZONTE

CALLI 21. Mayo-Junio.



Los nuevos dirigentes de la acción colectiva de nuestro gremio profesional, se encuentran con unas condiciones tales, que hacía mucho tiempo no resultaban tan factibles de reportar beneficios a la labor que desempeña nuestro gremio profesional.

La delimitación profesional que hoy permite hacer el nuevo reglamento de construcciones, deberá de especificarse claramente, mediante la acción de los colegios interesados en ello. Con estas medidas como ya lo hemos expuesto anteriormente, los beneficiados serán tanto los profesionales de la construcción como los que habiten la arquitectura.....

calli dice: ³

¡ LOS CONCURSOS ! ¡ LOS CONCURSOS !

CALLI 22. Julio-Agosto.

“Para todo arquitecto, la adjudicación de Proyectos y Dirección de obras mediante Concursos significa tener la posibilidad de participar en obras de importancia, sin esperar las relaciones personales para ello.

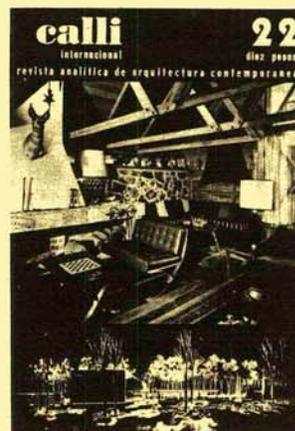
Para quien convoca significa contar con la oportunidad que los arquitectos brindan de aportar sus conocimientos para así seleccionar el proyecto más conveniente a sus necesidades”.....

proyecto de reglamentación de los concursos nacionales de arquitectura y urbanismo

I.—INTRODUCCION

El presente Reglamento tiene por objeto inspirar y orientar la preparación de las bases de los concursos nacionales, en interés común de los organizadores y de los concursantes.

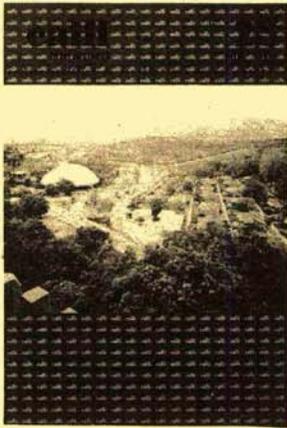
Art. 1.—Se considerarán como concursos nacionales aquellos en los que se invite a participar a arquitectos y urbanistas que ejerzan su profesión dentro del país, a tal efecto deberán ajustarse a los requisitos establecidos por la Ley General de Profesiones.



¡ LOS CONCURSOS ! ¡ LOS CONCURSOS !

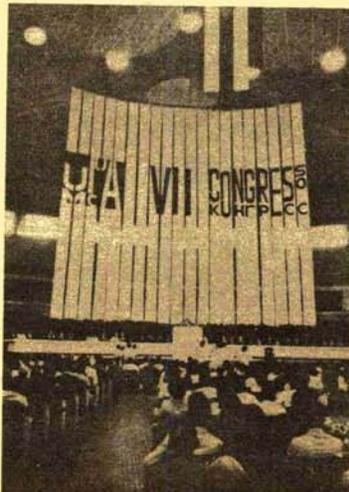
incógnita de los congresos

CALLI 23. Septiembre-October.



“Pero los congresos por sí mismos no son nada; son útiles o inútiles, buenos o malos, en función tan sólo de la actitud que en ellos adopten las delegaciones participantes, de la bondad o pobreza del pensamiento expuesto por los congresistas, de la utilidad o inutilidad que los asistentes sepan infundirles.

Queremos, por fin, subrayar, que la responsabilidad de la buena selección y conveniente actitud de nuestras delegaciones a los congresos no corresponde exclusivamente al Colegio de Arquitectos de México o a la Federación de Colegios de Arquitectos, sino al gremio en general, el cual hasta ahora merced a su aparente desinterés o apatía ha permitido pasivamente que nuestras delegaciones no hayan sido verdaderamente representativas”.....



CORRIE TES CO CORRIENT CORRIENTES C CORRIENTES CORRIE

“Una vez más cumplimos con nuestros fines señalados, y a ello se debe que, tomando en consideración múltiples aspectos, presentamos ahora dos grandes temas de preocupación internacional.

Aún cuando se encuentra rodeada en estos momentos por acontecimientos políticos nacionales, esta obra no ha dejado de marcar una línea estrictamente artística que se encuentra abierta a futuros pintores y amantes del arte: nos referimos a la corriente que encabeza David Alfaro Siqueiros en la pintura.

Bástenos decir que se trata de un hombre que ha expuesto, con sinceridad, su criterio y sus procedimientos artísticos al juicio del presente y del futuro, sin temor a críticas y ultrajes.

Expo 67, que se refiere a la Exposición Mundial a celebrarse en Montreal, Canadá en el próximo año 1967.

CALLI 24. Noviembre-Diciembre.



Cabe señalar que el material que aquí mostramos en referencia a este evento, habla por sí solo de las tendencias y el avance tecnológico de nuestro mundo actual”...

Esperamos que en el presente año CALLI siga siendo favorecida por sus lectores y amigos, y para ello no cejamos en nuestra intención de marcar y presentar todos aquellos factores que resulten de interés para quienes hacen, viven y añoran la arquitectura.

EDITORIAL

TRADUTTORE NON TRADITORE

VERSION. FRANCAISE

EDITORIAL

pág. 2

Etant donné que notre Revue est une publication spécialisée, dont le but principal est de montrer l'évolution architecturale et, parallèlement, l'évolution technique et artistique, sans perdre de vue les conditions dans lesquelles ces activités se déroulent, c'est-à-dire en situant tant l'architecture que la technique et l'art dans le mouvement produit par l'évolution des sociétés, nous pouvons être satisfaits du travail réalisé dans notre milieu par CALLI au cours de l'année 1966 écoulée.

Il est particulièrement important qu'à travers de nos Editoriaux, nous soulignons des éléments qui ne cessent d'être valables, mais qui établissent au contraire leurs positions avec une fermeté chaque jour accrue.

La meilleure manière de soutenir cette affirmation est de citer en exemple quelques extraits des six Editoriaux que nous avons publiés au cours de l'année 1966.

Dans ces numéros, CALI écrivait:

L'ARCHITECTURE ET LES ORGANISATIONS AGRICOLES

CALLI 19, Janvier-Février

L'habitation rurale montre avec une clarté absolue à quel point l'architecture dépend de l'économie d'un pays, des relations de production ainsi que des formes culturelles qui en découlent.

Jusqu'à présent, l'architecture rurale, comme d'ailleurs l'habitation populaire, continue d'être un champ interdit pour les architectes bien qu'ils aient, dans plusieurs études d'urbanisme, et de projets particuliers, proposé à plusieurs reprises différentes solutions...

L'habitation et, de fait, l'architecture dans son ensemble, ne peut s'envisager et ne doit se réaliser qu'une fois résolues les nécessités primaires de la nourriture, de l'habillement et de l'éducation, au moyen de systèmes déterminés de production et de relations...

Tout cela n'empêche d'ailleurs pas que les architectes doivent pénétrer dans tous les champs de l'économie politique et des lois qui la concrétisent, afin de contribuer plus dynamiquement, de concert avec d'autres professionnels, à démontrer quelles sont les relations qui doivent être changées pour que certains bénéfices puissent arriver à des groupes beaucoup plus nombreux...

TOUS LES DEUX ANS NAIT UN ESPOIR

CALLI 20, Mars-Avril

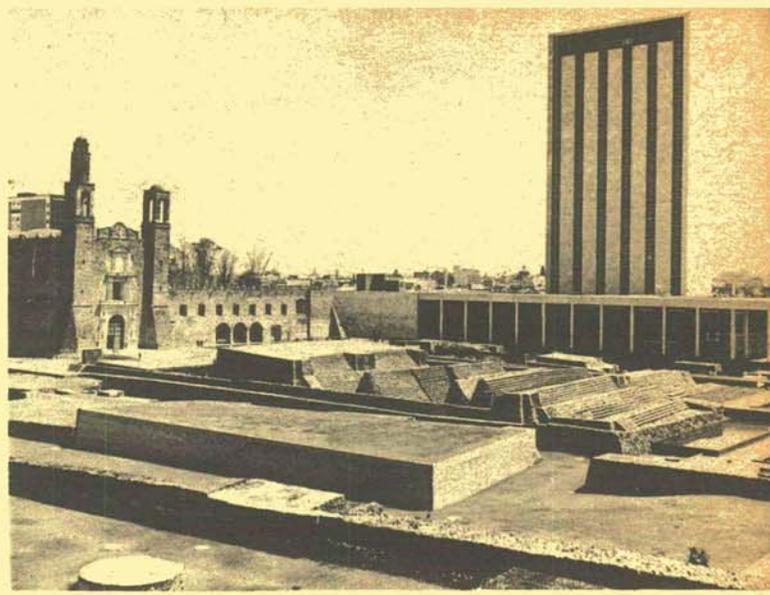
Un autre aspect dont il faut tenir compte, émane du secteur même où nous évoluons et qui reçoit, par la position et les relations au sein des forces productives de la société, nécessairement des caractéristiques animiques spéciales qui ne peuvent et ne doivent pas non plus se perdre dans la paperasserie...

Tout cela n'empêche pas, cependant, que les élections à la direction de la corporation lancent à l'arène de la politique de nouveaux architectes empreints de l'optimisme de ceux qui n'ont pas encore ressenti le coup dur et démoralisant de l'échec...

LES COLLEGES DEVANT UN NOUVEL HORIZON

CALLI 21, Mai-Juin

Les nouveaux dirigeants de l'action collective de notre milieu professionnel se trouvent devant une situation qui ne permettait pas, depuis longtemps, de rendre compte de succès notables des travaux accomplis par notre corporation professionnelle...



pág. 27

La délimitation professionnelle qui permet, aujourd'hui, de rédiger le nouveau règlement de la construction, devra être clairement spécifiée grâce à l'action des corporations intéressées. Les bénéficiaires de ces mesures seront, comme nous l'avons déjà dit antérieurement, non seulement les professionnels de la construction, mais tous ceux qui habitent l'architecture...

LES CONCOURS

CALLI 22, Juillet-Août

L'adjudication de projets et de la direction de travaux moyennant concours, signifie pour tout architecte la possibilité de pouvoir participer, à des oeuvres importantes sans devoir compter, pour cela, sur ses relations personnelles...

Pour celui qui convoque, cela signifie la possibilité, offerte par les architectes qui contribuent leurs connaissances, de choisir le projet le mieux adapté à ses propres besoins...

L'INCONNUE DES CONGRES

CALLI 23, Septembre-Octobre

Mais par eux-mêmes, les congrès ne sont rien; ils sont utiles ou inutiles, bons ou mauvais, en fonction seulement de l'attitude adoptée lors de chacun d'eux par les délégations qui participent, de la valeur ou insignifiance des pensées exposées par les congressistes, de l'utilité ou inutilité que leur confèrent les assistants...

Nous voulons cependant souligner que la responsabilité d'une sélection bonne et d'un comportement convenable de nos délégations aux congrès ne correspond pas exclusivement au collège d'architectes du Mexique ou à la Fédération de Collèges d'Architectes, mais plutôt à la corporation dans son ensemble, qui a permis jusqu'à présent, grâce à son manque apparent d'intérêt ou son apathie, que nos délégations n'aient pas été vraiment représentatives...

COURANTS

CALLI 24, Novembre-Décembre

Une fois de plus, nous voulons être fidèles à nos buts mentionnés, et c'est pourquoi nous présentons aujourd'hui, en tenant compte d'une multiplicité d'aspects, deux grands sujets de préoccupation internationale; même si elle se trouve entourée, actuellement, d'événements politiques nationaux, cette oeuvre a néanmoins tracé une ligne strictement artistique qui laisse la porte ouverte à de futurs peintres et amis de l'art: nous voulons parler du courant de peinture dont le chef de file est David Alfaro Siqueiros...

Nous nous contenterons de dire qu'il s'agit d'un homme qui a exposé avec une grande sincérité son critère et ses procédés artistiques au jugement du présent et du futur, sans craindre des critiques et des outrages...

L'EXPO 67, qui se réfère à l'Exposition Universelle qui se déroulera à Montréal, Canada, au cours de l'année prochaine 1967...

Il convient de mentionner que le matériel que nous présentons ici à propos de cet événement, peut se passer de commentaires en ce qui concerne les tendances et les progrès technologiques de notre monde actuel...

Nous espérons qu'au cours de cette année, CALLI continuera de recevoir l'appui de ses amis et lecteurs, et nous nous efforcerons toujours, dans ce but, de présenter tous les facteurs qui pourront intéresser ceux qui font, vivent et aiment l'architecture.

DESCRIPTION DU PROJET DE L'IMMEUBLE DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES SITUE AU COIN DE L'AVENUE SAN JUAN DE LETRAN ET DE LA CALZADA DE NONOALCO

Le projet du Ministère des Affaires Etrangères permet de distinguer quatre groupes principaux de zones, étant la solution adoptée le résultat de ses liens, échelle et hiérarchie.

L'ensemble, placé sur une plateforme à 70 cm au-dessus du niveau du trottoir, est composé d'une tour de bureaux de vingt étages et de trois bâtiments moins hauts, s'élevant à 12 m seulement, qui forment une place intérieure et qui correspondent aux services des passeports, des réceptions et des conférences. Les entrées principales se situent sur les deux rues qui forment le coin, en tenant compte de leur importance et de la densité d'affluence du public: les bâtiments de réceptions et de conférences ainsi que les bureaux généraux donnent ainsi sur la rue latérale, de circulation lente, de la Calzada de Nonoalco, tandis que les bureaux des passeports donnent sur le coin de Nonoalco et San Juan de Letrán. L'entrée des réceptions est marquée par un porche de colonnes. Chacune de ces zones peut fonctionner indépendamment des autres.

Pour le bâtiment des bureaux, on a tenu compte d'un accroissement continu, qui était prévisible pour une période de dix ans. Ces bureaux se trouvent dans la tour composée d'un rez-de-chaussée et de vingt étages de 700 mètres carrés construits chacun; quatorze présentent une distribution identique, cinq étages abritent les bureaux des dirigeants, et un étage est destiné à la salle de séjour et les salles à manger privées des fonctionnaires.

L'étage type a été divisé, à l'aide du noyau principal de circulation verticale et de services, en deux zones principales, dont une correspond aux bureaux généraux et l'autre, à l'extrémité orientale, à ceux des directeurs.

Ce bâtiment a une structure mixte d'acier et de béton, avec des poutres à âme ouverte et des supports en béton; ils s'insèrent massifs dans la façade qui est recouverte sur toute sa hauteur de marbre blanc, comme d'ailleurs les murs des extrémités latérales.

On a recherché un résultat plastique de ces éléments qui soit en accord avec le caractère et la dignité du Ministère, tout en obtenant, d'autre part, un contrôle parfait de l'éclairage et de la température.

Les noyaux des services et les murs des façades orientale et occidentale, ont été utilisés comme des éléments de rigidité pour la structure.

Le bâtiment du service des passeports comprend des étages carrés avec 1,300 mètres carrés construits par étage.



ARTS PLASTIQUES

par RAQUEL TIBOL

COMMEMORATION DE JULIO RUELAS

Le 16 septembre de l'année en cours sera le soixantième anniversaire de la mort de Julio Ruelas, ce dessinateur et peintre illustrateur par excellence, dont la maîtrise professionnelle nous étonnera toujours, de même que ne cessera jamais de nous surprendre son immunité absolue à l'égard des courants nouveaux de son époque, mexicains autant qu'euro-péens. Ni les allégories indigènes ou le naturalisme soigneux qui impressionnait tellement les couches cultivées de la capitale, ni le populisme graphique répandu par Posada, Manilla et d'autres de bas en haut et à travers tout le pays, ni le fauvisme qui était le sujet obligatoire dans les milieux artistiques de ses années parisiennes, purent le distraire de son obsession personnelle, romantique et littéraire.

L'Institut d'Investigations Esthétiques de l'Université Nationale Autonome s'est donné pour tâche de recueillir de nombreux documents concernant la vie et l'oeuvre de Ruelas; mais il existe un qui, s'il a été recueilli par l'Institut, n'a jamais été jugé digne d'être publié. Il s'agit d'une note brève, écrite par Amado Nervo le premier novembre 1910, et qui vaut d'être connue à cause de l'émotion sincère qui l'inspire. Je me permettrai donc de consacrer quelques lignes à cette citation.

—Ce matin, écrivait Nervo, en voyant au sommaire des journaux que c'était le jour consacré tout spécialement aux morts, La Toussaint, jour ou l'on visite les tombes, je me dis:

"Allons saluer notre grand disparu Julio Ruelas."

Nous avons acheté trois bouquets de violettes: l'un au nom de Jesús E. Valenzuela, l'autre au nom de Jesús F. Luján, et le troisième en mon nom propre. Avec la foule qui se pressait, nous sommes entrés à l'immense cimetière Montparnasse. C'est une journée cruelle, un vrai jour des morts. Le vent glacial nous fouette avec des gouttes de pluie et des brins de feuilles mortes. Les nauages, très bas, courent désespérément sur les toits, martyrisés par le fouet de la rafale.

Où dormira notre Ruelas? Depuis qu'il est mort, nous ne sommes jamais allés le voir. Nous venons toujours à cette ville de Paris tellement pressés, tellement surchargés de travail! Seule, notre pensée n'a jamais cessé de l'accompagner. Dans quel coin paisible reposera ce grand mort bien-aimé? Nous allons à l'Administration du Cimetière, vaste, propre, ordonnée, avec de larges étagères où s'alignent des livres au dos vert: toute la comptabilité de la mort!

"Nous aimerions savoir où se trouve la tombe de Julio Ruelas, mort à Paris en septembre 1907."

La fiche dit:

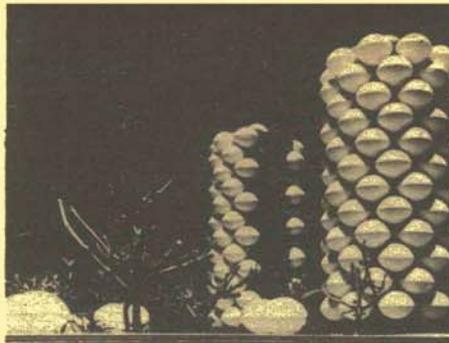
Cimetière Parisien de Montparnasse
Nom: Ruelas, Jules
Date de l'inhumation: 17-9-1907
26 División
26 Ligne Est



pág. 46

LA NOUVELLE PERSPECTIVE

Nous étudierons aujourd'hui le projet de notre cellule dynamique dans ses aspects généraux. Mis à part ses traits caractéristiques esthétiques et fonctionnels, la cellule dynamique fait apparaître clairement que les matières plastiques de fibre renforcée peuvent être utilisées comme des éléments fondamentaux de structure.



La luminosité du plastique translucide sera éliminée moyennant un isolant thermique à base de mousse et une peinture extrièrue.

Sa faible conductivité thermique sera surmontée grâce à des zones transparentes et de ventilation; on n'utilisera aucune de ses propriétés électriques particulières. La résistance du plastique à l'humidité et aux éléments chimiques sera très utile pour notre dessin de structure.

La combustibilité sera retardée, et la finition extérieure de la cellule sera à base d'une pigmentation intégrale qui, sous les rayons solaires, changera du rouge au bleu, en passant par une tonalité neutre. L'entretien, qu'il ne sera jamais possible de supprimer tout à fait, étant simple, nos cellules présenteront toujours un aspect neuf.

La forme plastique de notre cellule a été le résultat d'une combinaison de l'équilibre de la fonction, la résistance du matériel et le système désiré d'industrialisation.

Le système de construction choisi pour notre cellule dynamique est basé sur des moules et des plastiques renforcés, ce qui permet à son industrialisation d'atteindre une rapidité de construction insoupçonnée.

Quant à l'aspect fonctionnel, on est parvenu à doter la cellule d'une autonomie jusque dans ses moindres besoins, grâce à un espace circulaire (avec accès par une entrée échelonnée) dont le diamètre est de 4.20 m et la hauteur de 2.60 m; une fenêtre est située dans la partie supérieure du côté opposé à l'entrée.

La distribution fonctionnelle prévoit deux canapés-lits pour six personnes dans la journée, et quatre dans la nuit. Tout est étroitement lié au dessin de la structure.

Il y a, en plus, une petite cuisine avec son lavabo-évier et une table pour prendre les repas; un placard pour le linge, incorporant une porte garde-manger et frigidaire; un espace pour la douche et les toilettes, également pourvu d'une porte permettant de garder les objets dont on se sert à cet endroit; des surfaces, enfin, où l'on peut poser des livres et des objets comme la TV, la TSF, etc.

Tout cela est une description des plans que nous présentons en annexe et qui nous donnent une idée plus précise en ce qui concerne la fonction organique de ce projet.

La cellule préfabriquée est légère, résistante, rigide quand il le faut, facile à transporter par avion, simple et conçue en éléments qui permettent son installation rapide avec un minimum d'équipement.

Tout ce concept nouveau de l'unité d'habitation nous ouvre de nouvelles perspectives sur nos villes dynamiques.

Nos cellules dynamiques ont été dessinées non seulement pour constituer des unités indépendantes, mais aussi pour permettre de combiner plusieurs cellules selon les besoins de chaque famille.

Dans la photo de la maquette, nous pouvons juger de l'aspect d'une combinaison multicellulaire pour 150 habitants, conçue à partir d'une structure centrale préfabriquée qui soutient un certain nombre de cellules, étant cette combinaison le résultat d'une étude d'habitation spéciale.

C'est une solution dynamique que nos problèmes peuvent trouver parmi beaucoup d'autres possibilités.

Le succès dépend de la foi avec laquelle nous entreprendrons notre effort pour résoudre ces problèmes.

Je crois que précisément à cause de la tâche immense que nous avons devant nous, nous sommes obligés à prendre clairement conscience de la responsabilité historique placée sur nos épaules.

Nous, les architectes, les urbanisateurs, les dessinateurs, nous sommes responsables du paysage qui nous entoure, avec cette nature qui possède un équilibre plastique d'espaces et de volumes. Chaque trait visible, qu'il soit naturel ou modifié par l'homme, contribue à composer l'effet visuel. C'est pourquoi nous devrions prêter attention à l'appel qu'un jour nous ont lancé les grands architectes, et retourner aux sources, en basant notre bonheur sur la création et la beauté; en travaillant ainsi sans relâche, nous trouverons les solutions qui permettront de donner un toit à chaque être humain.

ENGLISH

EDITORIAL

TRANSLATION.

pág. 2

Considering that our Magazine is a specialized publication, the main goal of which consists in showing the architectural evolution and, at the same time, the technical and the artistic evolution, and keeping always in mind the conditions surrounding the development of these activities, i.e. situating architecture as well as technique and art within the movement crated by the evolution of societies, we may declare ourselves satisfied with the work CALLI has realized in our medium during the elapsed year 1966.

It is particularly important for us to emphasize, through our Editorials, those elements which do not lose their validity, but establish themselves on the contrary more firmly in their positions as time passes by.

The best way to prove this statement consists in publishing several samples taken from the six Editorials we have published in the course of 1966.

ARCHITECTURE AND AGRICULTURAL ORGANIZATIONS

CALLI 19, January-February

The rural housing shows with absolute clarity how much architecture continues depending on the economy of a country, the relations of production as well as the cultural forms which stem from them.

Up to present days, the rural architecture as, in fact, the popular housing, continues being a prohibited field for the architects in spite of their having suggested once and again different solutions in many urbanistic studies and individual projects...

The housing and, in fact, the whole architecture, can only be outlined and must only be carried out once the primary needs of alimentation, clothing and education have been resolved through determinate systems of production and relations...

All this is no reason, of course, for the architects not to enter every field of political economy and the laws which give them concrete forms, in order to contribute more dynamically, together with other professionals, to establish which are the relations which ought to be changed so that certain benefits may reach far more important groups...

EVERY TWO YEARS A HOPE IS BORN

CALLI 20, March-April

Another aspect which must be taken into account arises from the sector itself which is our medium and which receives, because of the situation and the relationships within the productive forces of society, necessarily its special characteristics which cannot and must not go lost in heaps of red tape...

All this is no reason, however, for the elections to the board of the corporation, not to launch into the arena of politics new architects animated with the optimism of those who have not known yet the cruel and demoralizing stroke of failure...

THE ASSOCIATIONS FACING A NEW HORIZON

CALLI 21, May-June

The new executives of the collective action in our professional medium are facing a situation which did not allow, for a long time already, to inform of any noteworthy success of the labors carried out by our professional corporation...

The professional demarcation which permits, today, to draw up the new construction regulations, must be clearly specified thanks to the action of the interested corporations. These measures will benefit, as we said before, not only the professional constructors, but all those who live in architecture...

THE COMPETITIONS

CALLI 22, July-August

The award of the projects and supervision of works by means of competitions represents for each architect the possibility to be able to

participate in important works without awaiting therefor the opportunity offered by his personal relations...

For those who make the call, it represents the possibility, offered by the architects who are willing to contribute their knowledge, to select the project which corresponds best to their requirements...

UNKNOWN FACTOR OF CONGRESSES

CALLI 23, September-October

But by themselves, congresses are nothing; they are useful or useless, good or bad, according exclusively to the attitude adopted during each of them by the delegates who participate, according to the value or insipidity of the ideas expressed by those present, the usefulness or uselessness conferred to them by the members...

We want however to emphasize that the responsibility of making a good selection and offering a convenient behaviour of our representatives at congresses does not correspond exclusively to the Association of Mexican Architects or the Federation of Associations of Architects, but rather to the whole of the corporation which allowed so far, thanks to an apparent lack of interest or its apathy, our delegates not to be really representative...

CURRENTS

CALLI 24, November-December

Once again, we want to be true to our aforementioned goals, and that is why we are presenting today, taking into account a great number of aspects, two main subjects of international preoccupation; even if it finds itself surrounded at present by national political events, this work has nevertheless traced a strictly artistic line which leaves the door open for future painters and friends of arts: we are referring to the current in painting, the leader of which is David Alfaro Siqueiros...

Let us say only that he is a man who has submitted with great sincerity his criterium and his artistic proceedings to the judgment of the present and future times, without fearing either criticisms or outrages...

The EXPO 67, which refers to the World Fair to be held at Montreal, Canada, in the forthcoming year 1967...

We want to point out that the material we are presenting here with respect to this event, is perfectly self-explanatory as far as the technological tendencies and progress of our present day world is concerned...

We hope that during this year, CALLI will continue to receive the support of its readers and friends, and we shall strive always, with that in mind, to present all the elements which may be of interest to those who make, live and love architecture.

pág. 27

DESCRIPTION OF THE PROJECT OF THE BUILDING FOR THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS SITUATED AT THE CORNER OF AVENIDA SAN JUAN DE LETRAN AND CALZADA NONOALCO

The project of the Ministry of Foreign Affairs permits to distinguish four main groups of zones, being the chosen solution the result of their ties, scale and hierarchy.

The whole of the unit, placed on a platform, 70 cm above the level of the sidewalk, is composed of a twenty story office tower and three lower buildings, reaching only a height of 12 m, for passport services, receptions and conferences, forming together an interior courtyard. The main entrances are situated on the two streets which form the corner, taking into account their respective importance and the density of affluence of the public: the buildings for receptions and conferences as well as the one of general offices have thus their access from the slow traffic side street of Calzada de Nonoalco, whereas the passport offices are reached through the corner entrance of Nonoalco and San Juan de Letrán. The entrance of the receptions building is characterized by a colonnaded porch. Each one of these zones can operate independently from the others.

For the general office building, one has taken into account a continuous growth, foreseeable for a period of ten years. These offices are located in the tower composed of a ground floor and twenty stories with 700 square meters of constructed surface each; fourteen floors

received an identical distribution, whereas five are reserved for the offices of executives, and one is destined for the lounge and the private dining rooms for officers.

The typical floor has been divided, by means of the main nucleus of vertical circulation and services, in two main zones, corresponding one to the general offices and the other, at the eastern far side, to those of the directors.

This building has a combined steel and concrete structure, with open web beams and concrete supports; they insert themselves solidly in the facade which is completely covered with white marble, as are also the lateral headwalls.

One has sought a plastic result of these elements in accordance with the special character and the dignity of the Ministry, achieving at the same time, on the other hand, a perfect control of lighting and temperature.

The cores of the services as well as the front walls to the east and to the west, have been used as stiffening elements for the structure.

The passport service building has square floors with 1,300 square meters of constructed surface each.

pág. 8

PLASTIC ARTS

by RAQUEL TIBOL

COMMEMORATION OF JULIO RUELAS

This year, on september 16, sixty years will have elapsed since the death of Julio Ruelas, this sketcher and painter-illustrator par excellence, whose professional mastership will always astound us exactly as his immunity to the new currents of his time, either mexican or european, will never cease to surprise us. Neither the indigeneous allegories or the keen naturalism which impressed so deeply the cultured circles of the capital, nor the graphic populism sored by people like Posada, Manilla and others, from botton to top all over the country, nor the fauvism, which was the compulsory subjeti treated by the artistic circles during his Parisian years, were able to distract him ever from his personal, romantic and literary obsession.

The Institute of Aesthetic Investigations of the National Autonomous University has endeavored to collect and file a great number of documents concerning the life and the work of Ruelas; but there exists one which, if it has been collected by the Institute, has never been considered worthy of being published. I am thinking of a short note written by Amado Nervo in Paris, on november 1st, 1910, and which deserves to become known because of the sincere emotion which inspired it. I shall therefore dedicate some space to the quotation of these lines.

—This morning, wrote Nervo, when I learned from the summary of the newspapers that this was the day which is very specially dedicated to the dead, La Toussaint, when everybody visits the graves, I said to myself:

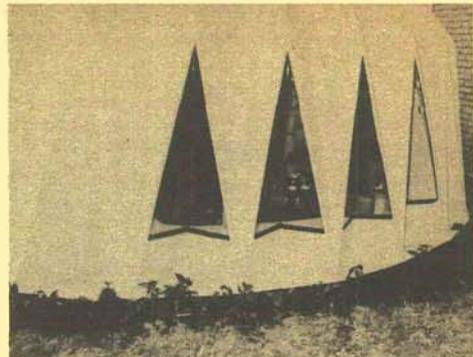
"Let us go and greet our great deceased Julio Ruelas."

We bought three bouquets of violets: one in the name of Jesus E. Valenzuela, one in the name of Jesus F. Jujan, and the third in my own name. With the crowds flowing through the doors, we entered the immensely wide cemetery of Montparnasse. The day is cruel, truly a day of the dead. The icy wind whips us with raindrops and small fragments of dead leaves. The very low clouds are racing desperately over the roofs, martyized by the whip of the gust.

Where does our Ruelas sleep? After he died, we had never come back to greet him. When we come to this city of Paris, we are always in such a hurry and so terribly busy! Our thoughts, only, have never ceased to accompany him. Which is the corner where this great and dear deceased rests? We go to the spacious, clean and orderly building of the Administration of the Cemetery, where books with green backs lay in rows on large shelves: the complete accounting of death!

"We should like to know where we can find the grave of Julio Ruelas, who died in Paris in september 1907."

The slip says:
Cimetiere Parisien de Montparnasse
Nom: Ruelas, Jules
Date de l'inhumation: 17-9-1907
26 Division
26 Ligne Est



pág. 46

THE NEW OUTLOOK

We shall examine today the project of our dynamic cell in its general aspects. Apart from its characteristic aesthetic and functional features, the dynamic cell shows clearly that the plastic materials of reinforced fiber are apt to be used as fundamental structural elements.

The luminosity of translucent plastic will be eliminated by means of a thermic insulator based on foam and an exterior paint.

Its low thermic conductivity will be overcome thanks to transparent and ventilation areas; none of its particular electric properties will be used. The resistance of the plastic as to humidity and chemical elements will be specially useful for our structural design.

The combustibility will be retarded, and the exterior finish of the cell will be achieved through an integral pigmentation which, under the sunbeams, will change from red to blue, passing through a neutral tonality. The maintenance, which it will never be possible to eliminate completely, is so simple, however, that our cells will always look like new.

The plastic form of our cell has been the result of a combination of the equilibrium obtained between the function, the resistance of the material and the desired industrialization system.

The construction system chosen for our dynamic cell is based on molded forms and reinforced plastics, enabling so its industrialization to attain a rapidity of construction which one had never thought possible before.

As to the functional aspect, it has been possible to confer to the cell an autonomy even in its smallest requirements, thanks to a circular space (where one arrives through an entrance way with different levels) presenting a diameter of 4.20 m and a height of 2.60 m; a window is located in the upper part of the opposite side of the entrance.

The functional distribution foresees two bed-couches for six persons during the day, and four persons at night. Everything is closely tied to the structural design.

There is moreover a small kitchenette with its sink and basin, as well as a table where the meals are taken; a closet for the linen, incorporating a door which serves as pantry and refrigerator; another space for the shower and the toilet, also equipped with a door where the items used in that room can be kept; and finally various surfaces where one may put books and all kind of other articles as the TV-set, the radio, etc.

All the foregoing is a description of the attached plans, we are presenting and which give a better idea as to the organic function of the project.

The prefabricated cell is light, resistant, rigid where this is necessary, easy to be shipped by plane, simple and conceived in elements permitting to install it rapidly with a minimum of equipment.

This whole new concept of the housing unit takes us to a completely different outlook on our dynamic towns.

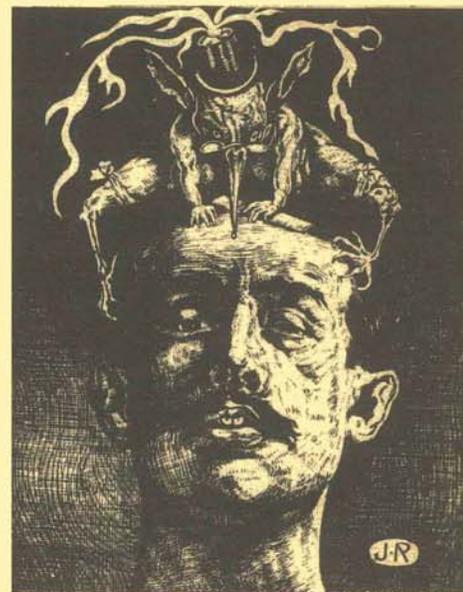
Our dynamic cells have been designed not only for the purpose of constituting independent units, but also with the idea to combine several cells according to the needs of each family.

The photograph of the maquette offers us the possibility to appreciate the aspect of a multicellular combination for 150 inhabitants, conceived according basically to a central prefabricated structure which sustains a certain number of cells, being this combination the result of a special housing study.

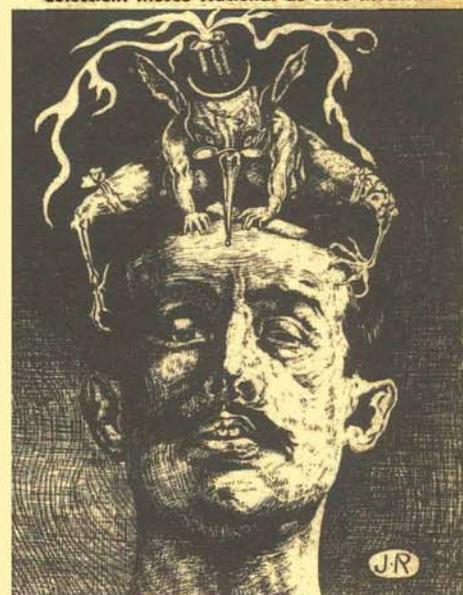
It is a dynamic solution offered to our problems among many other possibilities.

The success depends on the faith with which we are undertaking our effort in view of solving these problems.

I think that precisely because of the immense task we have ahead of us, we are obliged to become acutely aware of the historical responsibility which is placed on our shoulders.



Julio Ruelas (1870-1907).
La Crítica. (auto retrato) dibujo a tinta.
Colección: Museo Nacional de Arte Moderno.



Sección de Artes Plásticas
Por Raquel Tíbol



CONMEMORACION DE JULIO RUELAS

El 16 de Septiembre de este año se cumplirán sesenta de la muerte de Julio Ruelas, ese dibujante y pintor —ilustrador por excelencia—, cuyo dominio del oficio nos asombrará siempre, tanto como nos seguirá sorprendiendo su absoluta inmunidad ante las nuevas corrientes de su época, mexicanas o europeas; ni las alegorías indigenistas o el acucioso naturalismo que tanto impresionaban a las capas cultas capitalinas; ni el populismo gráfico que Posada, Manilla y otros divulgaron de abajo hacia arriba y por todo el país; ni el fauvismo que era el tema obligado de los círculos artísticos de sus años parisinos, lograron distraerlo de su personal obsesión romántico-literaria.

El Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma se ha preocupado por archivar muchos documentos sobre la vida y la obra de Ruelas; pero hay uno que si lo ha recogido, no se preocupó por divulgarlo. Me refiero a una breve nota escrita por Amado Nervo en París, el 1º de Noviembre de 1910, y que merece ser conocida por la sincera emoción que la inspiró. En consecuencia, dedicaré un pequeño espacio de esta sección a reproducirla.

“Esta mañana —escribió Nervo—, al leer en el directorio de los periódicos que era el día por excelencia consagrado a los muertos, la *Toussaint*, durante la cual se visitan las tumbas, me dije:

—Vamos a saludar a nuestro gran desaparecido Julio Ruelas.

Compramos tres ramitos de violetas: uno en nombre de Jesús E. Valenzuela, otro en nombre de Jesús F. Luján y el tercero en nuestro propio nombre. Con la multitud que se agolpa, entramos al inmenso cementerio de Montparnasse. Hace un día cruel, un verdadero día de muertos. El viento helado nos azota con gotas de lluvia y con briznas de hojas secas. Las nubes, muy bajas, corren desesperadamente sobre los techos, martirizadas por el látigo de la racha.

¿Dónde dormirá nuestro Ruelas? Jamás, después de su muerte hemos ido a visitarlo. ¡Venimos siempre a este París tan de prisa, tan atareados! Nuestro pensamiento es el único que le ha seguido siempre. ¿En qué rincón apacible reposará este grande y querido muerto? Nos dirigimos a la Administración del Cementerio, vasta, limpia, ordenada, con amplia estantería donde se alinean libros de lomo verde, ¡Toda la contabilidad de la muerte!

—Deseamos saber dónde se halla el sepulcro de Julio Arenas, muerto en París en septiembre de 1907.

El volante dice:

Cimetière Parisien de Montparnasse.

Nom-Ruelas Jules.

Date de l'inhumation: 17-9-1907.

26 Division.

26 Ligne Est.

No. 16 Nord.

Desde antes de llegar divisamos una gran piedra granítica, irregular, tallada apenas, que se yergue con aspecto de dolmen druídico, y en cuya gran superficie anterior, en letras rojas que marcan muy bien sobre el elegante gris del granito sin pulir, se lee: "Julio Ruelas 1870-1907". Más arriba, casi en la extremidad superior aparece, ahondada también en la piedra, cierta viñeta deliciosa de Ruelas: aquel fauno (todos lo conocéis) amable y musical, que, encaramado a la rama de un árbol, toca su flauta de siete cañas, teniendo por oyente a un cuervo absorto. El dolmen parece custodiar la tumba, uno de cuyos bordes limita; la tumba, que es también de granito y sobre la cual se ve, desolada, vencida, trágica, una mujer de mármol, una larga mujer yacente, cuyas piernas se medio encogen con flexión angustiosa, cuya cabeza se hunde en no sé qué *Mare tenebrarum*, cuya cabellera cae revuelta y desesperada hasta confundirse con el carrara. Es el monumento hecho por A. Domínguez, y ofrecido, entiendo que por Jesús Luján, a su admirable amigo Ruelas.

—Grande amigo Ruelas, amigo silencioso, amigo genial, "siempre de negro hasta los pies vestido"; amigo a quien debo las más admirables interpretaciones de mis versos, amigo que me comprendías con media palabra, amigo mío, aquí estoy...

¿Y tú, dónde estás?

Gran artista Ruelas, espíritu envuelto en augustas sombras góticas, que, perdido en tu ensueño y en tu muda exaltación interior, pasaste escéptico, indiferente por el mundo, sin desear más que el oro de las trenzas rubias y el oro afiligranado que ponías en tu vaso, héme aquí contigo! ¿Y tú, dónde estás?

Grande amigo Ruelas, el del bronceo perfil, dantesco y triste, a lo menos tus camaradas te han amado hasta el fin: este granito oscuro, este mármol blanco, esta enredadera cordial, lo atestiguan.

¡Recibe, amigo, mis violetas, y espérame del otro lado de la sombra!"

La espera no fue muy larga, porque Nervo llegó al "otro lado de la sombra" en 1919.



las
modas
de
romero

Jorge Romero Brest, el renombrado e influyente crítico argentino, de cuyo verboso esnobismo ya nos ocupamos en esta sección, es hombre que cumple su palabra. En una conferencia que dio, de paso por México en 1965, en la Galería Aristos, afirmó que él estaba con los jóvenes y con lo nuevo, y en noviembre de 1966 tuvo oportunidad, como cabeza de un jurado, de demostrarlo, al otorgar en Lima el primer premio a un pintor —Luis Arias Vera— cuyo esfuerzo creador, cuya invención consistió en copiar a gran tamaño, con la más literal fidelidad, tres sobres aéreos; dos de ellos sin timbres y uno con timbres. Romero Brest fue llamado al Perú por la Fundación para las Artes, organización que en el terreno del arte trata de asemejarse a los supermercados, o sea, es un eslabón de esas cadenas ideadas por la familia Rockefeller para "simplificar" los problemas de la cultura, estandarizándolos

bajo un común denominador de "originalidades" insignificantes. El predominio de insignificancias hijas de la regla y el compás era tan evidente en el salón limeño, que Romero Brest declaró que indudablemente debía ser considerado uno de los mejores de Latinoamérica. Todos los premios fueron para los "objetivistas", los descendientes peruanos del constructivismo-op-geometrismo. "Objetivación: arte objetivo despojado de todo sentimentalismo y subjetivismo. Lo que pretendemos es terminar con una serie de mitos que hasta ahora existían en la pintura y en el arte en general —dice Arias Vera—; ¿por qué con todos los conflictos, complejos y problemas internos a la pintura?; es hora de volver al arte primigenio, al arte puro; hay que acabar con el culto a la personalidad del artista y con esa idea de la permanencia en la historia; perseguimos la despersonalización porque buscamos un lenguaje más universal" Y el premiado peruano terminó diciendo que él pinta para ayudar a que la vida sea más trivial. Después de estas declaraciones nadie podrá lamentar que el joven pintor cayó en una trampa; el suyo es el caso de un cómplice voluntario en el asalto a la cultura con fines de esterilidad mental. Para Romero Brest y sus secuaces los estímulos espirituales y el esfuerzo intelectual son anacrónicos; la consigna es una indiferencia cultivada extensivamente a lo largo de todo el continente: quien no asocia, no deduce; quien no se emociona, no se rebela; quien no piensa, no organiza. Aunque macabro, el plan resulta carcajeante por lo burdo de su reaccionarismo; a sus sobrealimentados y supervitaminados inventores se les olvidó que la trivialidad no se impone ni la cultiva quien quiere; la trivialidad es la expresión de las capas parasitarias de una sociedad en la que abundan los bienes de consumo. Cultivar almácgas de trivialidad son abonos de becas y premios en zonas de hambre crónica, de subdesarrollo o de lastrante dependencia económica, no puede tener otro sentido que el de un espejismo de sobreabundancia de bienes de consumo allí donde justamente escasean hasta la desesperación.

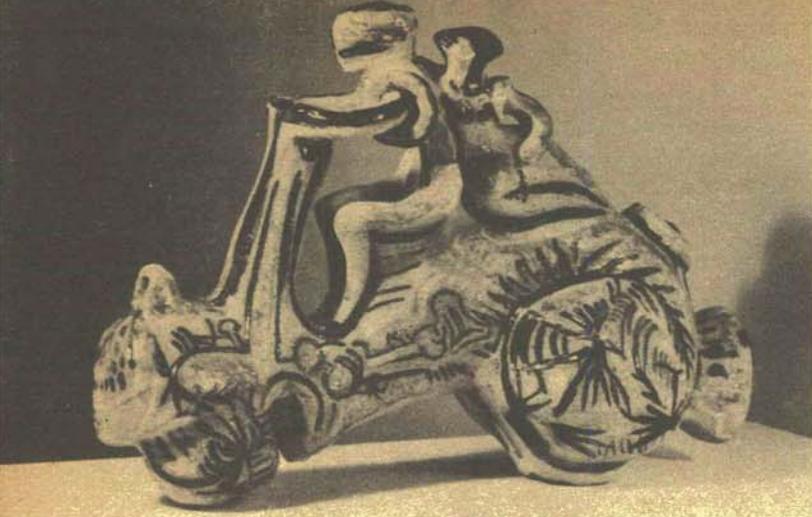
JUAN SORIANO Y HELEN ESCOBEDO: ESCUultores.

Juan Soriano.
El Sol. Cerámica.
Colección: Sr. Isaac Bezudo.



Para que se entienda que no confundo trivialidad alevosa con gracia genuina, me apresuro a poner los ejemplos que en este último sentido nos han ofrecido últimamente los escultores Juan Soriano y Helen Escobedo, el primero con una retrospectiva que abarcaba una síntesis de su producción de los últimos diez años, y la segunda con trabajos realizados en el curso de 1966, que fueron presentadas, respectivamente, en el Palacio de Bellas Artes y en la Galería de Arte Mexicano.

Juan Soriano es el más notable escultor en cerámica con que cuenta México actualmente la antiquísima técnica del barro cocido ha vuelto a entusiasmar en muchos países a diseñadores que han sido capaces de sobrepasar los limitados conceptos de olla, vaso o plato; que han comprendido que se pueden amasar y modelar objetos de una significación más compleja que la infinita variedad de ceniceros, floreros, fruteros y retorcidos botellones. En un sentido más lato, escultura significa volumen y relieve, un volumen con relieve que se diferencia de los utensilios o de las máquinas en tanto estimula, en el



Juan Soriano.
La Motocicleta. Cerámica.
Colección: Arq. Fernando Medina Peón.

espíritu de quien lo observa, la emoción, la fantasía, la exaltación, o desencadena un juego de asociaciones más o menos sentimentales, más o menos racionales. La escultura es obra laboriosa, de ahí que la mayoría de los escultores contemporáneos hagan en arcilla, yeso, plastilina o plásticos bocetos que los canteros, ebanistas o fundidores traducen a sus texturas y tamaños definitivos. Este no es el caso de Juan Soriano; en él se compaginan el artesano y el artista inventor. Oriundo de Guadalajara, se inició en el camino escultórico con unas variantes a las variaciones que se producen en Jalisco de las formidables representaciones simbólico-naturalistas que de los animales domésticos hacían los ceramistas de la que ahora denominamos Cultura de Occidente. Soriano permanece largas temporadas en Italia, viaja por Grecia. Regresa a México y para presentar con Diego de Mesa la versión de la Electra de Esquilo, crea con acierto en el escenario del Teatro Sullivan un ambiente cerámico; su concepción de la antigüedad tiene faz de barro cocido. seguramente —nunca se lo he preguntado al artista— esta experiencia cultural amplió su visión de lo cerámico, y así como para el escenario recreó la antigüedad griega, se dispuso —quizá intuitivamente— recrear el lenguaje artístico cerámico que los antiguos mexicanos habían cultivado con virtuosismo e impresionantes vuelos simbólicos, en aquel tiempo en que ciencia, filosofía y religión aún no se desprendían como ramas de ese tronco común que es la cultura. No creo que Soriano haya sistematizado sus investigaciones, que haya avanzado de lo arcaico a los estudios más evolucionados, y para demostrarlo ahí están su **Sol** y su **Luna**, mayoide el primero, teotihuacanense la segunda, presentados por Soriano hace ocho años, mientras que sus evocaciones de Tlatilco y Nayarit aparecen en piezas tan recientes como sus cerámicas vidriadas, entre las que debemos destacar por sus preciosos juegos dentro del cubo, la denominada **El Teatro**.

Helen Escobedo.
Toro.
Bronce. 1966.



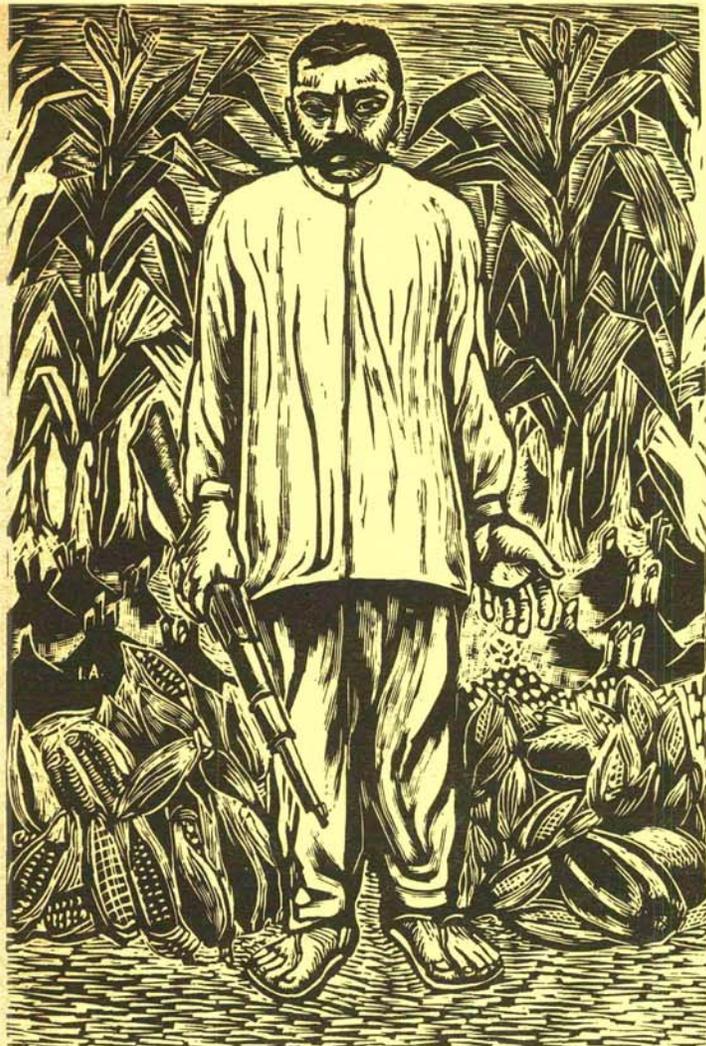
El atributo sobresaliente de las esculturas en cerámica de Juan Soriano es su vivacidad, su constante evocación de la vida fluyente, perspectivada en dimensiones de macro y de microcosmos, concebida como síntesis adjetiva o como remedo de la más simple y cordial domesticidad.

La gracia en las esculturas de Helen Escobedo tiene ciertos puntos de contacto con las cerámicas de Soriano: reinención de la forma animal, variaciones sobre temas antiguos o primitivos. Sólo que el substrato académico en Helen Escobedo es más visible, y esto se debe a que sus fuentes no se sitúan nunca en el arte popular (etrusco o tlaquepáquense), sino en lo que hoy entendemos por arte culto, es decir, arte de museo y galería. Este arranque eminentemente contemporáneo y urbano de su tendencia, ha provocado en el artista una rápida sociedad del ejercicio gratuito del hacer escultórico. La mayoría de las treinta piezas suyas que se exhiben en la Galería de Arte Mexicano son proyectos para integración. Creo que tampoco en esto Helen Escobedo parte de antecedentes locales; sus planes para integrar la escultura coloreada a la ar-



Helen Escobedo.
Folklore. Bronce. 1966.

quitectura nada tienen que ver con las experiencias que en este campo han hecho Francisco Zúñiga, Herbert Hofmann-Ysengour, Felfguerez, Siqueiros o González Camarón. Fiel a su camino europeísta, los proyectos para integración están más cerca del concepto muro vivo de los franceses. Pero su afán de integración no sólo se puede observar en sus maquetas para una fuente, un comedor, una capilla, un muro o un baño; ahora sus páginas se han enriquecido en color y en textura. También hay que subrayar la simplicidad de sus proyectos para monumentos como los dos titulados **Torres Planas**. No puede considerarse novedad la presentación de esculturas en las que juegan la luz y el sonido. El Museo de Arte Moderno de París hace muchos años que dedica un rincón a estas singulares expresiones artísticas; pero sí cabe destacar que Helen Escobedo ha pasado la prueba airosamente, porque no ha caído en el lugar común del maquinismo gratuito, inútil; sino que ha experimentado las posibilidades de integrar bulto, relieve, forma, color, luz y sonido para cumplir una función habitacional y abarcar a la vez el sentido decorativo.



Grabado de Ignacio Aguirre.

Un docena de sobrevivientes del casi hundido Taller de Gráfica Popular se han atrevido a celebrar los treinta años de existencia de este centro colectivo de producción gráfica. La buena voluntad no se discute y está a la vista tanto como a ineptitud museográfica.

El acontecimiento tuvo lugar en la Galería de Exposiciones Temporales del Museo de Arte Moderno del Bosque de Chapultepec, recinto por el que vimos desfilar en el término de un año muestras soberanas de estampas japonesas, alemanas, polacas, checas... Todas esas exposiciones extranjeras fueron presentadas de manera lógica, y a veces con verdadero acierto, como ocurrió con las maravillosas xilografías japonesas, por ejemplo.

En cambio, los responsables del resumen de treinta años de trabajo del TGP parecen haberse empeñado en apresurar el naufragio. El hecho de que la mayoría de los artistas que pertenecieron a él no militen hoy en la institución, no significa que la historia singular y muy importante del TGP deba modificarse, y relatarla como si el presente fuera el pasado. La historia no se repite no sólo porque los personajes han cambiado, sino también, y muy fundamentalmente porque los estímulos exteriores han variado de una manera profunda. El TGP nació cuando el frente popular antifascista era una realidad nacional e internacional, y su obra resonó en México y en todos aquellos lugares que social, política e intelectualmente estaban preparados para recibir el sentido concreto de sus obras; un sentido que era militante, y por lo mismo precedido, aunque el talento de algunos grabadores haya superado esta imitación intrínseca.

Aquel primer período se significa por una temática internacionalista y una forma que toma mucho de la gráfica de fines del siglo XVIII y principios del XIX, tanto de América como de Europa. La postguerra y el fracaso de nazifascismo otorgan preeminencia a los factores antimperialistas, que en México se desarrollaron con una carga nacionalista consonante con el desarrollo de los sectores burgueses. Sobreviene en el TGP el período que podemos llamar gobiernista, oficialista o burocrático; cuando la mayor parte de su producción se encamina a ilustrar los planes oficiales en la educación, en la organización sindical, en la política exterior. Las esferas más o menos oficiales, pero siempre oficialistas, fueron un cauce rígido o estrecho que los miembros del TGP no supieron ampliar o flexibilizar. El descuido de este aspecto fue creando internamente grupos con distinto signo político que chocaron en forma negativa y se produce la dispersión, dispersión que se explica por sí misma, aunque los actores no se han preocupado por hacerlo de manera coherente.

TREINTA AÑOS DEL TALLER DE GRAFICA POPULAR

Interesantísimo hubiera resultado, a treinta años de distancia, contar con obras la historia verdadera del TGP: cómo surgió la cartelera, cuándo conoció su culminación y cuáles fueron las causas de su decadencia; qué intereses hubo en la ilustración del pasado nacional, con qué sentido se hizo, hasta qué punto lo gregario fue culpa de un método o de una circunstancia social; por qué se aferró el grupo más talentoso a formas ya probadas y agotadas en muchos sentidos, en vez de entrar a competir con los ricos elementos de la gráfica mercantilizada y seriada. Una exposición analítica, profundamente crítica y autocrítica, hubiera sido de gran utilidad justamente para quienes pretenden continuar con un TGP que hoy vive de sus glorias pasadas, que no de sus mediocridades actuales. El hecho de que algunos hayan cambiado el linóleo por la madera ni el más tolerante lo puede tomar como síntoma de renovación. Poco favor le hacen al TGP quienes cuidan su prestigio como lo haría cualquier ex poderoso venido a menos, mostrando caóticamente una unidad que ya no existe. No basta que en la lista de miembros que aparece en el catálogo los nombres de los actuales 12 militantes aparezca en cursivas; toda la exposición debió tener la vitalidad que el TGP como acontecimiento de la cultura mexicana merecía. Si la pretensión de los doce es revivir para un presente, el único camino que les queda es el de una renovación profunda de su plataforma, de sus métodos y de su proyección; paralizados ahora en repetidoras mediocridades.

Calaveras.
Grabados colectivos.



Personajes de la nobleza maya, asistencia a la presentación del príncipe niño de Bonampak.

En la parte interior se puede apreciar un friso con glifos mayas, escritura que aún no se logra descifrar. Frescos de Bonampak. Reproducción Rina Lazo. Museo Nacional de Antropología.

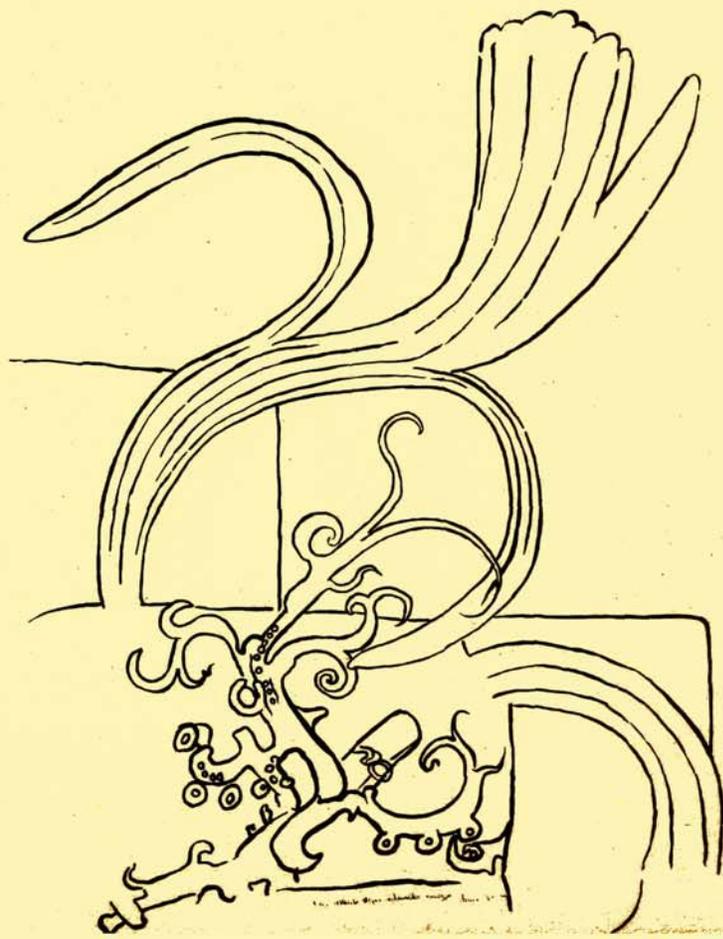
BONAMPAK

REPRODUCIDO



Prof. Alberto Híjar Serrano.

Detalle de penacho.



De un tiempo a esta parte, razones varias han producido un entusiasmo excesivo por las restauraciones. Creo que entre ellas, las más importantes son la proximidad de la Olimpiada y la lejanía entre los arquitectos y los problemas más urgentes de nuestro país.

Se trata de hacer, a corto plazo, un país escenográfico, **hospitalario**, acogedor. Ciudades enteras se engalanan con las formas más rancias que se disfrazan de auténticas, mientras el pueblo, la aldea, la villa, son ocultadas por su incomparable miseria. Eventos enteros se promueven en función de mostrar que México cuenta ya con su **dolce vita**, conjunción de las tradiciones prehispánicas y virreinales con los más avanzados **bikinis** e instalaciones go-go.

Las ruinas prehispánicas parece que pierden la partida con las virreinales por detentar la autenticidad mexicana. De lo moderno y contemporáneo, exceptuando la pintura mural, parece que no se ocupan los **monumentólogos**; de otra manera no es explicable la destrucción, por ejemplo, del **art nouveau** nacional.



En esta reproducción se puede observar la acción que la figura principal está desempeñando como titiritero. Nótese también el juguete con el que maniobra.

Sin embargo, no todo es predominio turístico y destrucción arqueológica como en Teotihuacán y Tlatelolco donde ha triunfado el **light & sound**. Hay algunos trabajos de restauración y salvamento realmente importantes; entre ellos figura en sitio principal la reconstrucción fiel del edificio de las pinturas llamado por Morley, **Bonampak**.

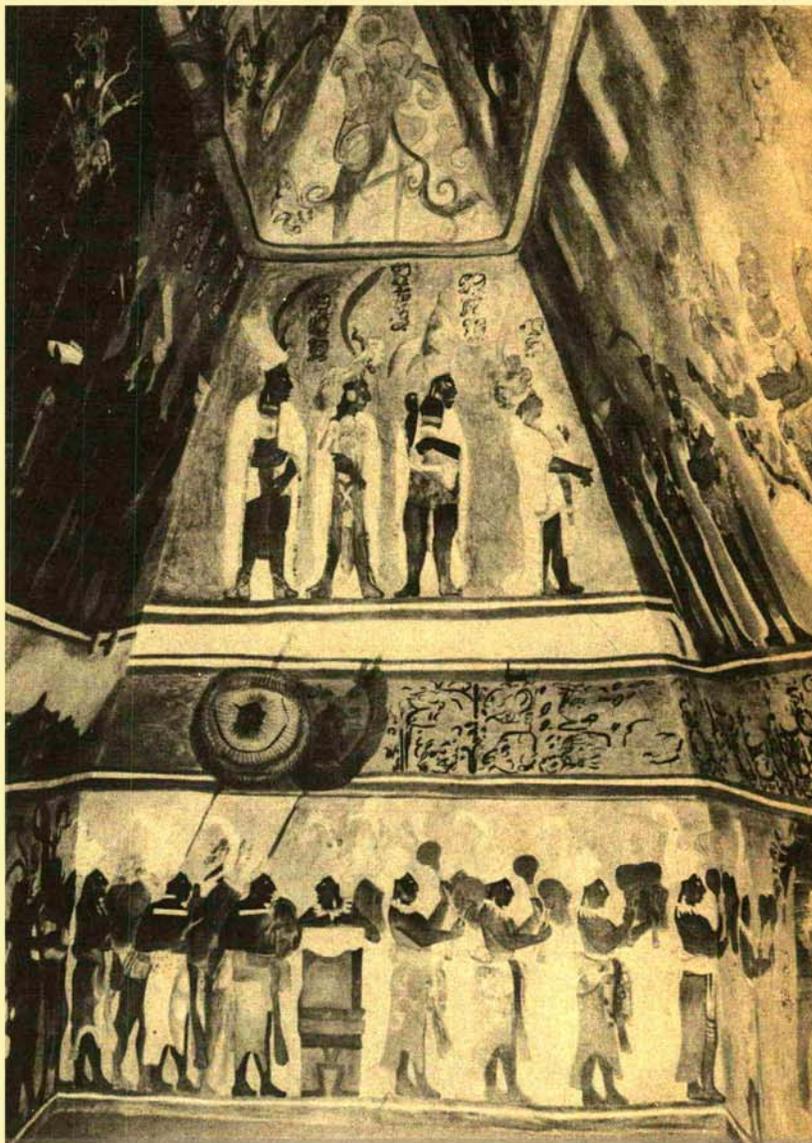
Rina Lazo, más que ayudante, discípula de Diego Rivera, dudó hace casi tres años sobre la oferta de concursar privadamente para efectuar la copia en paños transportables de las pinturas de Bonampak. Esto le significaba renunciar al mural con proyecto ya acabado, en el interior del fabuloso Museo de Antropología. Finalmente, aceptó correr el riesgo de quedarse sin nada y se dio a la tarea de reproducir las pinturas con tres dificultades primeras:

—La técnica tradicional del fresco, aprendida de Rivera, daba colores puros y recortados por el dibujo. En cambio, los mayas lograron finas transparencias.

—La línea del dibujo de Bonampak es valorada a grueso a fin de lograr calidades expresivas diversas. Si se calcaba en la forma usual, es decir, agujereando en el papel la línea para aplicarla sobre el muro o panel usando una **muñequita** de color, el dibujo resultaba inexpresivo, la línea uniforme.

—Las fotografías de Hans Ritter, a pesar de ser lo más claras posibles, apenas permitían adivinar las figuras.

Rina Lazo ganó el contrato. Sus reproducciones de ensayo con las salvedades señaladas, fueron las mejores. No poco trabajo le costó convencer a los responsables del proyecto en el Museo, de que si se copiaba Bonampak en paneles transportables a realizarse durante la construcción-copia del edificio maya, este se podría entregar completo en poco tiempo y las pinturas serían fácilmente sustituibles... pero no correspondían, **probablemente**, con el original. Había que pintar sobre el muro mismo y respetando la técnica original y las formas que devino.



Músicos y Danzantes de la fiesta del Dios Agua. Sala 1. Frescos de Bonampak. Reproducción de Rina Lazo.

La primera estancia en Bonampak fue en marzo de 1964. Rina Lazo y Arturo G. Bustos pudieron comprobar la justeza de sus hipótesis: el color no es puro y el dibujo no es de línea uniforme. Largo tiempo les costó aprender a adivinar las figuras siguiendo el modelo de Agustín Villagra, primer reproductor de Bonampak; pero después de esto, sus ojos adiestrados empezaron a descubrir nuevos e interesantes detalles.

Rina Lazo en su labor de reproducción de los frescos.



Al margen de cualquier aprendizaje sistemático de restauración, que mal existe en México, Rina Lazo se encontró con que el papel **albanene**, usado para calcar frescos, se destruye con la humedad. Dificultad aparentemente menor, pero grave para alguien menos experimentado que no hubiera pensado en el papel **acetato** y el **politec** que facilitaron las cosas. Se iniciaron las calcas y se tomaron las primeras notas de color.

En Agosto de 1964, Rina Lazo regresó a Bonampak con todo un equipo de **calquistas**: Bustos, Jorge Ramírez, y Lorenzo Guerrero como intrusos y necesarios hombres, puesto que el sueño era integrar un grupo de mujeres del que sólo quedaron Susana Neve y Nicolette Valderrama. Las lluvias descubrieron color y figuras no sospechadas en el viaje anterior y las calcas se realizaron con gran entusiasmo, pero con la dificultad de los nuevos de poner sus ojos al nivel de destreza de los de Rina y Bustos para pasar con pincel las expresivas líneas.

170 metros cuadrados de dibujo calcados empezaron a pasarse a los 170 metros cuadrados de muro aplicando el papel acetato con la línea pigmentada, mediante frotamiento con ágata. Las notas de color tomadas durante los dos viajes, empezaron a interpretarse con la consigna: "reproducir la paleta y aumentar la gama". Es decir, los mayas no pintaron recortando las áreas de figuras y pintándolas por separado, sino a base de lechadas que produjeron ricas transparencias.

Afanosos por respetar el original, ensayaron con la arena de la península yucateca que los mayas usaron: el sascab. Pesaron más sus desventajas: mezclando con cal se encontró que no da el acabado blanco del granito de mármol que tiende a desvirtuar los colores; pero absorbe humedad de tal manera, que se **lloraron** las aplicaciones de la primera sala a la primera lloviznita. Se desechó el sascab.

En Diciembre de 1965, Rina y Bustos decidieron dar un último vistazo al original y gozar el río, la selva, el universo de Bonampak. Para su desgracia, su diestra visión descubrió nuevos elementos y trabajaron más que nunca: espacios que eran manchas tomaron forma; pequeños rasguños se transformaron en rasgos significativos. Sí, aparecieron, por ejemplo, esas pequeñas figuras de la tercera sala que Rina y Bustos, apoyando a Eulalia Guzmán, considerán títeres y no la firma de los pintores como algún individualista pensó.

Con esta obra de Rina Lazo se prueba:

—Que más vale sabiduría acumulada y transmitida de maestro a discípula, que una mala escolaridad de restauración.

—Que el llamado por Samuel Ramos "egipticismo indígena", consistente en la rigidez del dibujo en las sociedades prehispánicas, no pasa de ser lucubración **filosófica** producto de ingratas reproducciones.



Minutura de la 3a. sala de Bonampak.

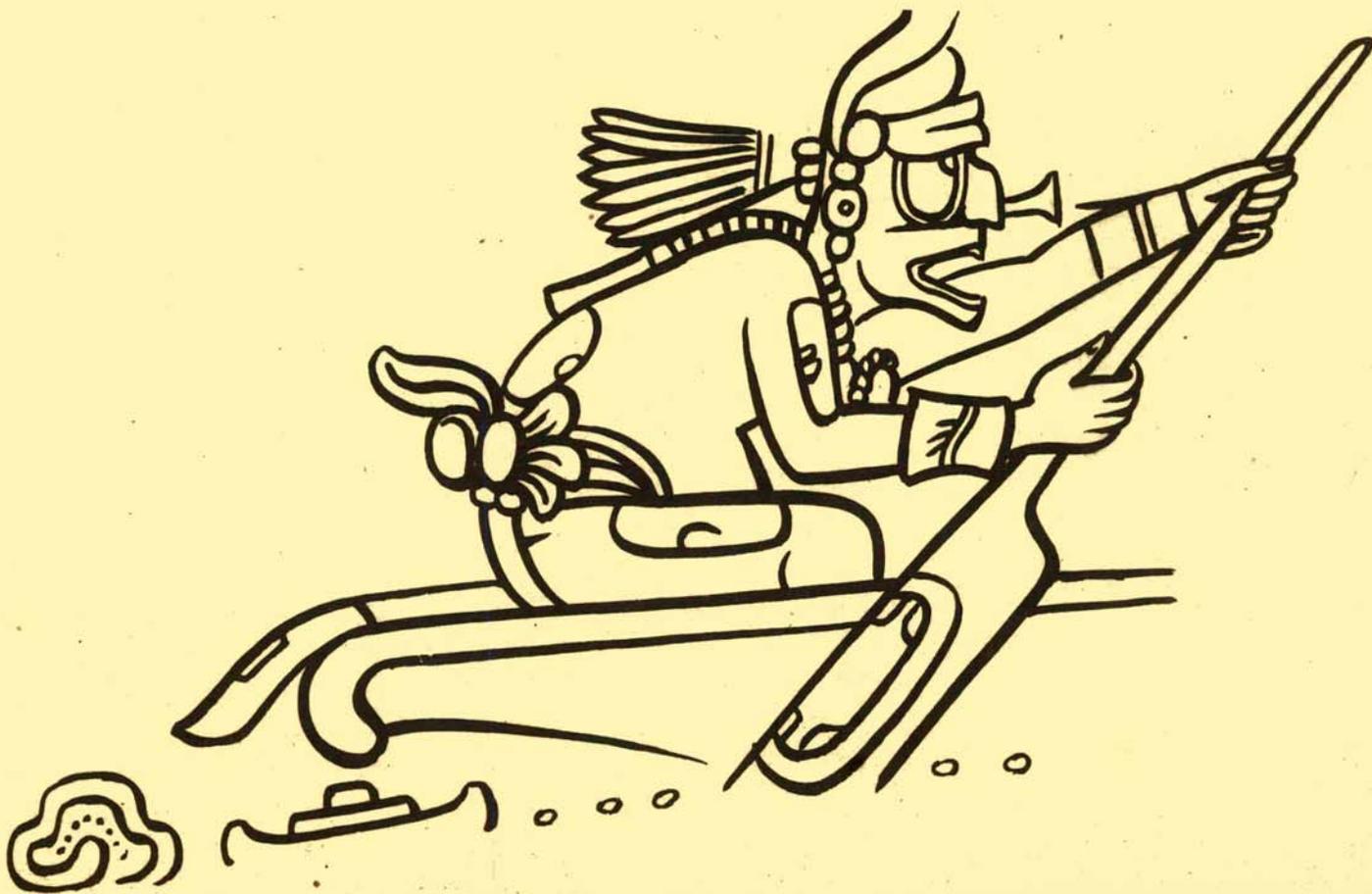
—Que la figura en escorzo del sacrificado de la primera sala, no es tan inusitada como se ha supuesto. Hay frisos enteros, el superior de la segunda sala y otras muestras mayas, como el excepcional y pequeño hueso de Tikal con la escena marítima, que prueban la calidad expresiva consciente de la pintura maya.

—Que es tiempo de superar el descripticismo e iniciar el análisis plástico del arte prehispánico como tal, en vista de una reproducción tan fiel como la comentada. Al respecto, oígame la **explicación** de las guías del Museo: "bueno, ahí está Bonampak que tiene un gran colorido..." y léanse los letreos: "búsquese la figura de un niño príncipe..."

—Que la experiencia de Rina Lazo no debe desperdiciarse. Cultivar a las guías, ilustrar a arrogantes arqueólogos y preparar futuros restauradores, son algunos de los servicios que habrá que solicitar de tan extraordinaria artista que ha sabido rendir real tributo a su maestro y elevarse al trabajo en equipo al salvar una obra cumbre del arte universal.

Prof. Alberto Híjar Serrano.

Detalle del hueso de Tikal. Tamaño natural aproximado 10 cms. reproducción de Alberto Beltrán.



Sergio Pitó.



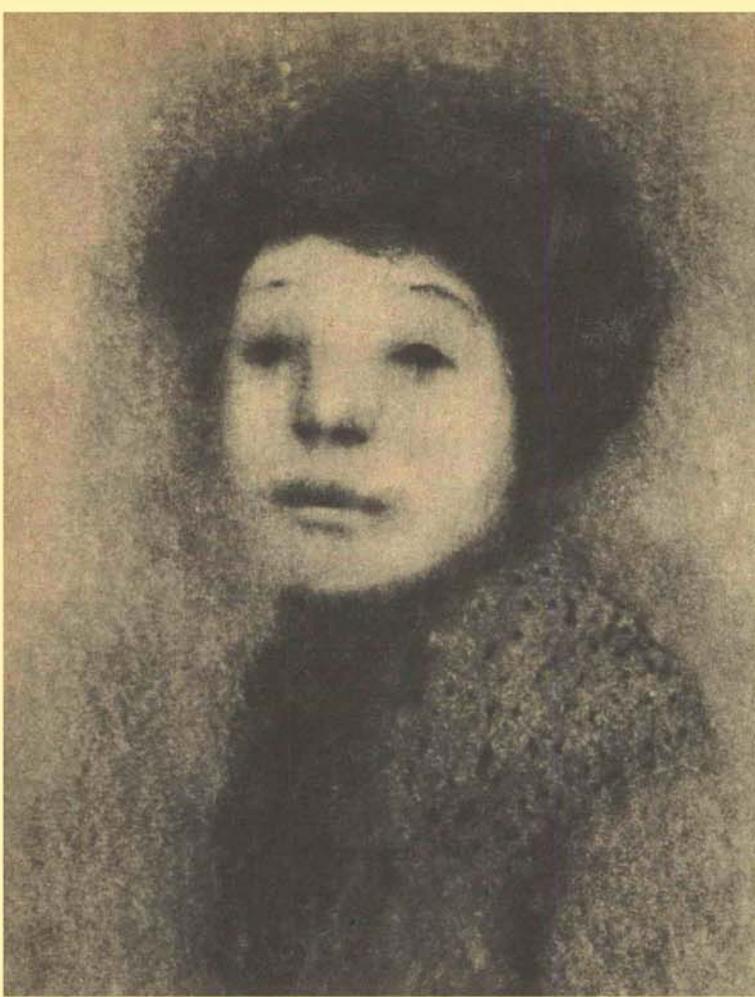
Todos juntos.
Oleo sobre tela.

Retrato sorprendido. 1955. Oleo sobre tela.



RAFAEL CORONEL

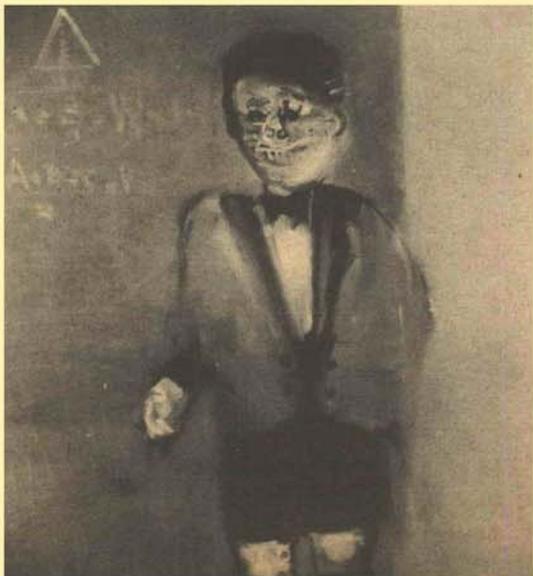
Cada exposición de este artista constituye un desafío para quienes se proponen el efímero e ingrato camino de las definiciones. Expresionista, humanista, neoexpresionista, neohumanista, son los cuatro términos que más a menudo he oído emplear (aun por el mismo pintor en algunas entrevistas) para referirse a su obra. No son errados, sin embargo no alcanzan a abarcarlo, de la misma manera que ningún gran artista ha quedado abarcado y comprendido por entero en las definiciones que pretenden encasillarlo. El término de humanista se repite a menudo por el mero hecho de no desprenderse de la figura humana y trabajar sobre sus variaciones. ¡Nada más absurdo! Si es humanista lo es por razones más profundas. Por actitud moral. Recuerdo la primera exposición que vi de Rafael Coronel, fue en Bellas Artes, en 1959. Su genio se manifestaba ya, aunque no con la madurez que hoy lo caracteriza. No existían entonces ni la pericia técnica ni el asombroso dominio que en la actualidad tiene del espacio, pero ya se esbozaban algunas preocupaciones que iban a ser constantes y perdurables en su obra. Era aquella una gran sala ahíta de muecas, de rostros en descomposición, de figuras descarnadas. Desechos de hombres, prostitutas, alcahuetas, locos. Un mundo marginado, mantenido al margen a la fuerza. Los rostros, los



Yola. 1969. Oleo sobre papel.

cuerpos, saltaban al espectador para increparlo con los visajes de la locura o la desesperación, para echarle en cara su orfandad, su condición de gente puesta al margen por la máquina y por quienes manejan la máquina. Se trataba de una postura moral, no política, expresada con juvenil agresividad. A partir de entonces ha sido mucho lo que Coronel ha visto, viajado, aprendido, experimentado. Otras figuras llegaron a suplantar a aquéllas. Surgieron las ratas y su mundo. Enormes ratas grises de colas repugnantes y ojos acosados. Ratas en el momento de saltar, ratas a la defensiva, ratas a punto de ser apaleadas. En sus ojos contemplábamos nuestro acoso; en sus caídas, cólera y abyección, nuestras caídas, nuestra cólera, nuestra abyección. La condición humana se volvía monstruosa, descendía a la bestialidad. Víctimas de un desamparo radical comenzaron a perfilarse otras siluetas inquietantes. Ya no eran las prostitutas o mujeres deformes del primer período. El mal no se reducía a encarnar en un determinado estrato social; quienes lo padecían no eran seres de desecho. El mal iluminaba desde adentro. Son personas cuya cotidianidad nada tiene de alarmante; un niño, digamos de pie ante un pizarrón cuyo rostro, de golpe, denota, absorbe y transmite el horror. Se va formando una galería de seres sometidos a torturas secretas que los deforman. El pintor registra los datos de ese horror. Sus personajes, como los de Bacon, tienen por objeto agredirnos con toda la violencia que les sea posible.

Niño genio en pizarrón.
Oleo sobre tela. 1955.



El Hombre que Rafael Coronel propone en esta última exposición es más complejo e inquietante. Su universo infinitamente más atroz. Estos seres, hombres, mujeres, niños, saben que han roto con la cabeza una y otra vez los muros de su celda, para volver a encontrarse, irremisiblemente en el interior de otra celda. Ya no gritan, ni mascullan imprecaciones, ni ostentan su fealdad para causar horror a otros hombres. Saben que están solos y se han resignado a esa condición. Han aprendido dolorosamente su lección. Una serie de este conjunto lleva el nombre de **Sueños antiguos**. Es el nombre apropiado. Nos encontramos en un mundo envuelto en una atmósfera onírica, fantasmal: allí están los ademanes paralizados de los sueños. Mundo irreal: los personajes son ellos y, a la vez, su máscara, su caricatura. Son para dejar de ser. Y el agobio que produce este mundo de ensueños resulta mucho más perturbador que el de las pesadillas mostradas hace ocho años en Bellas Artes.

En grupos o individualmente, definidos sólo de la cintura hacia arriba, las cabezas cubiertas con extraños tocados, en composiciones difíciles y arriesgadas sobre fondos pardos y ocres, constreñidos por una luz que no es la del sol y que tampoco es nocturna, la luz que únicamente descubrimos en el horizonte de los sueños, que los detiene y los circunda, se yerguen incomprensiblemente esos seres de rostros oliváceos, las manos en el regazo y sobre ellos el extraño y sombrío andular de algo que pueden ser banderas o palios o velámenes. Las figuras emergen unas de otras, a veces hasta llenar la tela. Pero no por horror al vacío, pues en ocasiones cubren apenas una porción reducida del lienzo y reina entonces aquel fondo opaco, acre, duros ligeramente manchado de hollín, la verdadera cárcel que aprisiona a estos personajes. Aun cuando se encuentren reunidos, toda comunicación ha quedado abolida. En el sueño nadie se comunica con nadie. Las figuras coexisten, pero entre ellas no hay vínculos posibles. La palabra ha sido eliminada. Sonríen, pero su riza es hueca, es burla de la risa.



Fogata apagada. Oleo sobre tela.

Detrás de su aparente pasividad y sometimiento, detrás de esas expresiones de iluminados, de soñadores, de seres ganados por el arrobó o la estulticia, yace el miedo. Pero ya no aspiran a desterrarlo, nada hacen por combatirlo.

Este infierno glacial, tan opuesto a toda estridencia ha sido expresado de un modo magistral. Rafael Coronel logra en esta exposición una magnífica conjunción entre el perfecto dibujante que siempre ha sido y el gran pintor que está ahora siendo. Mucho valor ha sido necesario para elegir la ruta que sigue, tan al margen de modas y estilos, tan definitivamente personal, para venir a demostrar que a veces la obra más aparentemente distanciada de una época es la que logra expresar profundamente, si no las características exteriores de ella, si algo de su esencia más profunda. Uno de los retratos familiares, de la serie **Sueños antiguos**, quedará como palpable expresión de la incomunicación que hemos venido a redescubrir en nuestro tiempo y como una obra maestra dentro de la actual pintura mexicana.

—Tú que vas allá arriba, Ignacio, dime si no oyes alguna señal de algo o si ves alguna luz en alguna parte.

—No se ve nada.

—Ya debemos estar cerca.

—Sí, pero no se oye nada.

—Mira bien.

—No se ve nada.

—Pobre de ti, Ignacio.

La sombra larga y negra de los hombres siguió moviéndose de arriba abajo, trepándose a las piedras, disminuyendo y creciendo según avanzaba por la orilla del arroyo. Era una sola sombra tambaleante.

La luna venía saliendo de la tierra, como una llamarada redonda.

—Ya debemos estar llegando a ese pueblo, Ignacio. Tú que llevas las orejas de fuera, fijate a ver si no oyes ladrar los perros. Acuérdate que nos dijeron que Tonaya estaba detrasito del monte. Y desde qué horas que hemos dejado el monte. Acuérdate, Ignacio.

—Sí, pero no veo rastro de nada.

—Me estoy cansando.

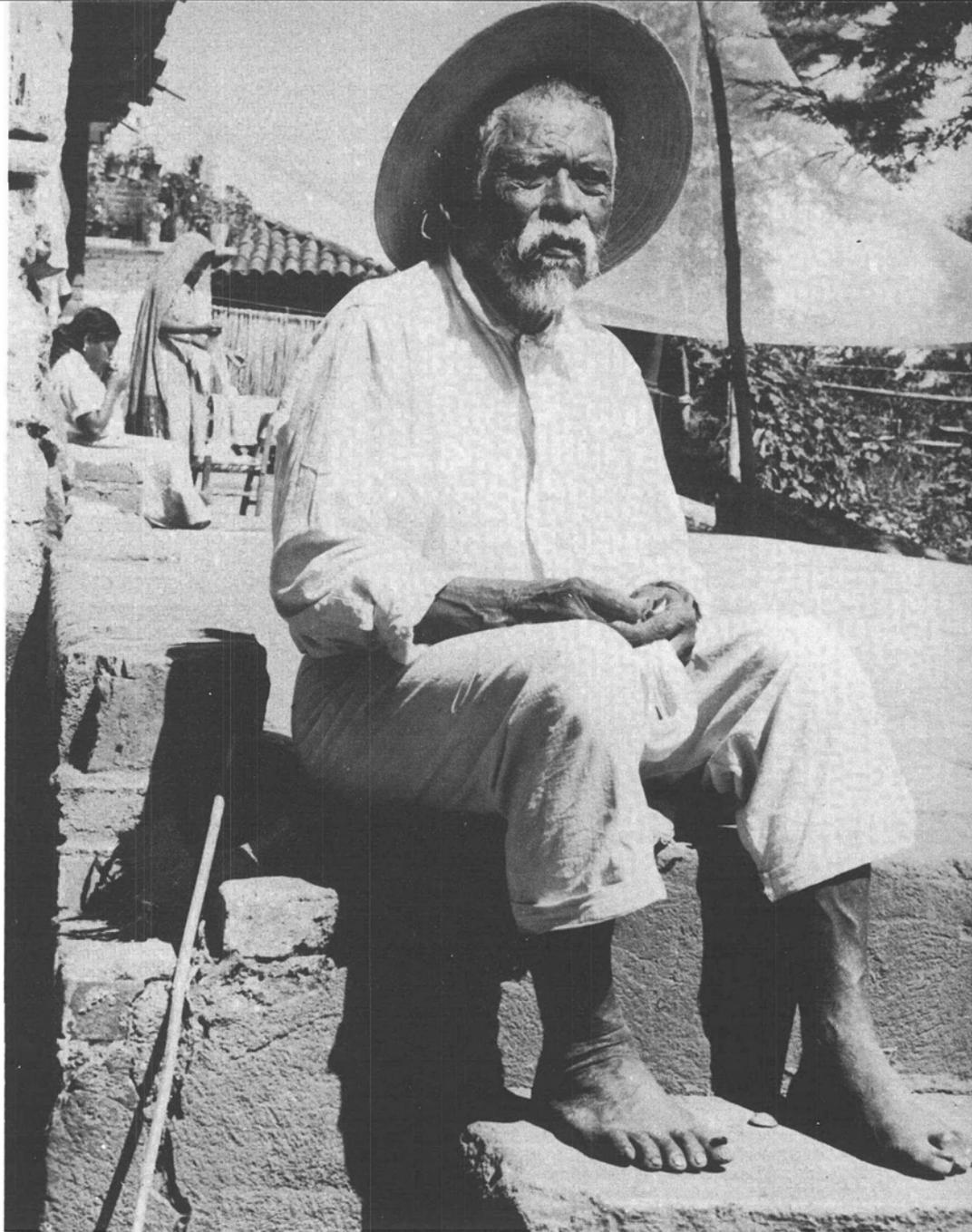
—Bájame.

El viejo se fue reculando hasta encontrarse con el paredón y se recargó allí, sin soltar la carga de sus hombros. Aunque se le doblaban las piernas, no quería sentarse, porque después no hubiera podido levantar el cuerpo de su hijo, al que allá atrás, horas antes, le habían ayudado a echárselo a la espalda. Y así lo había traído desde entonces.

—¿Cómo te sientes?

—Mal.

Hablaba poco. Cada vez menos. En ratos parecía dormir. En ratos parecía tener frío. Temblaba. Sabía cuando le agarraba a su hijo el temblor por las sacudidas que le daba, y porque los pies se le encajaban en los ijares como espuelas. Luego las manos del hijo, que traía trabadas en su pescuezo, le zarandeaban la cabeza como si fuera una sonaja.



MEXICO EN BLANCO Y NEGRO

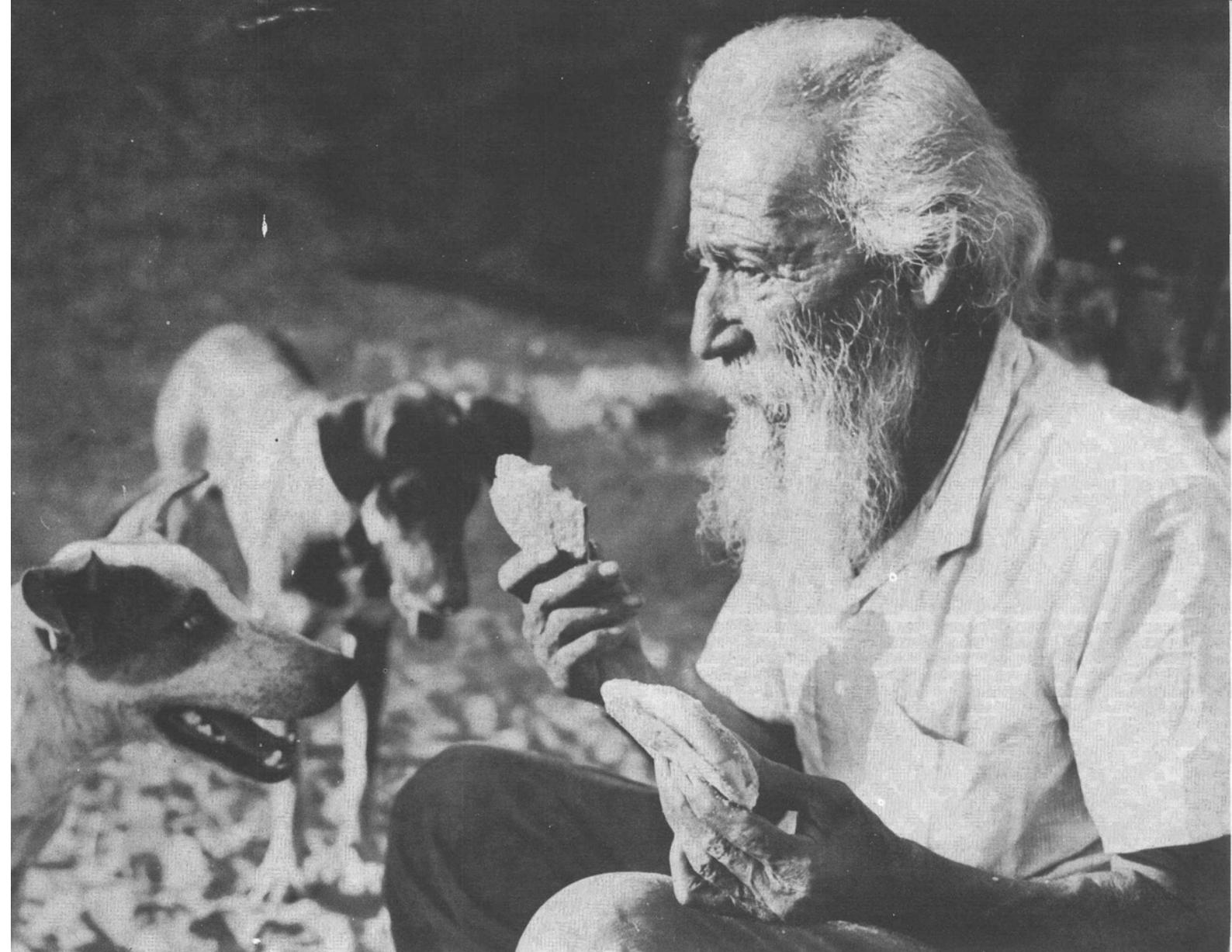
Sección de Fotografía
Por Manuel Carrillo



caras...

rostros...

el tiempo...



El apretaba los dientes para no mor-
darse la lengua y cuando acababa aque-
llo le preguntaba:

—¿Te duele mucho?

—Algo —contestaba él.

Primero le había dicho: "Apéame
aquí... Déjame aquí... Vete tú solo.
Yo te alcanzaré mañana o en cuanto me
reponga un poco". Se lo había dicho co-
mo cincuenta veces. Ahora ni siquiera
eso decía.

Allí estaba la luna. Enfrente de ellos.
Una luna grande y colorada que les lle-
naba de luz los ojos y que estiraba y
oscurecía más su sombra sobre la tierra.

—No veo ya por dónde voy —decía él.

Pero nadie le contestaba.

El otro iba allá arriba, todo iluminado
por la luna, con su cara descolorida, sin
sangre, reflejando una luz opaca. Y él
acá abajo.

—¿Me oíste, Ignacio? Te digo que no
veo bien.

Y el otro se quedaba callado.

Siguió caminando, a tropezones. En-
cogía el cuerpo y luego se enderezaba
para valver a tropezar de nuevo.

—Este no es ningún camino. Nos di-
jeron que detrás del cerro estaba Tonaya.
Ya hemos pasado el cerro. Y Tonaya no
se ve, ni se oye ningún ruido que nos
diga que está cerca. ¿Por qué no quieres
decirme que ves, tú que vas allá arriba,
Ignacio?

—Bájame, padre.

—¿Te sientes mal?

—Sí.

—Te llevaré a Tonaya a como de lu-
gar. Allí encontrare quien te cuide. Dicen
que allí hay un doctor. Yo te llevaré con

él. Te he traído cargando desde hace horas y no te dejaré tirado aquí para que acaben contigo quienes sean.

Se tambaleó un poco. Dio dos o tres pasos de lado y volvió a enderezarse.

—Te llevaré a Tonaya.

—Bájame.

Su voz se hizo quedita, apenas murmurada:

—Quiero acostarme un rato.

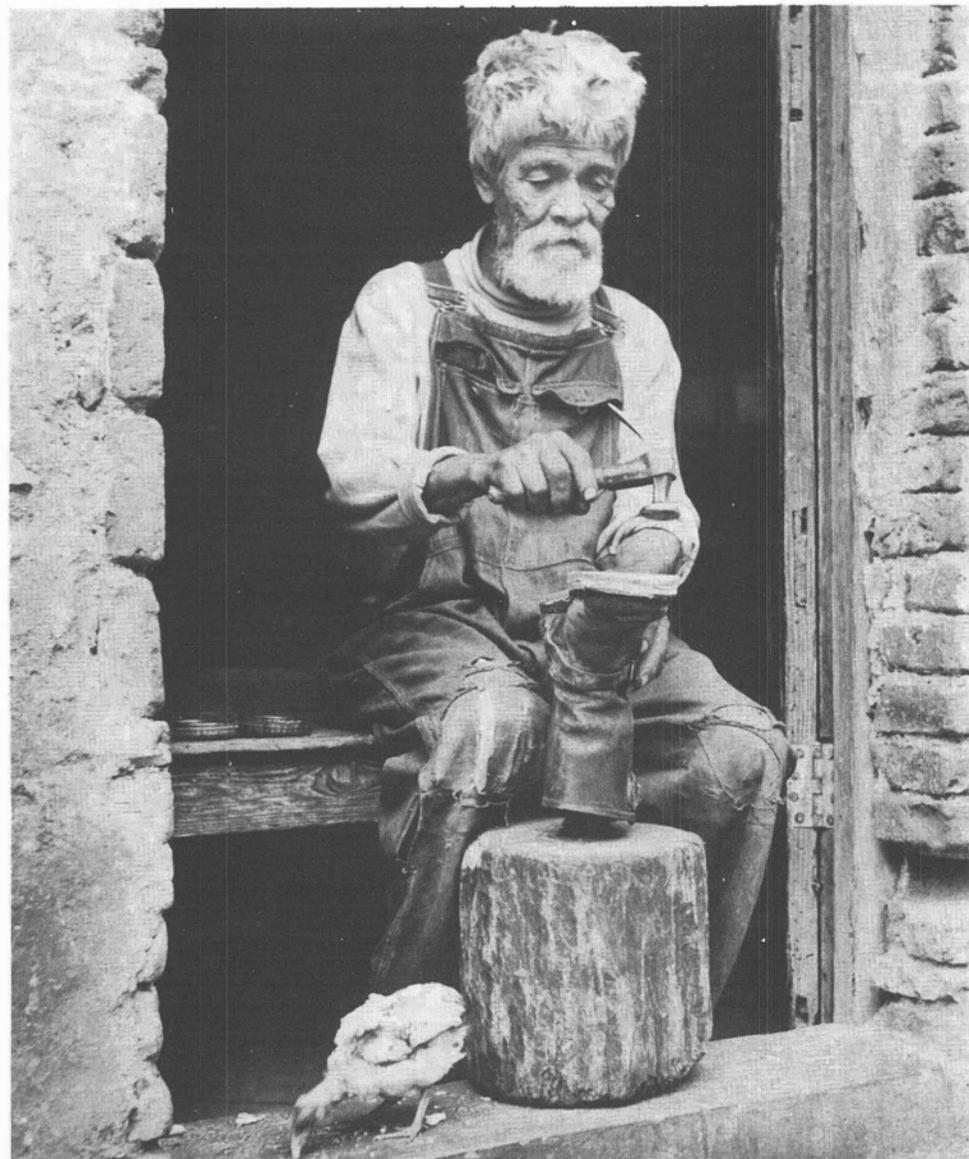
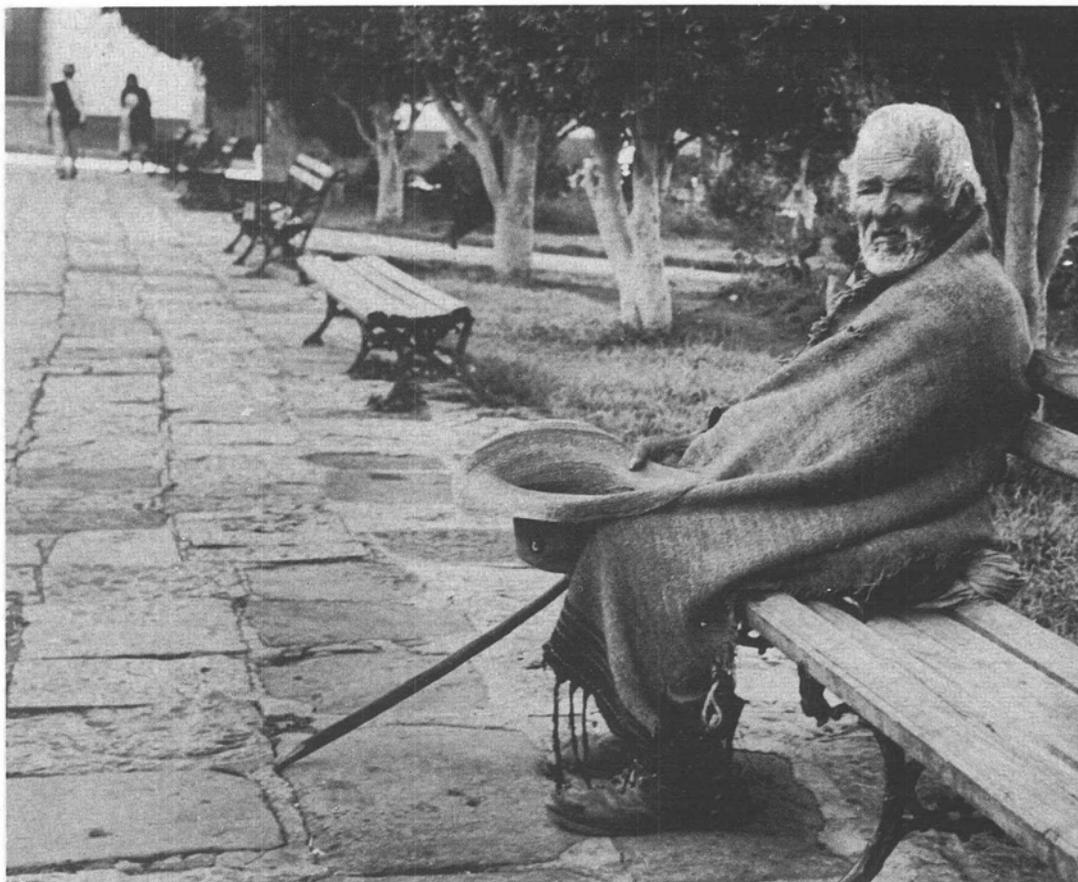
—Duérmete allí arriba. Al cabo te llevo bien agarrado.

La luna, iba subiendo, casi azul, sobre un cielo claro. La cara del viejo, mojada en sudor, se llenó de luz. Escondió los ojos para no mirar de frente, ya que no podía agachar la cabeza agarrotada entre las manos de su hijo.

—Todo esto que hago, no lo hago por usted. Lo hago por su difunta madre. Porque usted fue su hijo. Por eso lo hago. Ella me reconvenría si yo lo hubiera dejado tirado allí, donde lo encontré, y no lo hubiera recogido para llevarlo a que lo curen, como estoy haciéndolo. Es ella la que me da ánimos, no usted. Comenzando porque a usted no le debo más que puras dificultades, puras mortificaciones, puras vergüenzas.

Sudaba al hablar. Pero el viento de la noche le secaba el sudor. Y sobre el sudor seco, volvía a sudar.

—Me derrengaré, pero llegaré con usted a Tonaya, para que le alivien esas heridas que le han hecho. Y estoy seguro de que, en cuanto se sienta bien, volverá a sus malos pasos. Eso ya no me impor-



ta. Con tal que se vaya lejos, donde yo no vuelva a saber de usted. Con tal de eso... Porque para mí usted ya no es mi hijo. He maldecido la sangre que usted tiene de mí. La parte que a mí me tocaba la he maldecido. He dicho; "¡Que se le pudra en los riñones la sangre que yo le di!" Lo dije desde que supe que usted andaba trajinando por los caminos, viviendo del robo y matando gente... Y gente buena. Y si no, allí está mi compadre Tranquilino. El que lo bautizó a usted. El que le dio su nombre. A él también le tocó la mala suerte de encontrarse con usted. Desde entonces dije: "Este no puede ser mi hijo".

—Mira a ver si ya ves algo. O si oyes algo. Tú puedes hacerlo desde allá arriba, porque yo me siento sordo.

—No veo nada.

—Peor para ti, Ignacio.

—Tengo sed.

—¡Aguántate! Ya debemos estar cerca. Lo que pasa es que ya es muy noche y han de haber apagado la luz en el pueblo. Pero al menos debías de oír si ladran los perros. Haz por oír.

—Dame agua.

—Aqui no hay agua. No hay más que piedras. Aguántate. Y aunque la hubiera, no te bajaría a tomar agua. Nadie me ayudaría a subirte otra vez y yo solo no puedo.

—Tengo mucha sed y mucho sueño.

—Me acuerdo cuando naciste. Así eras entonces. Despertabas con hambre y comías para valver a dormirte. Y tu madre te daba agua, porque ya te habías acabado la leche de ella. No tenías llendero. Y eras muy rabioso.

Nunca pensé que con el tiempo se te fuera a subir aquella rabia a la cabeza... Pero así fue. Tu madre, que descansase en paz, quería que te criaras fuerte. Creía que cuando tú crecieras irías a ser su sostén. No te tuvo más que a ti. El otro hijo que iba a tener la mató. Y tú la hubieras matado otra vez si ella estuviera viva a estas alturas.



Sintió que el hombre aquel que llevaba sobre sus hombros dejó de apretar las rodillas y comenzó a soltar los pies, balanceándolos de un lado a otro. Y le pareció que la cabeza, allá arriba, se sacudía como si sollozara.

Sobre su cabello sintió que caían gruesas gotas, como de lágrimas.

—¿Lloras, Ignacio? Lo hace llorar a usted el recuerdo de su madre, ¿verdad? Pero nunca hizo usted nada por ella. Nos pagó siempre mal. Parece que, en lugar de cariño, le hubiéramos retacado el cuerpo de maldad. ¿Y ya ve? Ahora lo han herido. ¿Que pasó con sus amigos? Los mataron a todos. Pero ellos no tenían a nadie. Ellos bien hubieran podido decir: "No tenemos a quién darle nuestra lástima". ¿Pero usted, Ignacio?

Allí estaba ya el pueblo. Vio brillar los tejados bajo la luz de la luna. Tuvo la impresión de que lo aplastaba el peso de su hijo al sentir que las corvas se le doblaban en el último esfuerzo. Al llegar el primer tejabán, se recostó sobre el pretil de la acera y soltó el cuerpo, flojo, como si lo hubieran descoyuntado.

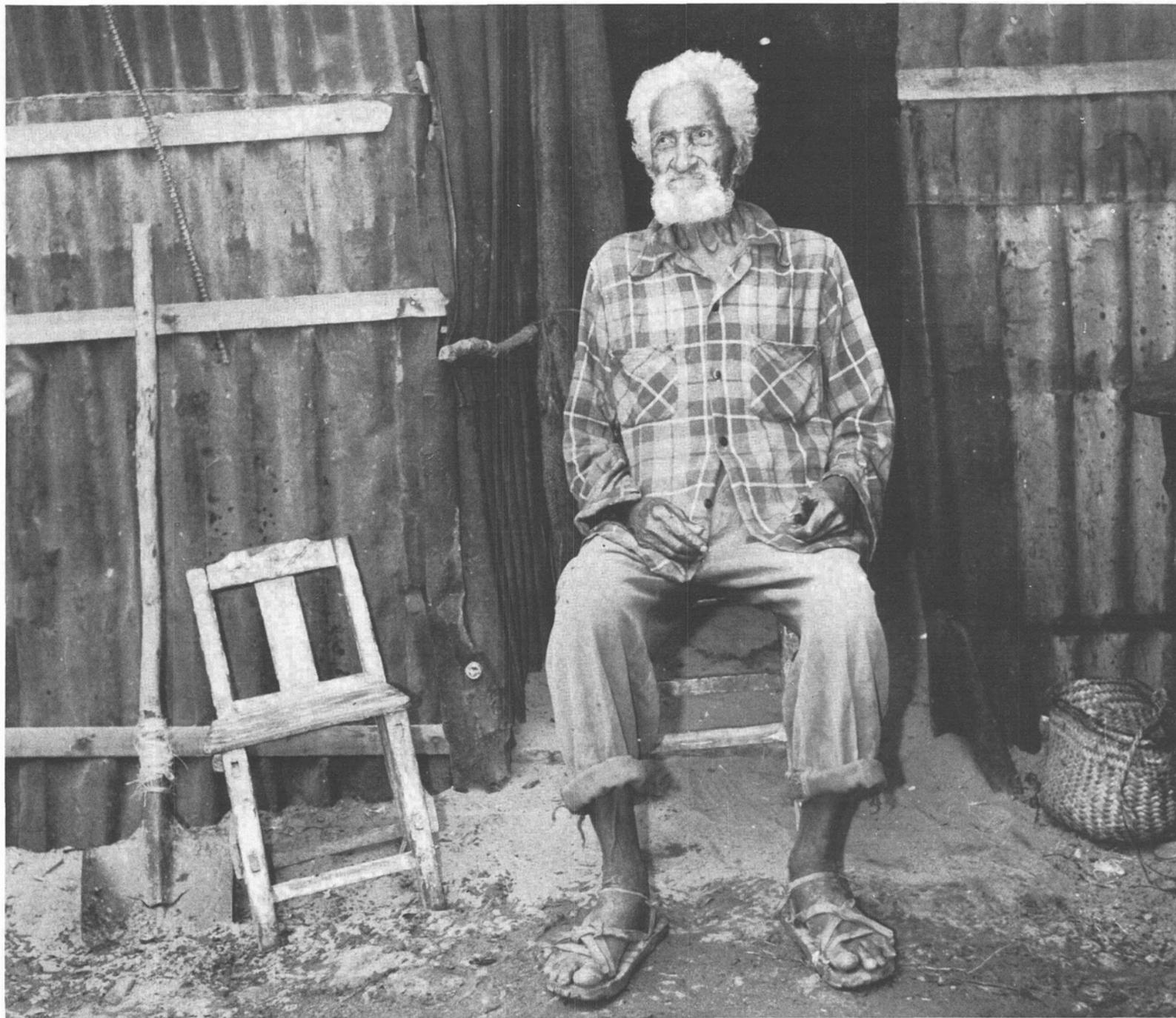
Destabó difícilmente los dedos con que su hijo había venido sosteniéndose de su cuello y, al quedar libre, oyó cómo por todas parte ladraban los perros.

¿Y tú no los oías, Ignacio? —dijo—. No me ayudaste ni siquiera con esta esperanza.

Juan Rulfo.

NO OYES LADRAR LOS PERROS.





Era un viejo que pescaba sólo en un bote en el Gulf Stream y hacía ochenta y cuatro días que no cogía un pez. En los primeros cuarenta días había tenido consigo a un muchacho. Pero después de cuarenta días sin haber pescado los padres del muchacho le habían dicho que el viejo estaba definitiva y rematadamente salao, lo cual era la peor forma de la mala suerte, y por orden de sus padres el muchacho había salido en otro bote que cogió tres buenos peces la primera semana. Entristecía al muchacho ver al viejo regresar todos los días con su bote vacío, y siempre bajaba a ayudarle a cargar los rollos de sedal o el bichero y el arpón y la vela arrollada al mástil. La vela estaba remendada con sacos de harina y, arrollada, parecía una bandera en permanente derrota.

El viejo era flaco y desgarrado, con arrugas profundas en la parte posterior del cuello. Las pardas manchas del benigno cáncer de la piel que el sol produce con sus reflejos en el mar tropical estaban en sus mejillas.

Esas pecas corrían por los lados de su cara hasta bastante abajo y sus manos tenían las hondas cicatrices que causa la manipulación de las cuerdas cuando suje-

tan los grandes peces. Pero ninguna de estas cicatrices era reciente. Eran tan viejas como las erosiones de un árido desierto.

Todo en él era viejo, salvo sus ojos; y éstos tenían el color mismo del mar y eran alegres e invictos.

—Santiago —le dijo el muchacho trepando por la orilla desde donde quedaba varado el bote—. Yo podría volver con usted. Hemos hecho algún dinero.

El viejo había enseñado al muchacho a pescar y el muchacho le tenía cariño.

—No —dijo el viejo—. Tú sales en un bote que tiene buena suerte. Sigue con ellos.

—Pero recuerda que una vez llevaba ochenta y siete días sin pescar nada y luego cogimos peces grandes todos los días durante tres semanas.

—Lo recuerdo —dijo el viejo—. Y yo sé que no me dejaste porque hubieses perdido la esperanza.

—Fue papá quien me obligó. Soy un chiquillo y tengo que obedecerle.

—Lo sé —dijo el viejo—. Es completamente normal.

—Papá no tiene mucha fe.

—No. Pero nosotros, sí, ¿verdad?

—Sí —dijo el muchacho—. ¿Me per-

mite brindarle una cerveza en la Terraza? Luego llevaremos las cosas a casa.

—¿Por qué no? —dijo el viejo—. Entre pescadores.

Se sentaron en la Terraza. Muchos de los pescadores se reían del viejo, pero él no se molestaba. Otros, entre los más viejos, lo miraban y se ponían tristes. Pero no lo manifestaban y se referían cortésmente a la corriente y a las hondonadas donde se habían tendido sus sedales, al continuo buen tiempo y a lo que habían visto. Los pescadores que aquel día habían tenido éxito habían llegado y habían limpiado sus agujas y las llevaban tendidas sobre dos tables, dos hombres tambaleándose al extremo de cada tabla, a la pescadería, donde esperaban a que el camión del hielo las llevara al mercado, a la Habana. Los que habían pescado tiburones los habían llevado a la factoría de tiburones, al otro lado de la ensenada, donde eran izados en aparejos de polea; les sacaban los hígados, les cortaban las aletas y los desollaban y cortaban su carne en trozos para sa-larla.

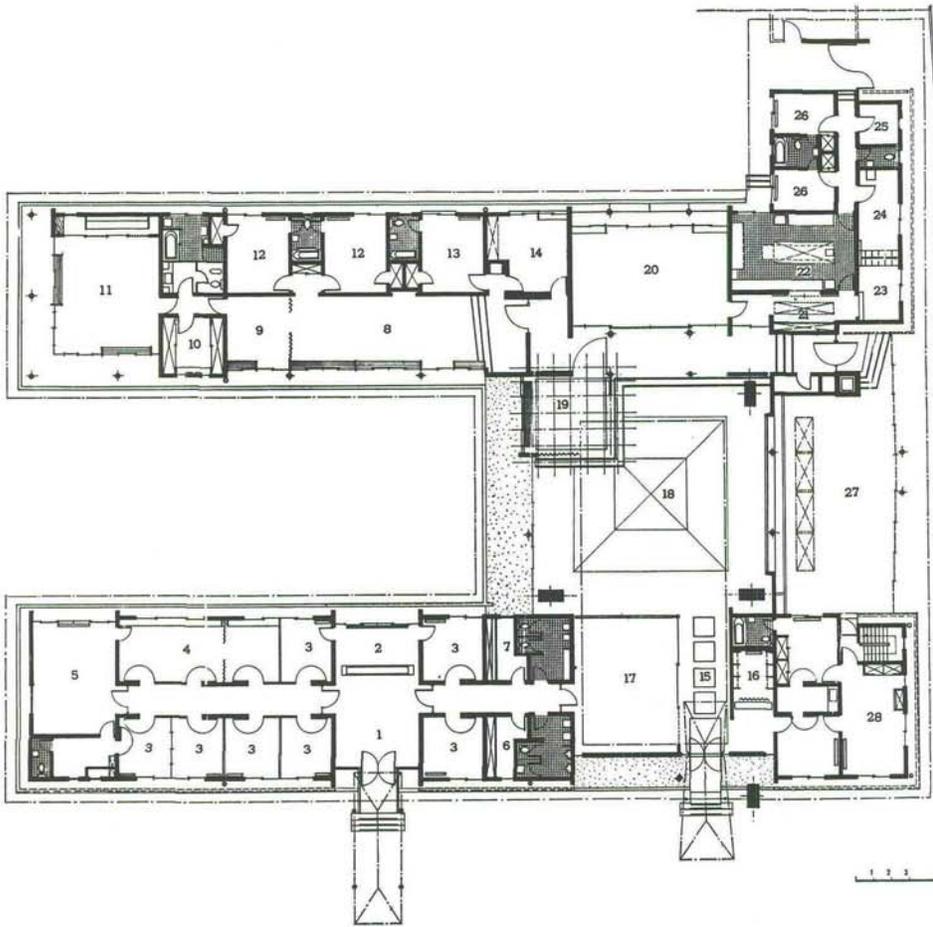


Entrada principal.

Arq. Guillermo Rossell de la Lama.
Arq. Hiroshi Ohe.
Colaborador: Arq. Lorenzo Carrasco.

Como consecuencia de un riguroso análisis del patrimonio inmueble de México en el exterior, se llegó a concebir un plan que abarcará los siguientes aspectos:

- 1.—Realizar el inventario de los bienes inmuebles y muebles de la nación en el extranjero.
- 2.—Aplicar nuevas cuotas de conservación de los inmuebles existentes.
- 3.—Proceder a la edificación de una serie de construcciones aprovechando propiedades y terrenos del Gobierno de México.
- 4.—Dependiendo de las características de cada lugar y condiciones, se ejecutarían las obras necesarias.



Sección de Oficinas. Planta Principal: 1.—Vestíbulo de entrada. 2.—Recepción. 3.—Oficinas. 4.—Conferencias. 5.—Oficina del Embajador. 6.—Papele-ria. 7.—Aseo.

Residencia del Embajador: 8.—Estancia. 9.—Estudio. 10.—Guardarropa. 11.—Recámara. 12.—Recámara de niños. 13.—Recámara de huéspedes. 14.—Comedor.

Hall de recepción: 15.—Entrada principal. 16.—Guardarropa. 17.—Exposiciones. 18.—Salón. 19.—Fumador. 20.—Comedor principal.

Servicio: 21.—Despensa. 22.—Cocina. 23.—Espera. 24.—Trabajo. 25.—Servicio. 26.—Servicio. 27.—Garage. 28.—Dormitorio de choferes. 29.—Servicio. 30.—Cuarto de máquinas.

Para este último caso, el de nuevas construcciones, se ha empleado el término "Casas de México", ya que las unidades en su conjunto formarían un marco urbano diferenciado, en donde se podrían exaltar los valores culturales, sociales y económicos de nuestro País.

Parte de este plan lo forma la "Casa de México" que se construyó en Tokio; donde se logró la máxima fusión de todos los servicios diplomáticos, consulares, comerciales y culturales de nuestra representación oficial y privada.

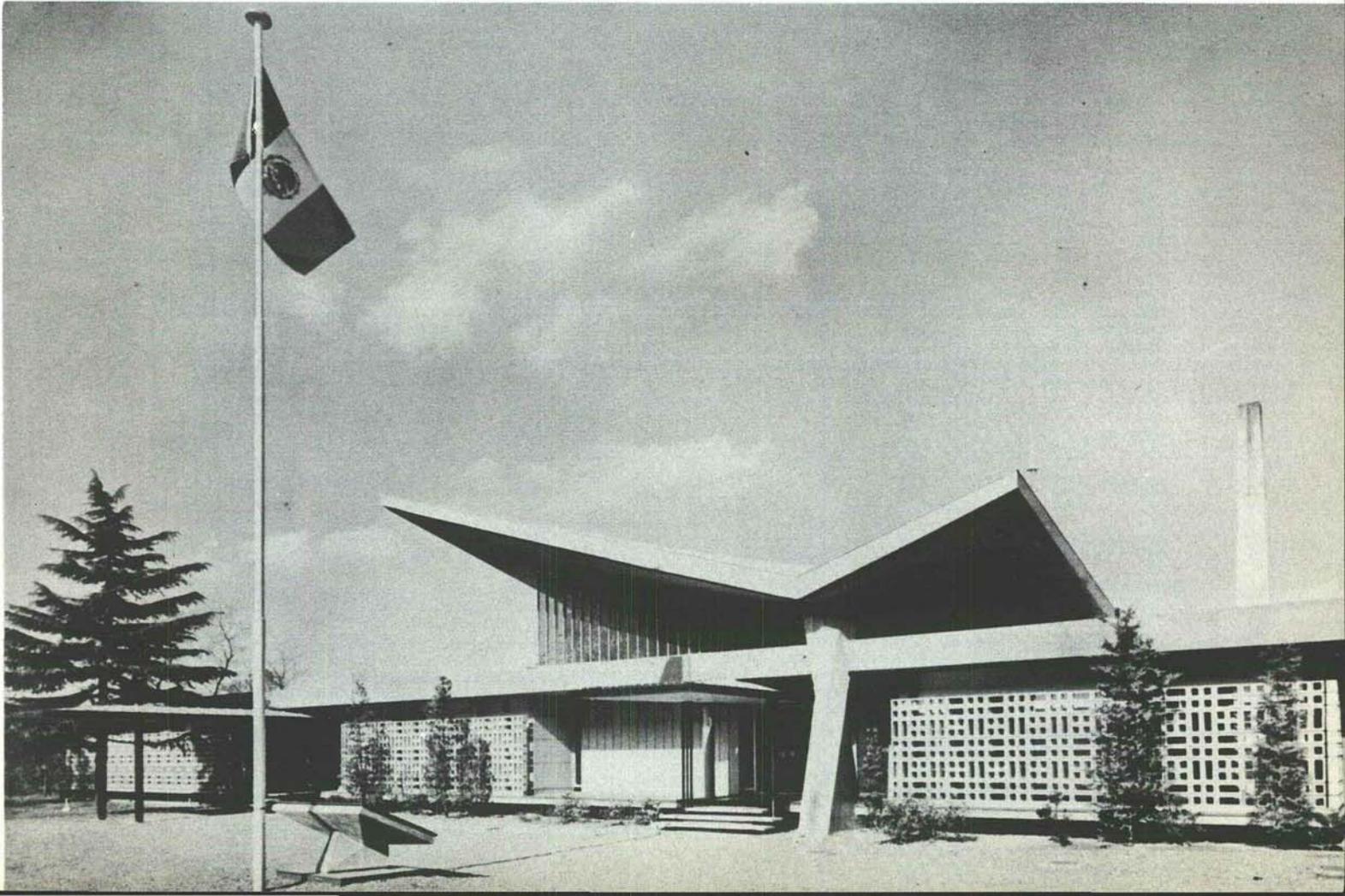
La primera unidad de construcción reúne:

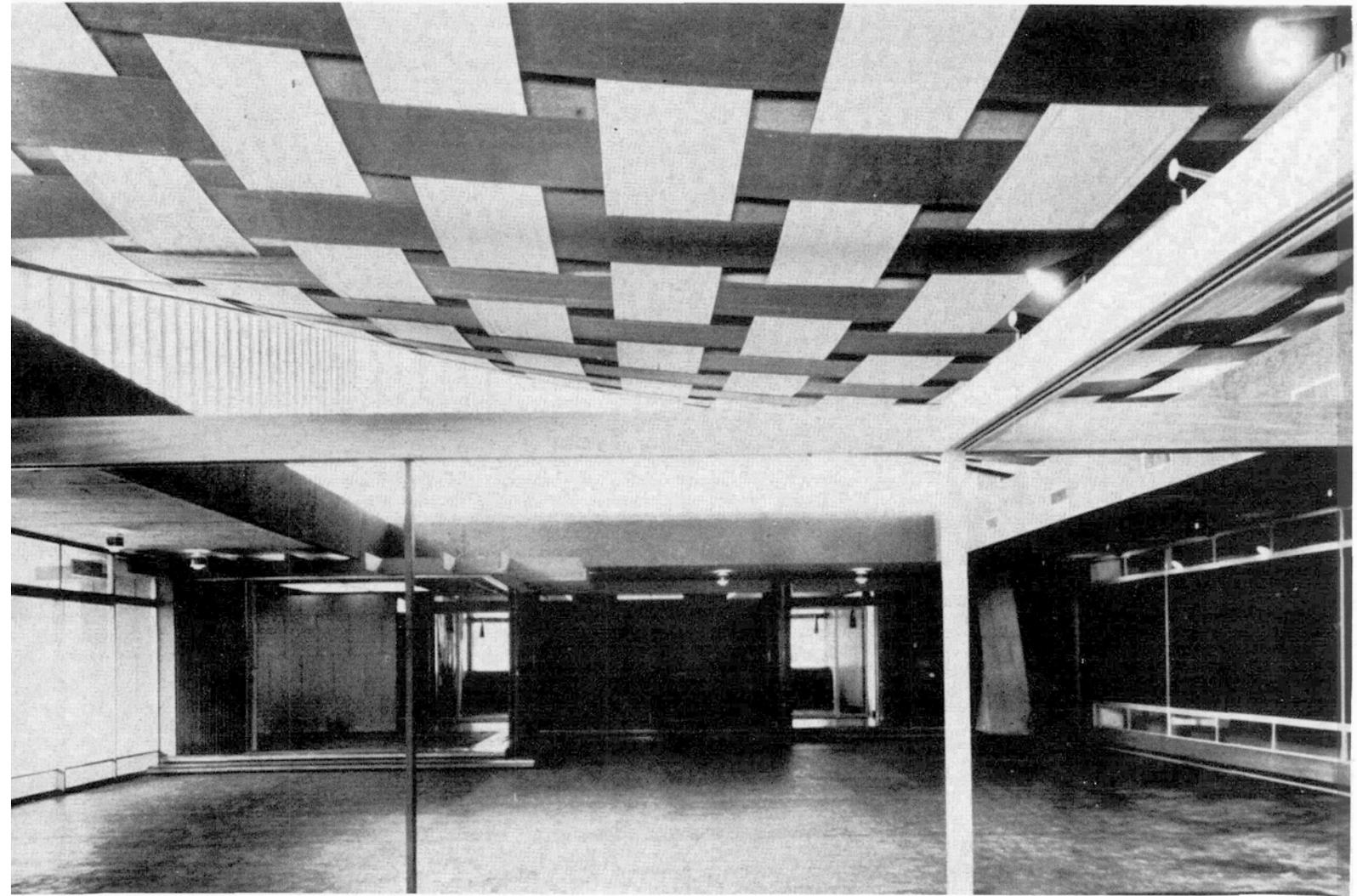
- a.—Residencia del Embajador.
- b.— Cancillería.
- c.— Consulado.
- d.— Exposiciones culturales y comerciales.
- e.— Servicios generales.

Cada uno de los elementos enunciados funciona independiente, incluso con accesos diferenciados, pero forma una unidad orgánica y evidentemente funcional.

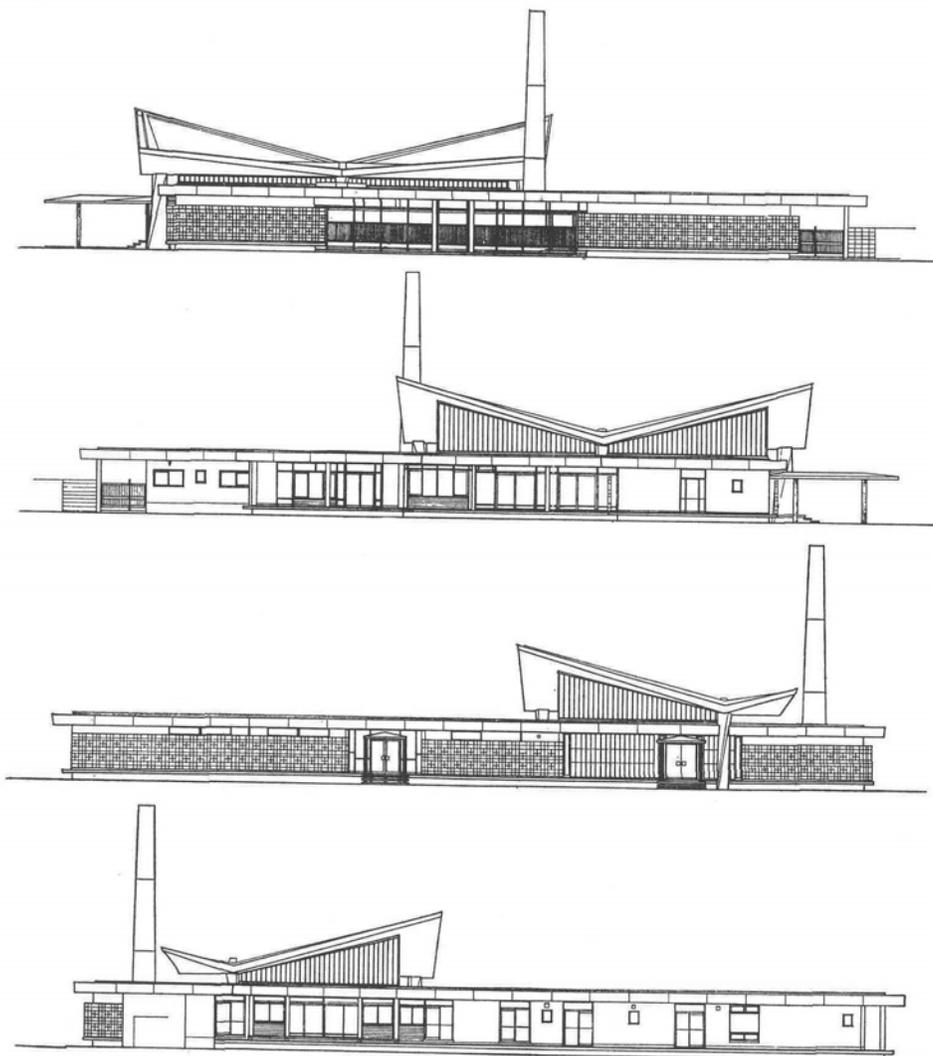
Se ha concebido el proyecto arquitectónico con líneas severas y de franca arquitectura moderna. La decoración y ornamentación exterior será quien dará los toques plásticos diferenciados de nuestras costumbres.

Vista general de la embajada de México en el Japón desde la plaza.





Estancia principal.



Fachada este.

Fachada oeste.

Fachada sur.

Elevación norte.

En la casa de México, se ha abarcado el cumplimiento de dos funciones: la de darle característica distintiva respetando a la vez la tradición japonesa en todo contacto entre Japón y México. Existirá así mismo la finalidad de evidenciar la sinceridad característica de las relaciones entre ambos países.

La idea fundamental que se persiguió, fue la de rechazar una simple imitación del estilo mexicano evitando al mismo tiempo un ostentoso estilo japonés.

El edificio se compone de una ala sur destinada a la cancillería, una ala norte que es la residencia oficial y un gran salón de recepciones cubierto por un techo volado, las tres alas quedan dispuestas alrededor de un patio estilo mexicano.

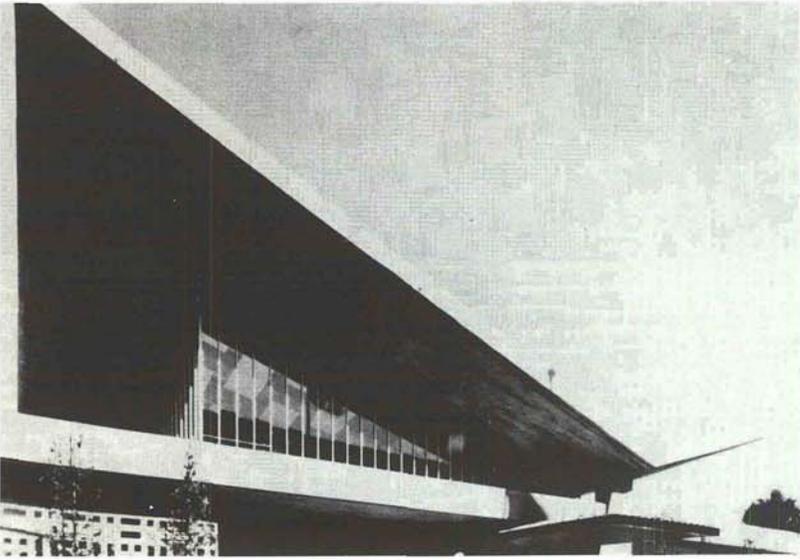
Una de las características de este edificio es el gran techo volado (H. P. Shell) compuesto de cuatro piezas de bloques de distintos tamaños con un lado que mide 12 mts. aproximadamente.

Esta cubierta está sostenida independientemente con cuatro columnas. Una mampara con pinturas mexicanas divide el gran salón, de el local de exposiciones. El lado oriental se aprovecha como galería de pinturas modernas de México.

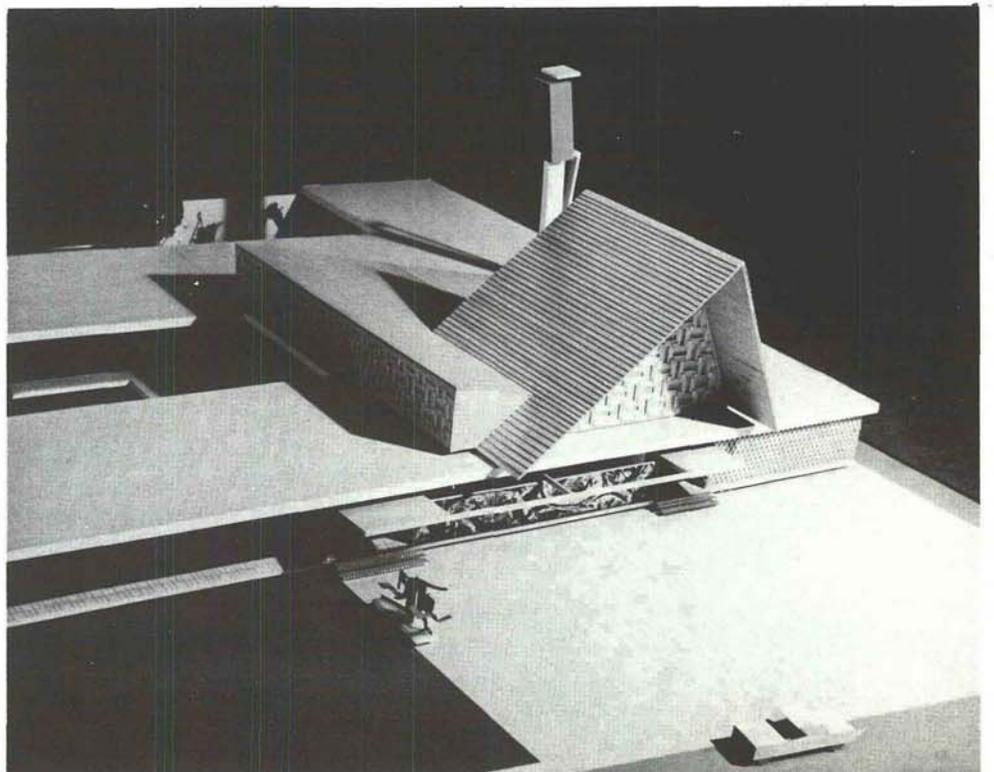


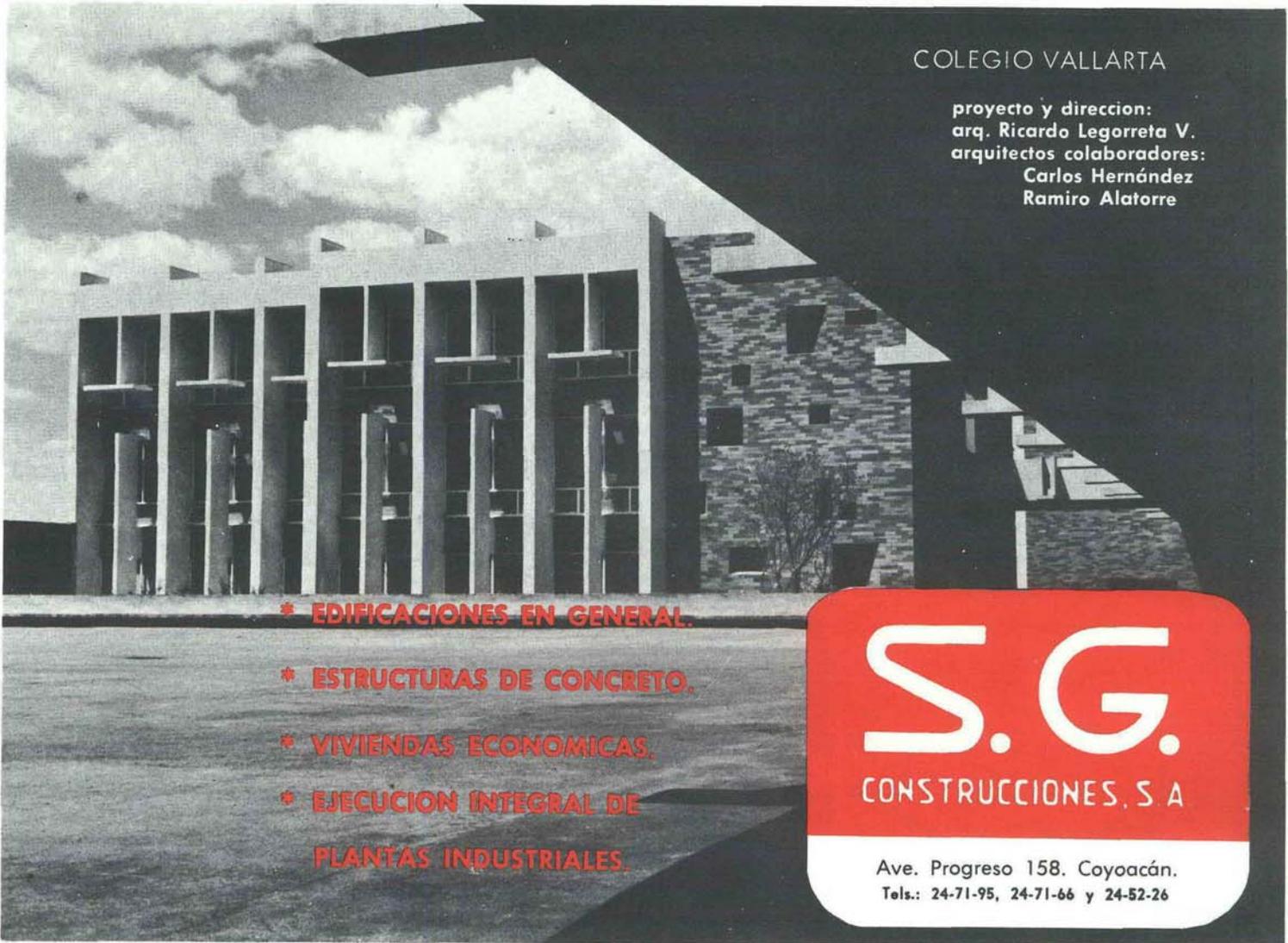
Entrada.

Sección de recepción.



Anteproyecto realizado por el Arq. Lorenzo Carrasco para esta edificación.





COLEGIO VALLARTA

proyecto y dirección:
arq. Ricardo Legorreta V.
arquitectos colaboradores:
Carlos Hernández
Ramiro Alatorre

- * EDIFICACIONES EN GENERAL.
- * ESTRUCTURAS DE CONCRETO.
- * VIVIENDAS ECONOMICAS.
- * EJECUCION INTEGRAL DE PLANTAS INDUSTRIALES.

S.G.

CONSTRUCCIONES, S. A

Ave. Progreso 158. Coyoacán.
Tels.: 24-71-95, 24-71-66 y 24-52-26

Otis



ELEVADORES DE PASAJEROS

ELEVADORES TIPO HOSPITAL

ELEVADORES DE CARGA

ESCALERAS ELECTRICAS

MONTABULTOS

ACERAS MOVILES TRAV-O-LATOR

MODERNIZACIONES

MANTENIMIENTO



Oficinas y Fábrica

Abedules No. 75 Teléfono 47-03-70

**Col. Sta. Ma. Insurgentes
México (4), D. F.**



SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES. MEXICO, D. F.

Desde uno de los jardines de Tlatelolco se pueden apreciar las fachadas oriente del conjunto.

Proyecto arquitectónico y Dirección de la obra.

arq. Pedro Ramírez Vázquez.

arq. Rafael Mijares A.

Encargado del proyecto.

arq. Bernardo Uribe.

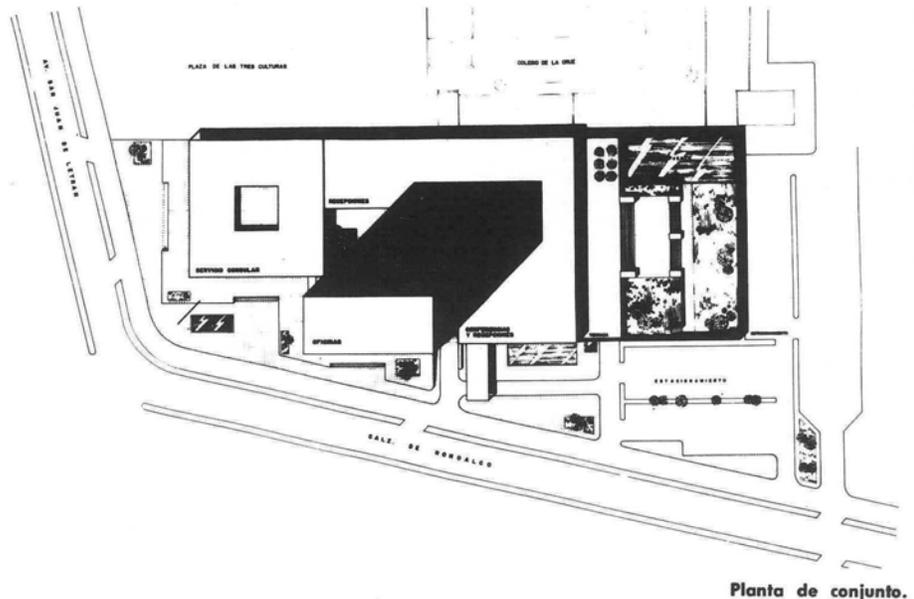
Residentes.

arq. Arturo Ayala.

arq. Víctor Lara.

**SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES.
1963-66.**

En el programa de la Secretaría de Relaciones Exteriores, se diferencian cuatro grupos principales de áreas, de cuyas ligas, escala y jerarquía es resultante el partido adoptado.



Planta de conjunto.

El conjunto, que está situado sobre una plataforma de 70 centímetros sobre la banqueta, consta de una torre de oficinas de veinte pisos, y tres volúmenes bajos de doce metros de altura, que forman unidos una plaza interior y que corresponden a las secciones de pasaportes, recepciones y conferencias. Los accesos principales se localizan en las dos calles que forman la esquina, de acuerdo con su importancia y la afluencia de público: El de recepciones y conferencias y el de oficinas generales por la calle lateral de baja velocidad de la Calzada de Nonolco, y el de las oficinas de pasaportes por la esquina de Nonolco y San Juan de Letrán. El acceso de recepciones se marca con un pórtico de columnas. Cada una de estas zonas puede funcionar independientemente de las demás.

LAS OFICINAS.—Para el edificio de oficinas generales, se consideró un crecimiento que, para un plazo de 20 años, era posible prever. Están solucionadas estas oficinas en un edificio de planta baja y veinte pisos de 700 M.2 construidos en cada piso, de los cuales, 14 son de distribución similar, cinco pisos son de oficinas de ejecutivos y uno, destinado a lugar de estar y comedores privados para funcionarios.

La planta tipo se ha dividido por medio el núcleo principal de circulaciones verticales y servicios, en dos áreas principales, que corresponden, una, a oficinas generales y, la otra, en la cabecera oriente, a oficinas de directores.

Este edificio es una estructura mixta de acero y concreto. Las traveses son de alma abierta, y los apoyos de concreto, y se acusan como macizos en fachada, recubiertos en toda su altura de mármol blanco al igual que los muros laterales de cabecera.

Se buscó que el resultado plástico de estos elementos fuera acorde con el carácter y dignidad de la Secretaría y facilitar, por otra parte, un control óptimo de iluminación y temperatura.

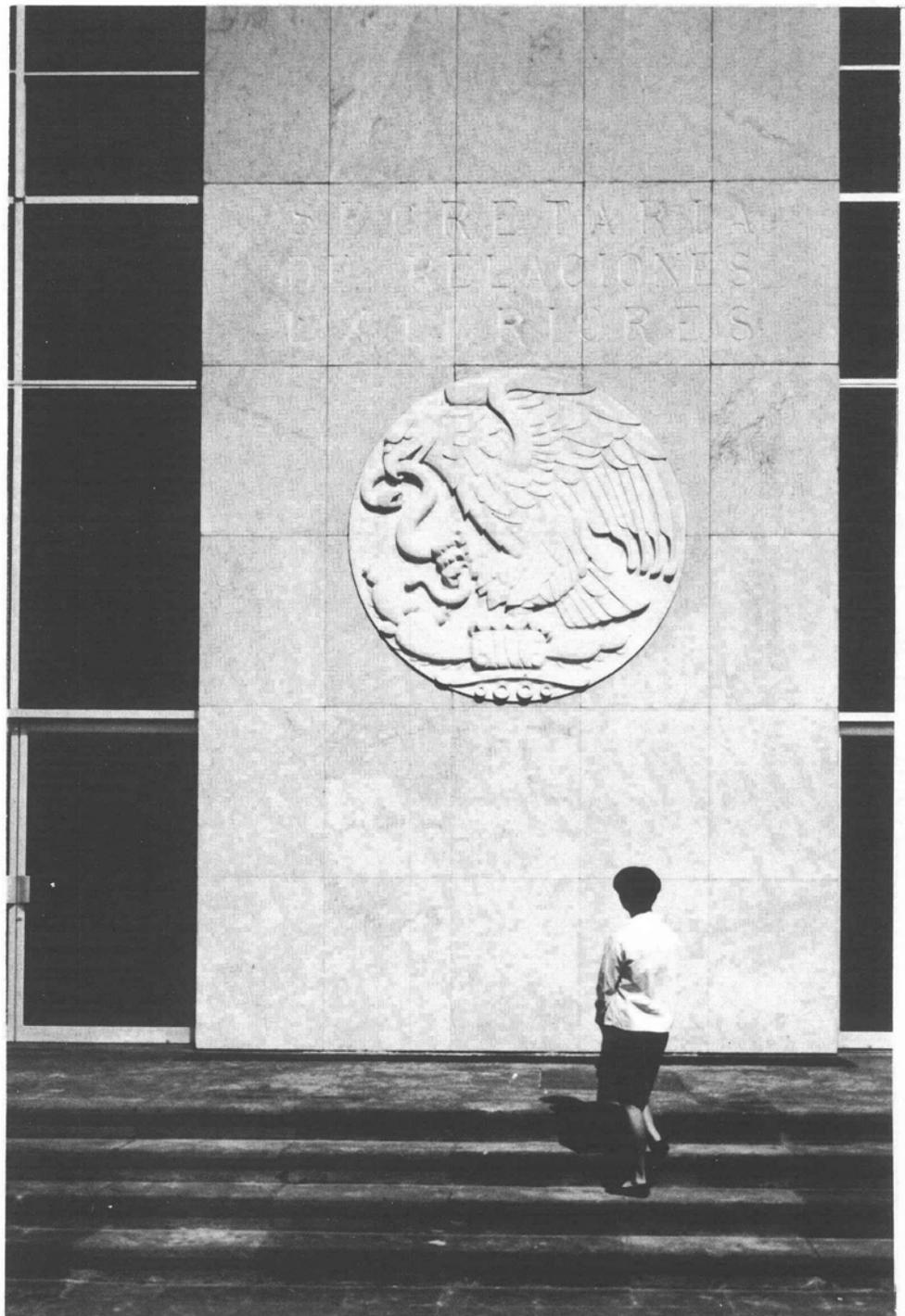
Se utilizaron los núcleos de servicios y los muros de las fachadas Oriente y Poniente como elementos de rigidez para la estructura.

El volumen de pasaportes es de planta cuadrada y cuenta con 1,300 M.2 de área construida por planta.

El Departamento de Pasaportes de la Dirección del Servicio Consular, se localiza en planta baja de este volumen con accesos inmediatos de público por la esquina de San Juan de Letrán y Calzada de Nonolco.

En la planta alta se encuentran las oficinas de las Direcciones de Asuntos Jurídicos y de Asuntos de Trabajadores Migratorios, ligadas por un puente al edificio de oficinas generales al nivel del primer piso de éste.

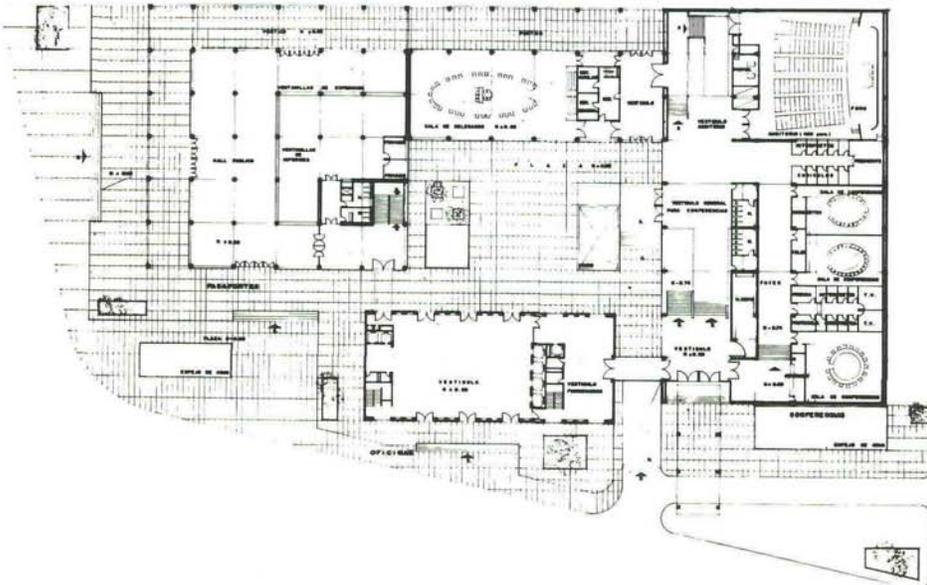
Detalle de la torre de oficinas.





Desde la plaza de las Tres Culturas y teniendo como fondo los edificios de habitación, podemos apreciar al nuevo edificio de Relaciones Exteriores.

Planta baja.



ZONA DE CONFERENCIAS.— Está localizada en la planta del edificio que está al Oriente de la plaza y queda medio nivel excavada con respecto a ella; cuenta con accesos del vestíbulo que es común a la zona de recepciones y a la plaza interior.

SALA PRINCIPAL DE CONFERENCIAS.— Está localizada en la planta baja del edificio que cierra la plaza interior hacia la Plaza de las Tres Culturas del lado norte del conjunto.

Tiene capacidad para veinticinco delegaciones, compuesta cada una por un delegado y cuatro asesores (dos en segundo término y dos en tercero), y cinco miembros en el presidium con igual número de asesores.

La forma de la mesa es elíptica y tiene tres accesos hacia el espacio interior de la misma en donde, en un nivel más bajo, se localizan los secretarios de actas y las taquígrafas. Se han previsto asientos para treinta y seis observadores, y asientos separados en dos grupos para público y prensa.



Fachada sur. En primer plano la sala de recepciones, atrás la torre de oficinas.

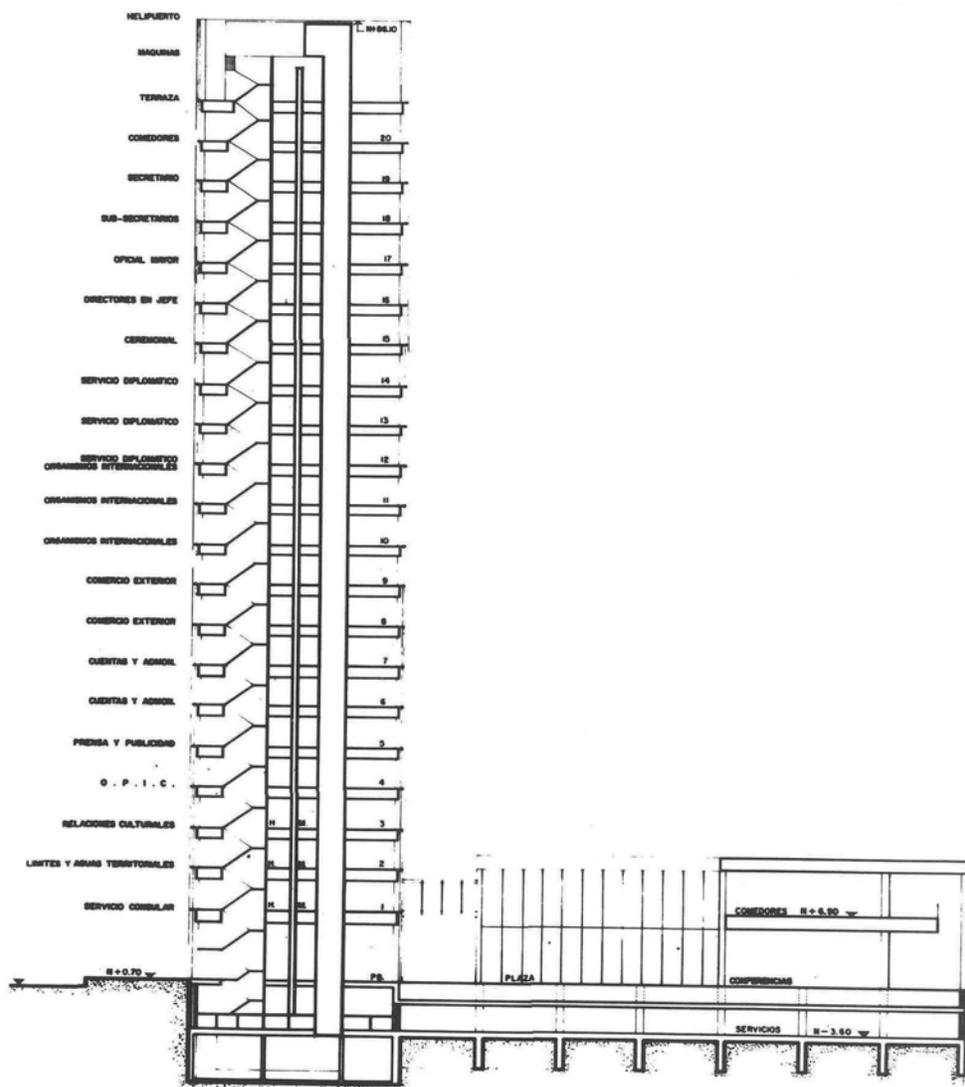
Corte transversal.

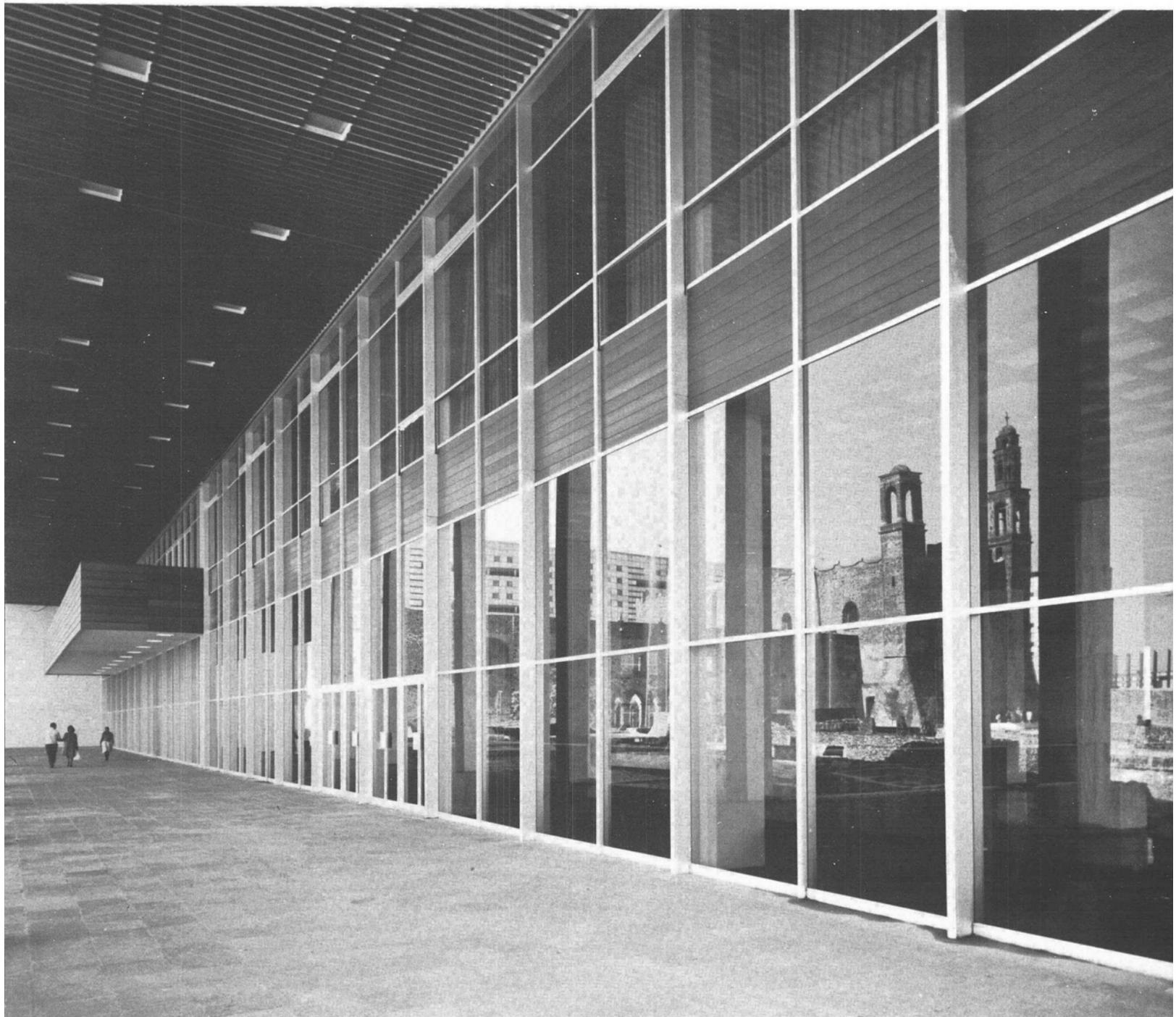
Anexos a esta sala se proyectaron oficinas privadas para el Presidente de la Conferencia para un Secretario y un Secretario adjunto, con una sala de espera común, así como los servicios de interpretación simultánea para cuatro idiomas y un canal de reserva. Se cuenta además en este mismo anexo, con locales destinados al trabajo de los Secretarios de actas y el de mecanógrafas, comunicados a través de una escalera con los servicios de reproducción de documentos y compaginación, situados en el nivel inmediato inferior de esta zona.

Todas las personas en esta sala, incluyendo al público y a la prensa, tienen audifonos para interpretación simultánea de idiomas; cada delegado tiene su micrófono con luz piloto que se enciende con el otorgamiento de la palabra.

SALA DE CONFERENCIAS No. 2.—Se encuentra en la planta baja del edificio oriente del conjunto, y su acceso es a través de la circulación general de conferencias.

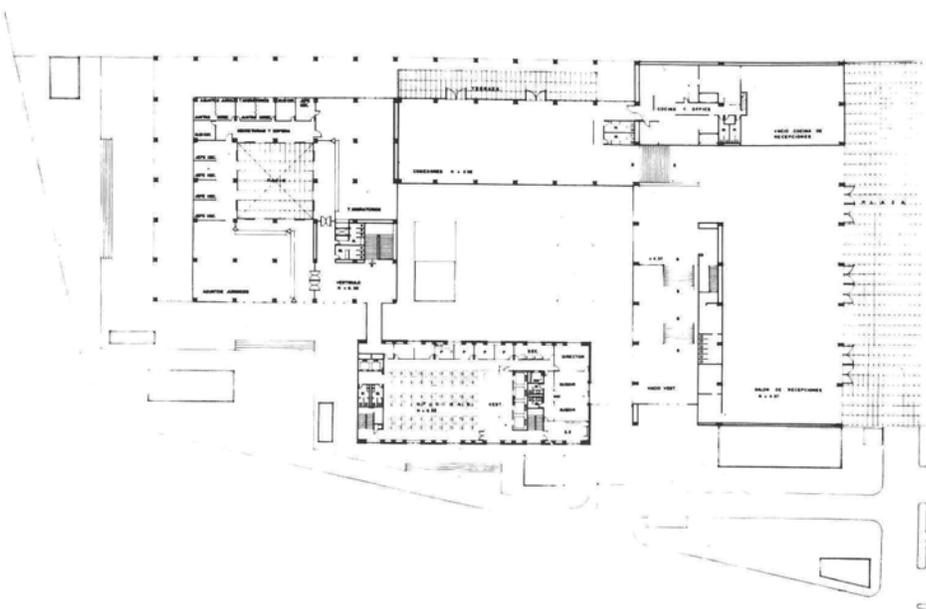
Tiene una capacidad para 17 Delegados en Mesa Redonda, incluyendo el Presidium, con dos asesores en segundo término para cada Delegado. Cuenta con los mismos servicios para interpretación de idiomas, de la sala mayor para todos los asistentes, y tiene 10 asientos para observadores.





Pórtico norte del edificio. Pasaportes. Se aprecia plenamente la plaza de las Tres Culturas.

Planta del primer piso.



SALA DE CONFERENCIAS No. 3.—Se encuentra en la misma planta que la sala anterior. Tiene capacidad par 21 personas en la mesa, cuenta con interpretación simultánea de idiomas, y tiene asientos para 42 observadores.

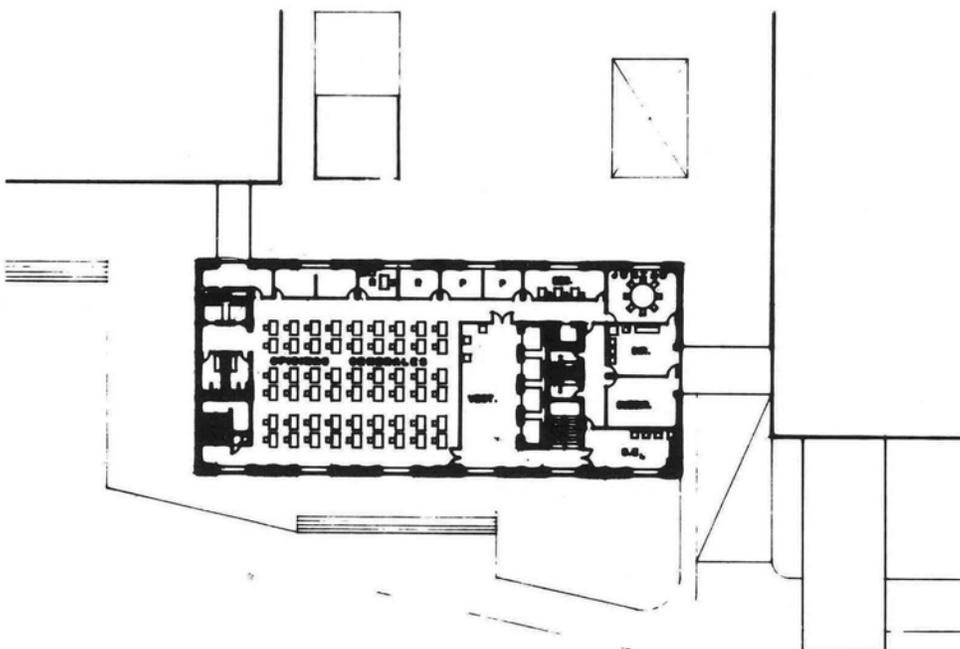
SALA DE CONFERENCIAS No. 4.—Es de idéntico cupo que la sala No. 3; pero sin interpretación simultánea de idiomas.

El grupo de Salas de Conferencias anteriormente descrito, se ha proyectado para reuniones a nivel panamericano, por lo que tanto la sala de Plenarios como las salas 2, 3 y 4 correspondientes a grupos o comisiones de trabajo, tienen el cupo correspondiente a esta escala continental.



Vestíbulo principal de la sala de conferencias y salón de recepciones. A la izquierda, la plaza interior formada por los edificios del conjunto.

Planta tipo.



AUDITORIO.—Se localiza en el extremo norte de la planta principal de conferencias. Tiene cupo para 390 personas, todas con servicio de traducción simultánea de idiomas. Cada dos filas de asientos se dotó de una mesa para Delegados en la cual se empotran los micrófonos, cuyas características son similares a las de las Salas de Conferencias. Uno de cada 10 asistentes, puede tener uso de la palabra, pues hay 39 micrófonos distribuidos en toda el área.

El auditorio posee además, una caseta de proyecciones.

En los servicios de conferencias anexos a estas salas, se han construido diversas oficinas para prensa interior, protocolo y cubículos de trabajo para los Delegados y Funcionarios de la Conferencia. Así mismo, se ha dotado de una oficina de Información General, que dará servicio de Bancos, Correos y Telégrafos.

Las áreas de receso y vestíbulos de este grupo, tienen vista hacia la plaza interior y hacia la gran Plaza de las Tres Culturas.

SECCION DE RECEPCIONES.—Queda en el edificio bajo que está al oriente de la plaza interior y en el nivel alto del piso de conferencias, y tiene acceso del vestíbulo común de recepciones por una amplia escalinata, que a su vez desembarca a un vestíbulo que distribuye al gran salón de recepciones y a los comedores.

El salón de recepciones con una superficie de 1,100 M.2, se extiende hacia un jardín privado cuyas dos plataformas sucesivas duplican al exterior su cupo.

El jardín, profusamente arbolado, al quedar con el salón de recepciones elevado sobre el nivel de la calle, tiene visualmente la continuidad del jardín de Tlatelolco añadido a su propio fondo.

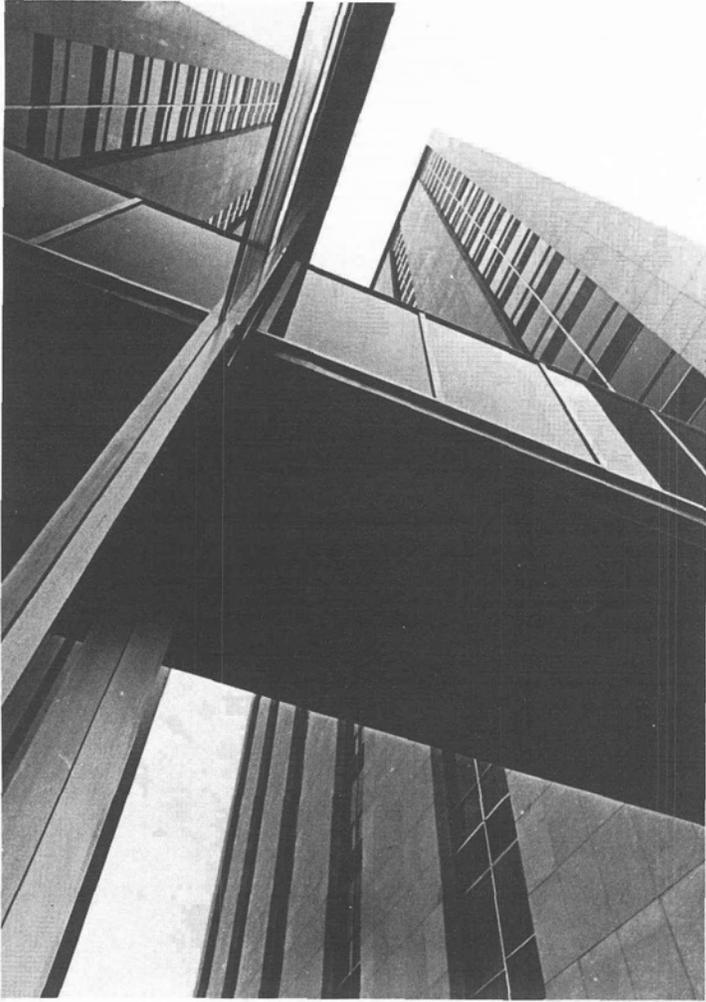
A los comedores se sube por una escalinata de mármol desde el vestíbulo de recepciones. Hacia el sur se tiene la vista de la plaza interior y la torre de oficinas, y hacia el norte desbordando a una terraza en todo su frente, está la vista de la gran Plaza de las Tres Culturas en la que se montará el espectáculo de Luz y Sonido.

La fachada hacia esta plaza y la fachada poniente, se han tratado con un pórtico de doble altura, cuyas columnas están recubiertas de mármol.

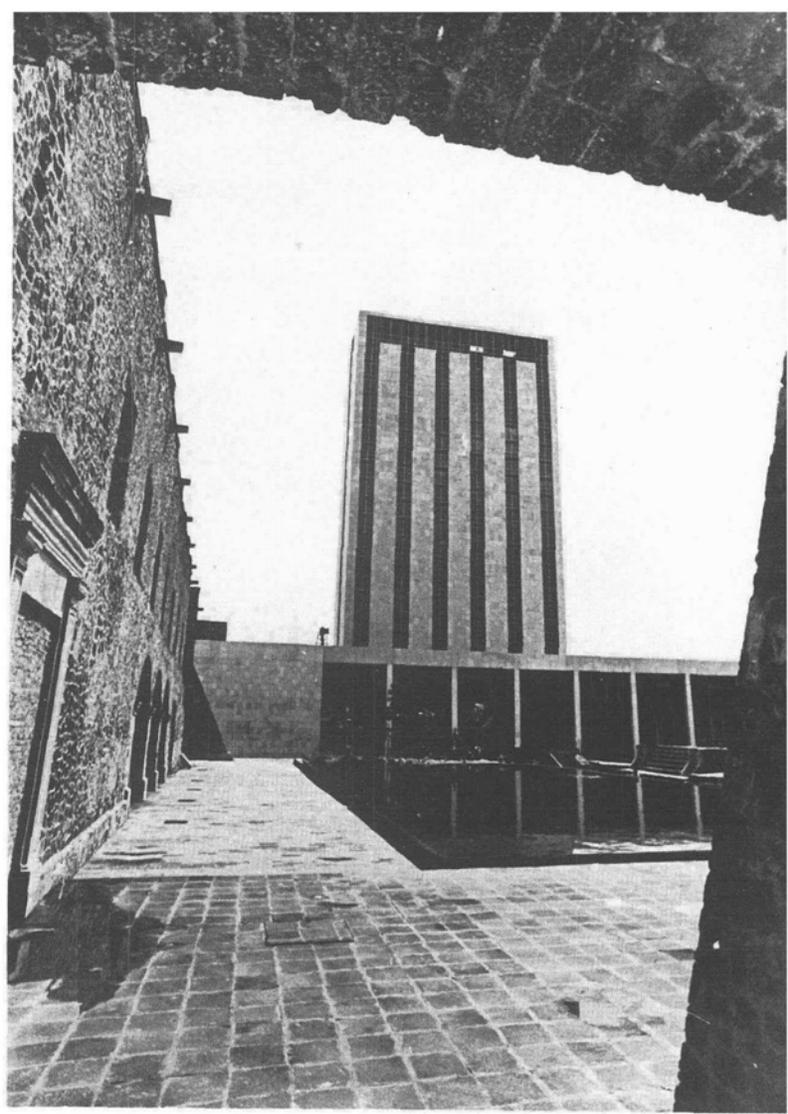
SOTANO.—Se encuentran en este nivel el archivo central, dividido en partes correspondientes a las diferentes direcciones, y con servicio de montacargas a la torre. Así mismo se localizan los cuartos de maquinaria y equipos, los almacenes generales y talleres, la intendencia y los servicios de los empleados de ésta, y un estacionamiento con capacidad para 70 automóviles.

También en esta planta se localizan, la oficialía de partes, conmutadores y centrales telefónicas y el servicio médico de empleados.

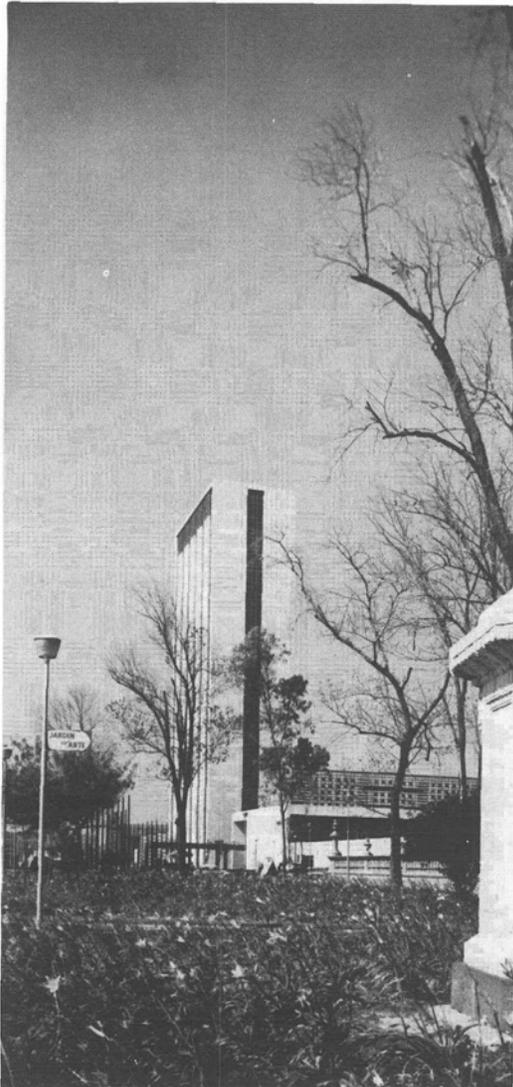
PISOS 20 y 21.—En los pisos 20 y 21 se localizaron los vestidores y baños para funcionarios, así como lugares de estar, bar y comedores privados.



Puente cerrado que une la zona de pasaportes con las oficinas generales.



Aspecto parcial del edificio en su fachada norte.



Fachadas sur y oriente del conjunto que forman las oficinas de la Secretaría de Relaciones Exteriores.



Salones de estar localizados en el segundo piso.

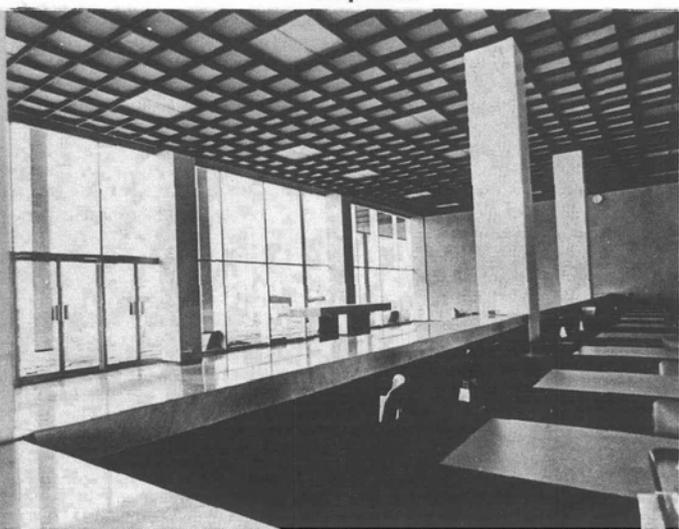


Vestíbulo y escaleras que conducen al salón de recepciones.



Los vestigios de las edificaciones prehispánicas, unidos a las religiosas del siglo XVI, presentan un espléndido marco para este edificio.

Relaciones Exteriores en su fachada oriente.



Sección de pasaportes planta baja al fondo del templo de Santiago Tlatelolco.



Calli REVISTA ANALITICA
DE ARQUITECTURA CONTEMPORANEA

REVISTA BIMESTRAL TALON PARA SUSCRIBIRSE A Calli

NOMBRE _____
DIRECCION _____
PAIS _____

Incluyo Cheque Giro Postal por la cantidad de _____

Correspondientes a: 1 Año 2 Años 3 Años de suscripción

Todo cheque o giro postal debe enviarse a:
CALLI, A. C.
Insurgentes Sur 1844-503
México 20, D. F.

1 Dó.	12 Dó.	República Mexicana
5 Dó.	9 Dó.	Extanero
\$ 10.00		Bienestar
\$ 30.00		\$ 90.00
6 Núm.	12 Núm.	18 Núm.

Precio de suscripción a Calli



**si es
usted
mexicano,
identifíquese
como
mexicano!**

Adquiera su credencial permanente de elector que ahora es buena por 25 años.

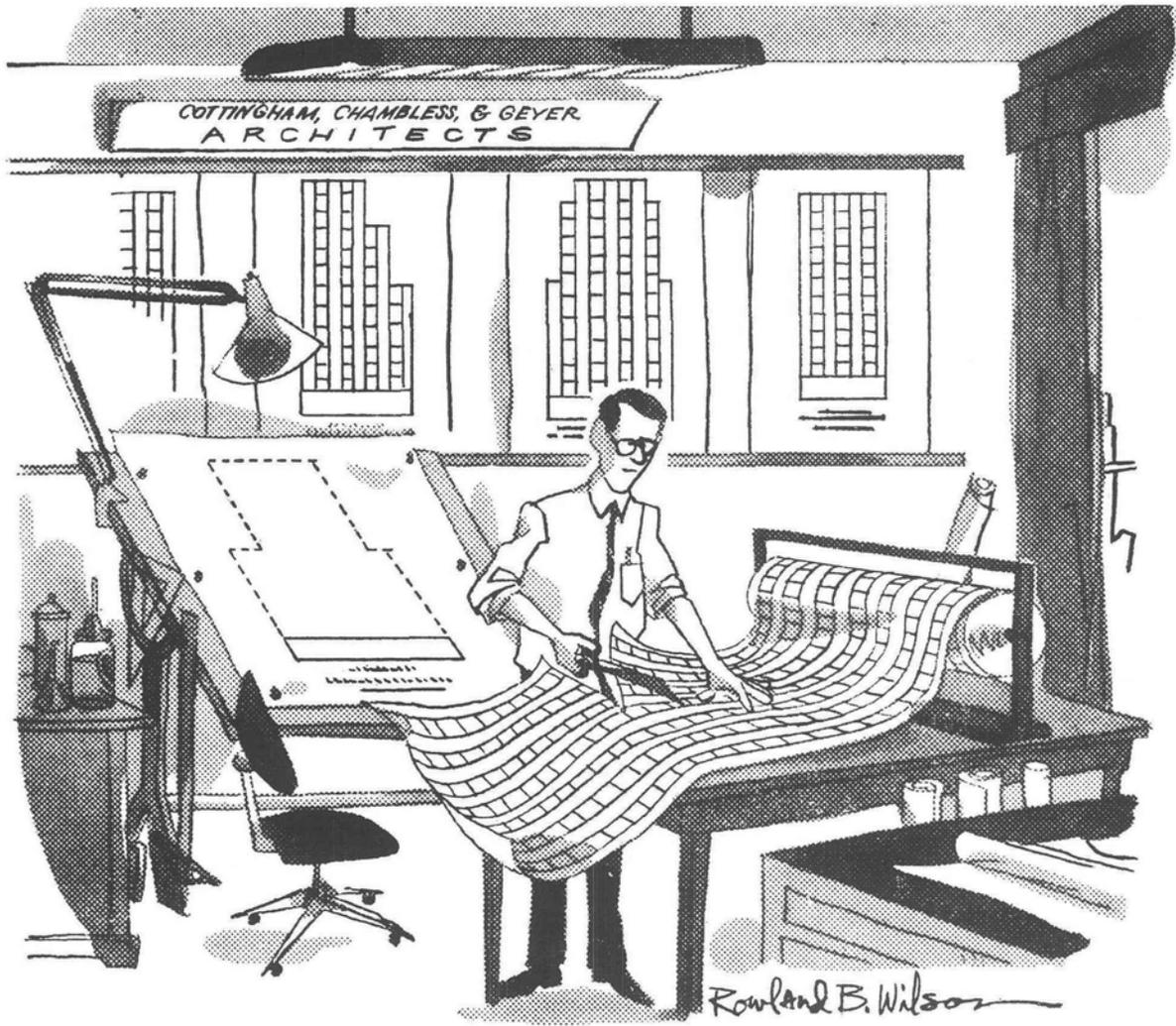
Empadronese para ejercer el derecho de voto y elegir a sus gobernantes. Hay muchas oficinas de empadronamiento. Abren diario, de 9 de la mañana a 9 de la noche, los domingos de 9 a 2.

Usted puede empadronarse donde más le acomode. Cerca de su casa o su trabajo hay una oficina. Identifíquela por el letrero que dice: "Empadronese aquí".

Usted debe empadronarse si es mayor de 21 años o, si es casada, mayor de 18. Hágalo hoy mismo, no cuesta nada y sólo lleva unos minutos.

Defienda sus ideas y elija a sus gobernantes... Empadronese

Una contribución del Consejo Nacional de la Publicidad al servicio de las grandes causas de México



Fotografía que obtuvo el primer premio entre

PREMIO MUNDIAL DE FOTOGRAFIA A UN MEXICANO: MANUEL CARRILLO



GRAN PREMIO EN BLANCO Y NEGRO

Viaje redondo a Madrid.
Manuel Carrillo. México, D. F.
Panteón de Dolores, México, D. F., Rolle
Fliex Plus X.

JUECES

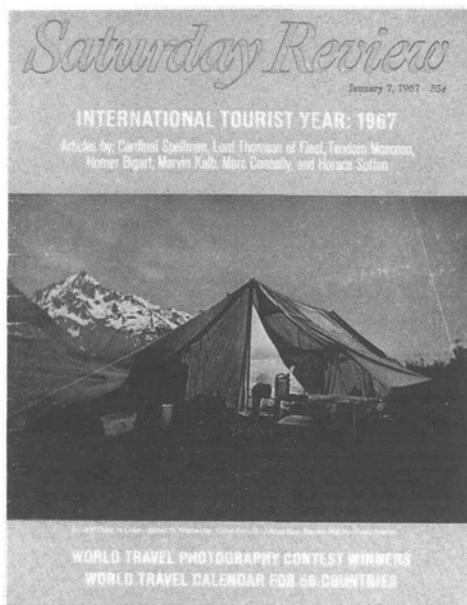
Ivan Dmitri: Director fotográfico de Bellas
Artes.
Leopoldo Godowsky: Co-inventor del Ko-
dachrome.
Norman Causins: Editor del Saturdy Re-
view.
Norris Karkness: Ex-presidente de la So-
ciedad Fotográfica de América.
Margaret R. Weiss: Editor en fotografía
del Saturday Review.

Portada de la revista Saturday Review de enero de 1967 en la que se da fé del premio otorgado a nuestro colaborador y amigo Manuel Carrillo.

En el Concurso Mundial anual de Fotografía, organizado por la revista Norteamericana Saturday Review, resultó favorecido con el gran primer premio, el fotógrafo mexicano Manuel Carrillo según lo anuncia dicha revista en su edición del 7 de enero de 1967.

De acuerdo con los datos publicados se sometieron al concurso cerca de 45,000 fotografías.

Los que laboramos en CALLI, felicitamos cordialmente a nuestro amigo que a través de sus colaboraciones para con nuestra Revista nos ha transmitido un poco de su sencillez.



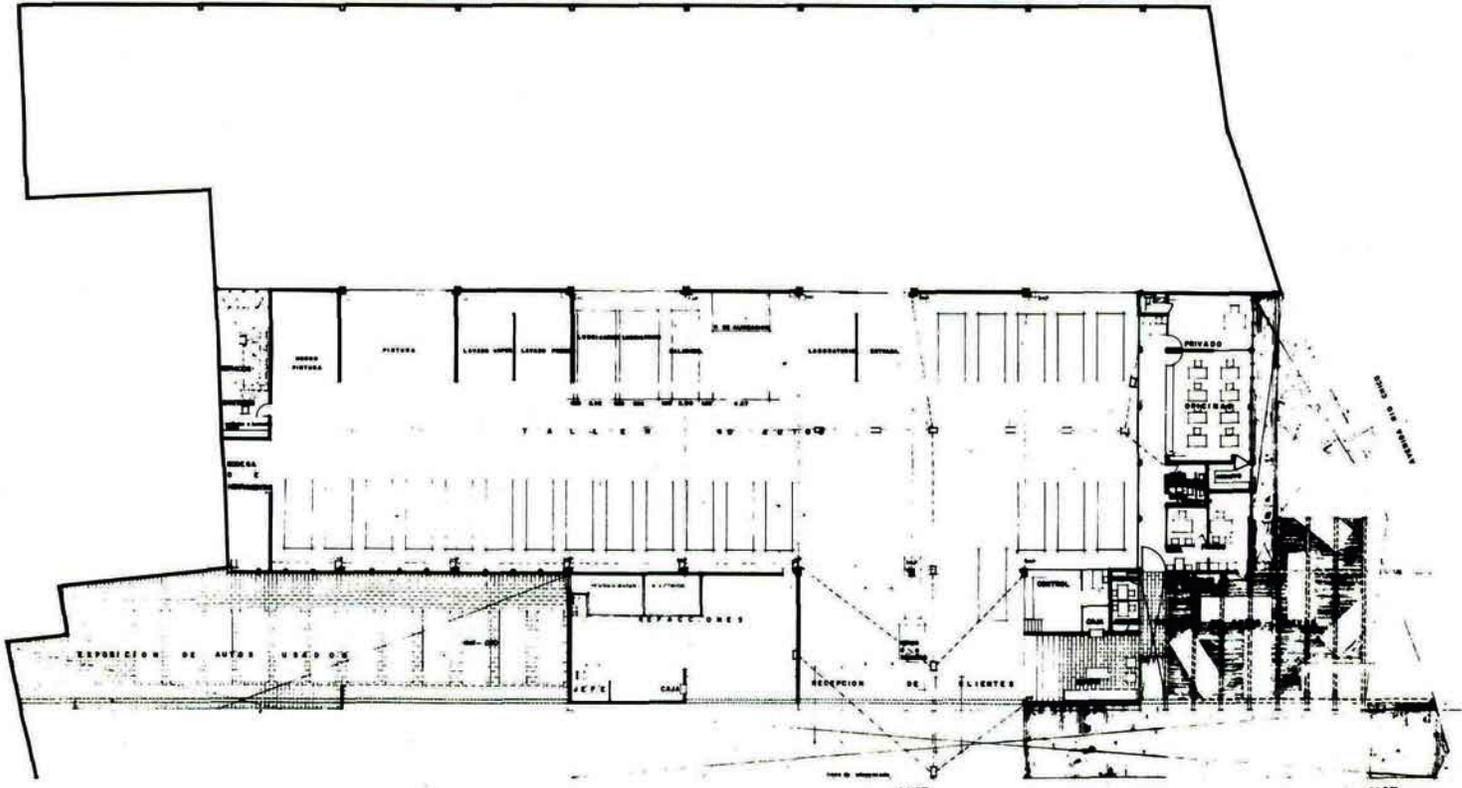


Es de primordial importancia en este tipo de edificación, lograr una plena armonía de dos espacios, dando al mismo tiempo oportunidad de una buena visibilidad para lo ahí expuesto.

AGENCIA DE AUTOMOVILES. MEXICO, D. F.

Planta general.

Arq. Manuel González Rul.





Vista general.

Interior del edificio realizado por el Arq. Manuel González Rul.



Múltiples son los problemas por los que a diario el Arquitecto atraviesa, y se puede decir que es quizá el Arquitecto Mexicano el que se avoque más a ésta multiplicidad, ya que por ahora aún no se ha diversificado nuestra profesión, y salvo en el aspecto Gubernamental el arquitecto vá llegando a una especialidad en un género determinado de los edificios.

Esta diversificación permite el enfrentarse a variados temas en cuyo caso específico los resultados son consecuentemente de igual variedad.

El proyecto que se presenta es la Agencia de Automóviles (Autos de Calidad, S. A.) en una de las Avenidas más importantes de México: la Av. Insurgentes Sur, sobre un gran frente de 103 mts. de largo y cuyas perspectivas son muy amplias por encontrarse frente a una glorieta que domina hasta la Av. Revolución.

La funcionalidad de los diversos departamentos con que cuenta el edificio, fue factor importante en el desarrollo del Proyecto dentro de una atmósfera de gran plasticidad, conservando en su totalidad las arboledas existentes lo que motivó el concepto arquitectónico del conjunto, acentuando la horizontalidad por medio de una trabe longitudinal, elemento característico del proyecto que le da gran unidad al conjunto arquitectónico.



Se respetó asimismo la restricción de 5 mts. sobre la Av. Insurgentes Sur, por medio de una gran plaza adoquinada en todo su frente combinada con jardines y espejos de agua.

La superficie total del terreno es de 6,000 M2. con el siguiente programa: Recepción de Clientes, Tablero de Control, Taller de autos que consta de los siguientes departamentos: Taller mecánico, Afinación de motores, Lubricación, Rampas de alineación, Laboratorio, Lavado de vapor y de presión, Rampas de lubricación, Baños y vestidor de obreros, Bodega de Herramientas, Hojalatería, Pintura, etc.

Ligado a la recepción de Clientes, se cuenta con el Departamento de Refacciones, que sirve a la vez las necesidades del cliente exterior y las del taller, y de esta recepción se une a la Sala de Exposición de Automóviles nuevos por medio de la Sala de Espera del Cliente a través de una escalinata interior.

Las oficinas administrativas están localizadas en la calle de Río Chico que forma esquina con la Av. Insurgentes Sur, y la posición de éstas permite el control de todo el edificio, a la vez que es fácilmente accesible tanto al área de trabajo como al Salón de Exposición de autos nuevos.

Por último el Salón abierto de Exposición de autos usados se encuentra en una gran plataforma adoquinada, teniendo como fondo una impresionante celosía que le da carácter y le hace resaltar.

Area destinada a la exposición y venta de los automóviles nuevos de esta marca.

Entrada de vehículos.





Detalle de la zona de exposiciones.

La estructura en su totalidad es metálica, los muros exteriores son de piedra blanca, y todos los pisos de adoquín de Querétaro. La trabe distintiva que cubre la fachada es color oro.

Los anuncios estuvieron sujetos a las ordenanzas de Fábricas Automex que acertadamente han buscado que en todos los edificios de sus distribuidores obtengan una unidad de color, tamaño, tipo de letra, etc., que permite verlos con claridad y sin abusar de éstos. Los colores distintivos de Automex igualmente fueron observados como son el blanco, el gris y el azul; únicamente permitiéndonos introducir el oro en la trabe longitudinal y que armoniza perfectamente.

EL AUTOR.

Autos de calidad en sus áreas destinadas a la exposición de automóviles usados.





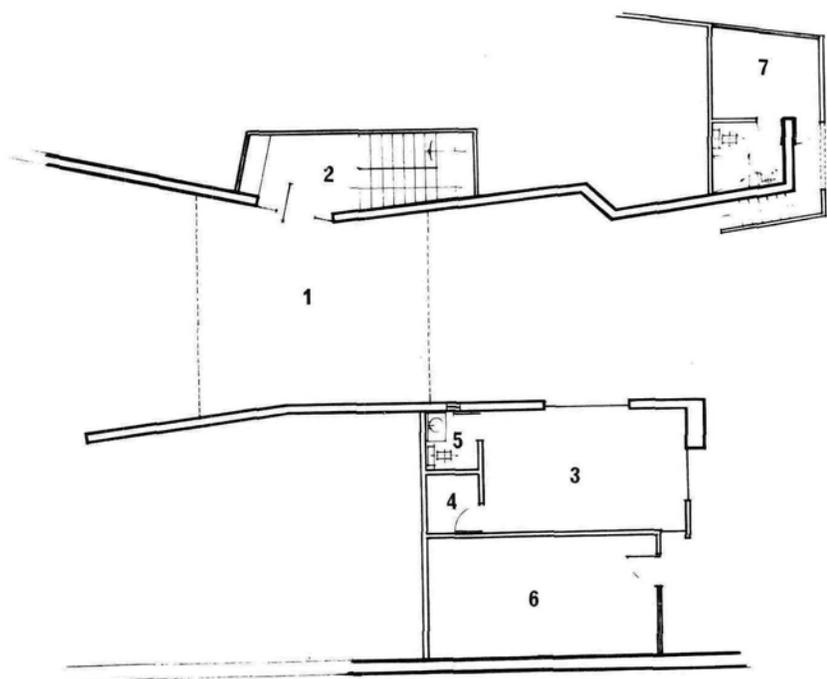
Detalle de la entrada a esta casa habitación.

Planta de acceso: 1.—Cochera. 2.—Vestíbulo. 3.—
Cuarto de juegos. 4.—Bodega. 5.—Baño. 6.—
Cuarto de Máquinas. 7.—Cuarto de servicio.

Arq. Carlos Ortega V.
Arq. Moises Becker K.

RESIDENCIA EN CANTIL 181.

Con el ánimo de sintetizar los factores que intervienen en el proyecto y realización de una Casa Habitación de este tipo, y que constituyen el medio de operación de la obra arquitectónica aún cuando ésta se haga al través de fotografías y planos; describiremos someramente las circunstancias más relevantes que determinarán el partido en este caso.





Aprovechando la configuración del terreno se logró integrar los servicios en la parte baja.

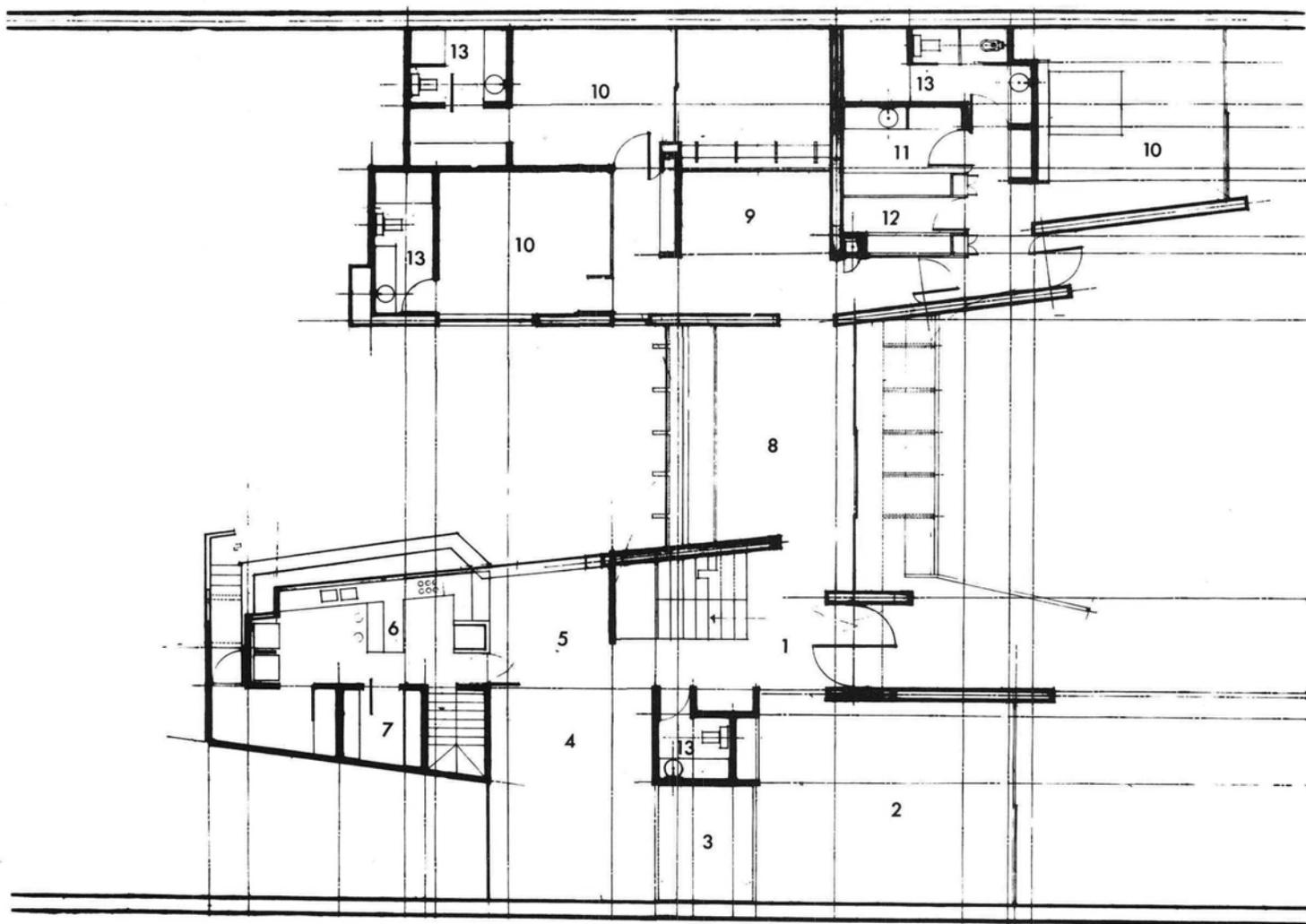
El terreno cuenta con una superficie de 1,600 M2. con frente de 25 mts. y orientación Sur. La acentuada irregularidad topográfica tan característica del Pedregal de San Angel, acusaba un descenso considerable hacia el fondo del predio, sobre todo en la parte central, conservando por tanto dos promontorios rocosos a ambos lados, pegados a las colindancias y con nivel de apoyo coincidente casi con el de banqueta; ésta circunstancia, además del deseo de orientar al Sur los elementos principales de la casa, y el de

contar con amplios jardines al frente de la misma, originó que se considerara como disposición ideal la solución binuclear (espacios destinados a la recepción y alimentación por un lado y los dormitorios por el otro), ligando ambos con la estancia familiar, elemento afin a los dos y que resulto en forma de puente permitió el alojamiento del garage cubierto para 2 automóviles, como se pedía en el Programa.

Se le dió doble acceso al vestíbulo principal, uno al frente mediante una le-

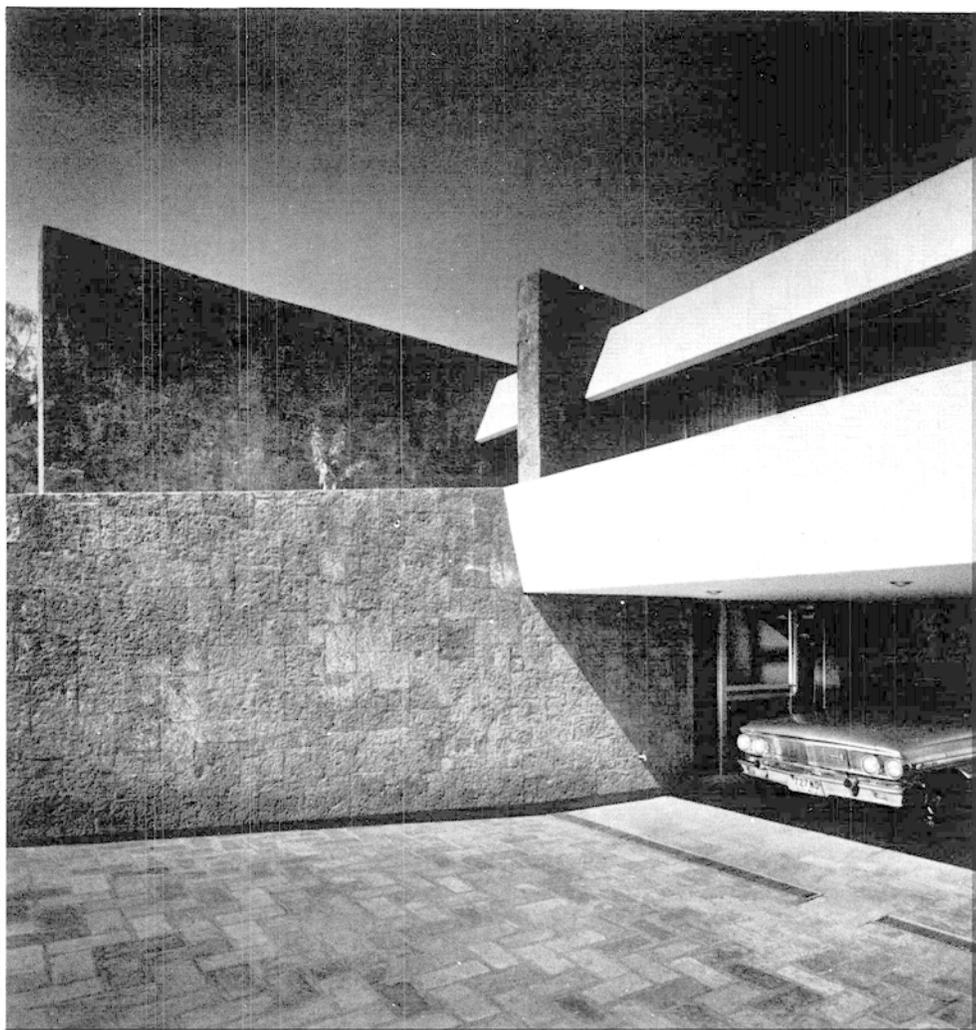
va rampa escalonada que le confiere una cierta búsqueda prestancia al acceso principal, y el otro al bajarse de los autos bajo el puente y subiendo un nivel por escalera a cubierto desembocando al mismo vestíbulo distribuidor.

La petrea solidez característica del paisaje del Pedregal inspiró la pesantez volumétrica formal a esta Obra.



Planta principal de esta casa realizada por los Arqs. Carlos Ortega y Moisés Becker.

1.—Vestíbulo. 2.—Estancia. 3.—Jardín interior.
4.—Comedor. 5.—Desayunador. 6.—Cocina. 7.—
Alacena. 8.—Estancia familiar. 9.—Estudio. 10.—
Recámara. 11.—Vestidor Sra. 12.—Vestidor Sr.
13.—Baño.



El contraste entre los paños blancos con los grises de piedra es acertado.



Jardín interior de esta casa habitación.

Detalle de la cochera y de la estancia familiar.



**Aproveche usted
la temporada de secas para
construir con menos costo
y más prontitud**

Gracias a la ausencia o disminución de las lluvias, el invierno es en México la época ideal para construir, porque abundan todos los materiales y las obras se pueden ejecutar sin interrupciones.

Cuando baje excesivamente la temperatura y se retarde el fraguado del concreto, basta con dejar puestas las cimbras durante un lapso mayor que en verano.

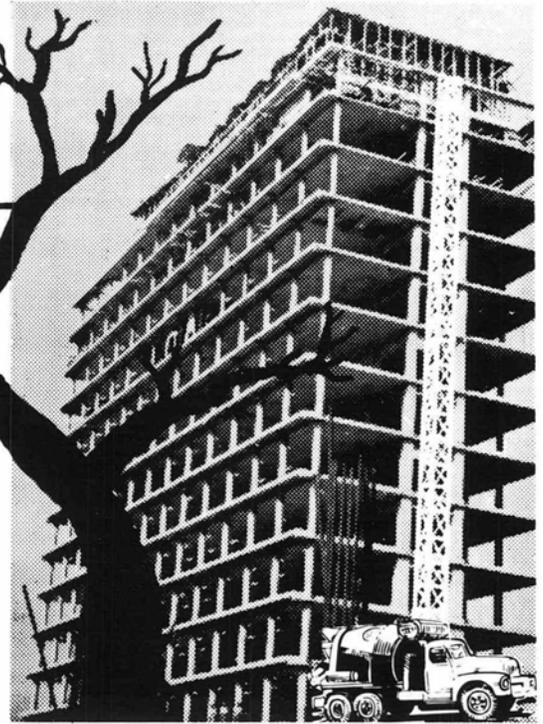
Construya usted en la temporada de secas. Es la época más propicia para construir ahorrando tiempo y dinero.

CEMENTO TOLTECA

EL CEMENTO DE CALIDAD DE MEXICO
DESDE HACE CINCUENTA Y OCHO AÑOS

EN TRES TIPOS: I, II Y III; ASI COMO
CEMENTO BLANCO Y CEMENTO DE ALBAÑILERIA

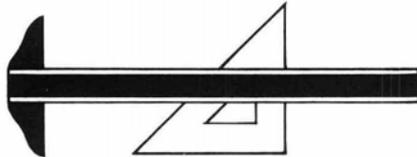
MIEMBRO DEL INSTITUTO MEXICANO DEL CEMENTO Y DEL CONCRETO



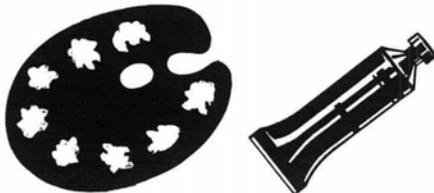
**arquitectos
ingenieros
dibujantes
artistas**

**Antes de comprar... Visítenos
y compruebe la calidad de
nuestros artículos**

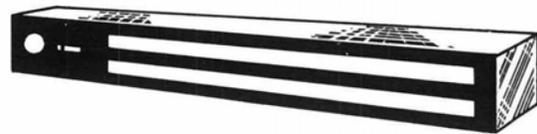
**ADEMAS TENEMOS EL PERSONAL QUE UD. NECESITA PARA
ASESORARLO EN CUALQUIERA DE LAS LINEAS QUE
TRABAJAMOS**



- ARTICULOS PARA INGENIERIA, ARQUITECTURA Y DIBUJO DE LA MAS ALTA CALIDAD



- EL MAS FINO MATERIAL PARA ARTISTAS



- EQUIPOS Y MATERIALES PARA FOTOSTATICAS Y HELIOGRAFICAS



- DAMOS SERVICIO DE COPIAS HELIOGRAFICAS Y FOTOSTATICAS



Blue & White Co. de México, S. A.

CASA MATRIZ
MADERO No 59 MEXICO 1, D.F. TEL. 21-88-33
SUCURSALES

● REFORMA 95 LOCAL 14 46 40 74 ● INSURGENTES 128 11 74 09 y 25 58 97 ● NUEVO LEON No 287 15 14 67 y 15 10 13

PRESENTANDO ESTE ANUNCIO CONCEDEREMOS UN 10% DE DESCUENTO

NUESTRO MUNDO ACTUAL Y LA HABITACION

Arq. Juan José Díaz Infante N.

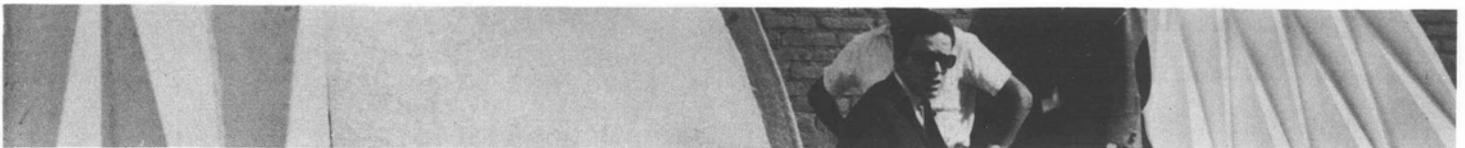
Estamos presentes ante un mundo moderno que se esmera por ser bello y grande, el hombre que bajo sus conquistas domina la materia queriendo regir el Universo, pierde su interés en el espíritu, esclavizándose, así, en lo que él mismo perfecciona.

Si se llega a perder el espíritu, ese espíritu con el cual se concibe el proyecto, la música, los colores, se pierde el hombre, pues aquello que se llegó a construir se hunde, como ya civilizaciones pasadas nos lo enseñan.

Estamos ante el umbral de una era dinámica, siendo imagen nueva de la historia, la cual tiene una riqueza y variedad de contenido y una magnitud de alcances sin precedentes hasta ahora, siendo esta de la sabiduría acumulada por el hombre, aplicada a la realidad de nuestra era.

Si el principio de nuestra felicidad no es la creación y la belleza, nuestra imagen se volvería difusa, sin perfiles claros y nunca nuestras manifestaciones llegarán a deleitarnos. En el problema en el que vivimos, para lograr de alojamiento a millones de personas, olvidamos fácilmente estos últimos.

La morada del hombre. El problema.



El estudio de la sociología nos indica que la invención de la máquina conduce a la socialización del trabajo. Ya no se producen los bienes para satisfacer sólo las propias necesidades, sino con la finalidad de intercambio dentro de la sociedad; uno tras otro, los productos de la industria doméstica son arrebatados de manos de la familia y transferidos a la industria. La Unidad más pequeña, la familia, pierde así su carácter como unidad productiva contenida en sí mismo.

Los problemas actuales que sufre la humanidad han sido agravados en todo el mundo por el aumento demográfico. La población general del globo ha pasado desde el año 1800 a la época actual, o sea en un espacio de 160 años, de 900 millones de almas a 2600 millones o más.

Importa que se sepa porque somos terriblemente egoístas, que actualmente hay, según los censos hechos por los organismos oficiales, 150 millones de familias, en los países atrasados, que carecen de viviendas, y habitan en barrios de latas! Ahora bien, la mayoría de esas familias constan de 7 u 8 miembros. Esto representa por lo tanto, casi 1000 millones de seres humanos que viven sin casa, en los países subdesarrollados.

Estos barrios de latas, o estos "slums", como se les llama también, son espantosamente idénticos en todos los países del mundo.

Hay que saber, pues, que en los países subdesarrollados, hay cerca de 1000 millones de seres humanos que viven en

cajas, y cuyos hijos mueren ante ellos de miseria.

Pero no sólo en los países en desarrollo se sufre de la penuria de viviendas; en los países adelantados, industrializados, modernos, los últimos censos establecen que actualmente, hay 30 millones de familias que habitan tugurios.

30 millones en los países adelantados, 150 millones en los subdesarrollados, representan casi 1000 millones y medio de seres humanos que viven en condiciones impropias del hombre.

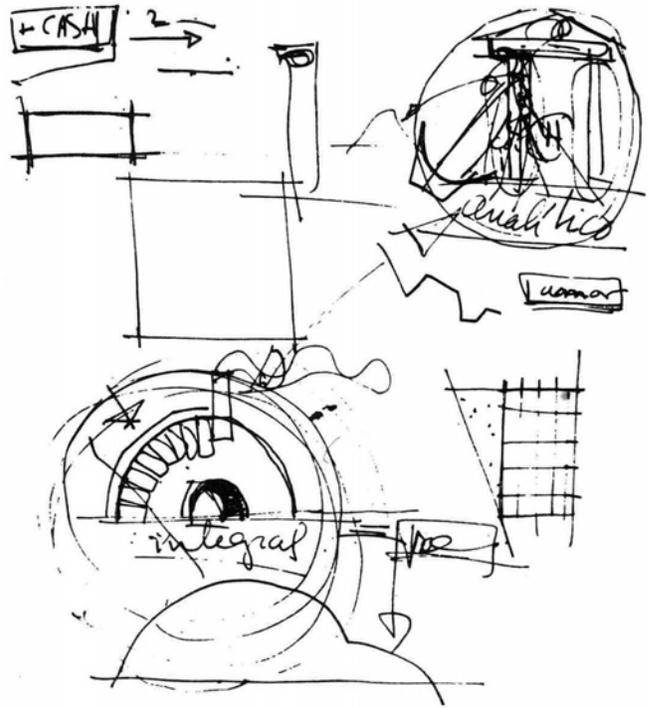
Se están llevando a cabo intentos de realizar el antiguo ideal de construir viviendas típicas, más baratas, mejores y en mayores cantidades que hasta el presente de suerte que se pueda suministrar a cada familia la base de una vida sana.

Si no se han encontrado aún soluciones de aplicación general y auténticamente adaptadas a las condiciones modernas, es simplemente porque el problema del proyecto de viviendas nunca se ha encarado como tal, en la totalidad de sus ramificaciones sociológicas, económicas, técnicas y formales.

El problema de la vivienda mínima lo podemos resumir, como la necesidad del hombre para desarrollar sus funciones vitales en el equilibrio de espacios aire, luz, y calor, sin que experimente ninguna restricción psicológica.

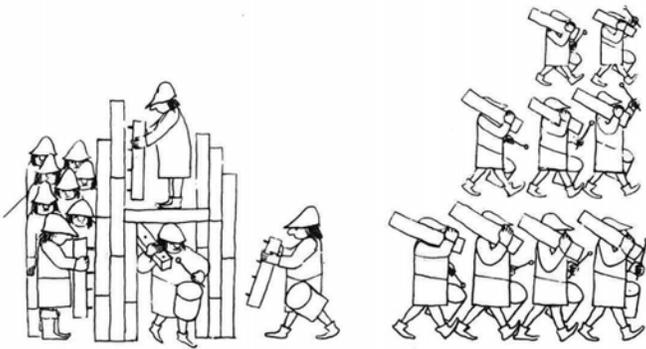
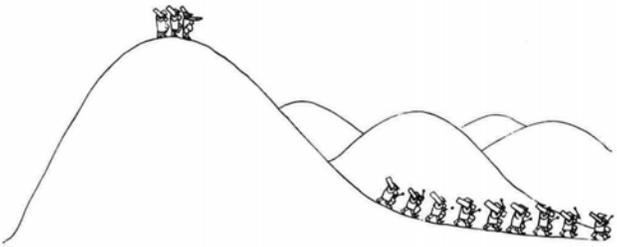
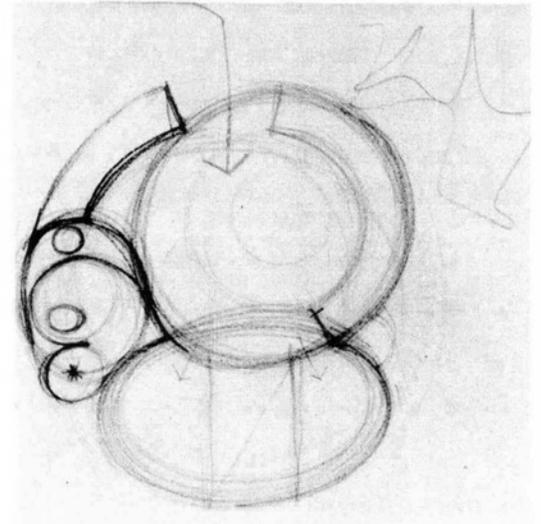
Lo que podemos y debemos hacer es rebelarnos contra ciertos absurdos.

Es preciso que esta rebeldía nos lleve a exigir que se orga-



Primer análisis realizado, tomando como base el sistema constructivo del iglú.

Análisis del funcionamiento de las áreas.



El trabajo del hombre. La solución.

nice una industria de la construcción mundial. En el caso del automóvil, por ejemplo, se ha reducido el precio de él, en un 50% y en comparación con este, el precio de la construcción ha subido en un 260%. Ahora bien, nadie nos convencerá que es más fácil fabricar automóviles en serie que casas. Y nosotros debemos proclamar nuestra indignación cuando hombres, que no son sin embargo deshonestos, hombres que han llegado a la madurez profesional, pretenden públicamente afirmar que es una utopía el creer que va a ser posible fabricar casas en serie.

Numerosos ensayos en el mundo entero prueban actualmente lo contrario.

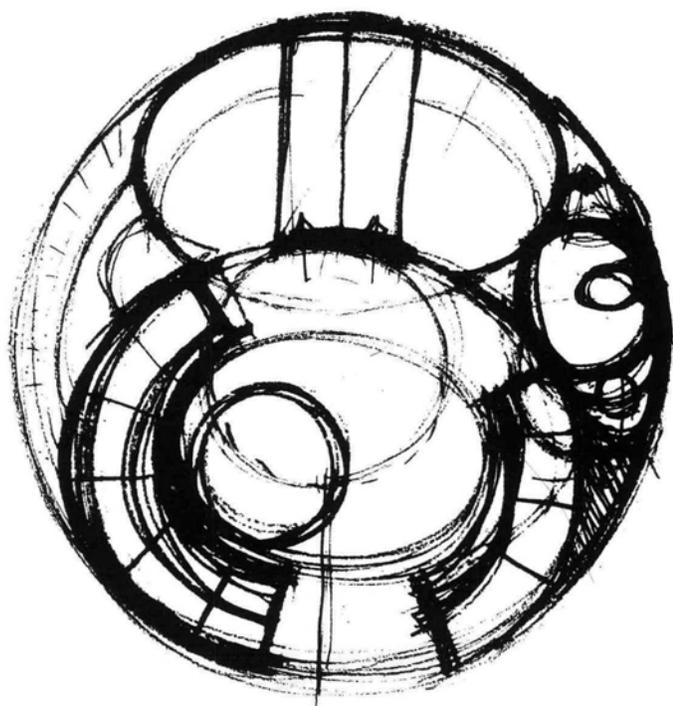
La reducción del costo de la construcción de viviendas es de importancia decisiva para el presupuesto nacional. Los intentos de reducir el costo de los métodos convencionales del trabajo manual introduciendo técnicas más rigurosas de organización, sólo han producido progresos muy pequeños; el problema no ha sido encarado en sus raíces mismas.

El nuevo objetivo, sería la manufactura mediante métodos de producción en masa de viviendas normalizadas, ya no construídas en el terreno sino producidas en fábricas especiales en forma de partes o unidades, listas para su montaje. Las ventajas de este método serán proporcionalmente mayores en la

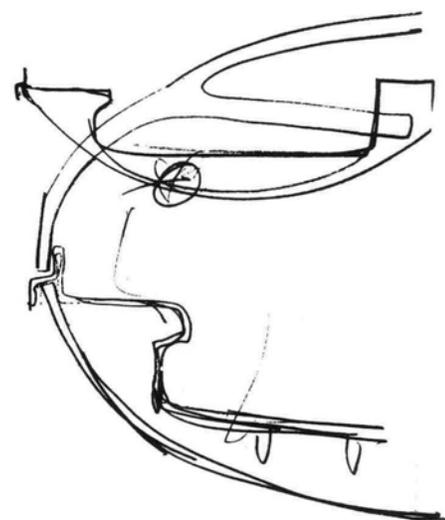
medida en que resulte posible armar en el terreno tales partes prefabricadas, tal como se montan las máquinas. Este método de montaje en seco, no sólo eliminaría el molesto cuarteo y alabeo por acción de la humedad y sismos, sino también la pérdida de tiempo exigida por el secado de casas construídas mediante métodos convencionales de mampostería, mortero, y yeso. Esto aseguraría de inmediato la independencia respecto del clima y estación del año.

Se estima que con el sistema de prefabricación pueden esperarse ahorros de hasta un 50% de nuestro precio actual. Esto significaría que toda persona asalariada podría brindar a su familia una casa buena y sana, tal como, debido al desarrollo del mundo industrial, puede en la actualidad comprar los artículos de uso diario a menos costo de lo que era posible a las generaciones anteriores.

La política de la producción tendría a su cuidado el mantener en existencia todas las partes individuales necesarias para la construcción de casas de varios tipos y tamaños y hacerlas llegar, desde diversas fábricas especializadas, al emplazamiento de la obra, a medida que sean necesarias. Puesto que todas las partes hechas a máquina y estandarizadas ajustarán entre sí en forma exacta, la creación en el terreno a base de planos precisos de montaje puede llevarse a cabo en cualquier condición de clima o estación del año, rápidamente y con un mínimo de mano de obra. Por sobre todas las cosas,



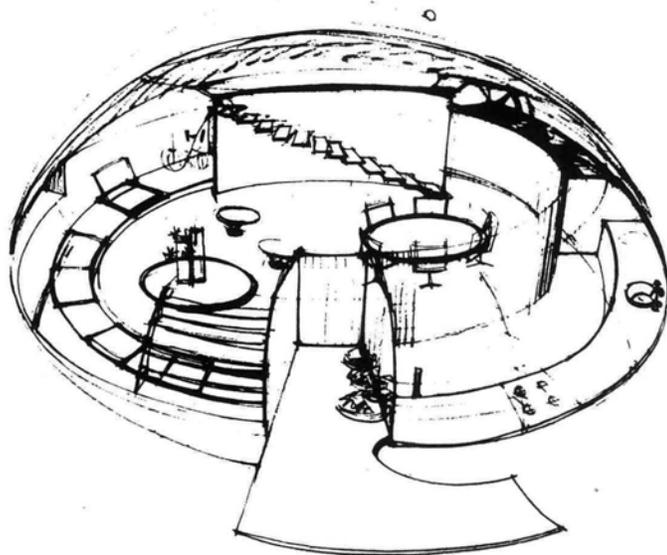
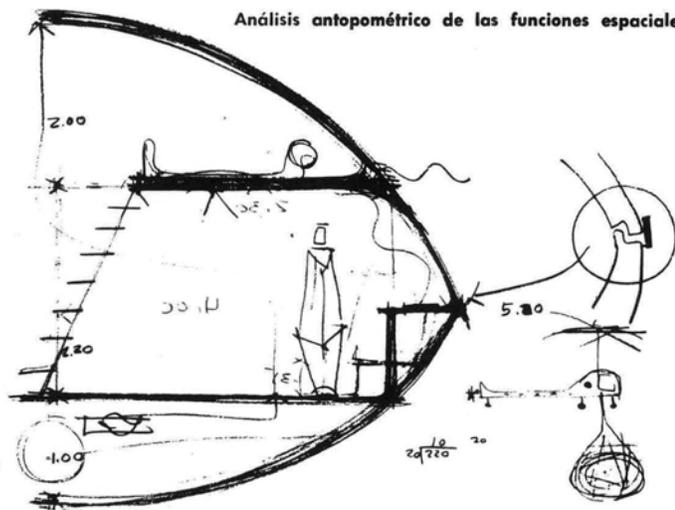
Análisis del funcionamiento del área y su integración.



Primer análisis del sistema constructivo en plástico.

Perspectiva interior.

Análisis antropométrico de las funciones espaciales.



este método evita de una vez por todas, las numerosas sorpresas y los riesgos imprevisibles inevitablemente relacionados con los métodos constructivos convencionales. Por qué basar nuestro proyecto en elementos que no ajustan debidamente en virtud de dimensiones inexactas de los muros o por efecto de la humedad?, imprevistos debidos a daños durante la construcción, pérdida de tiempo debida a demoras por el secado, así como las consecuencias de la acostumbrada premura de nuestras soluciones.

Para ello, debe modificarse drásticamente el diseño de las casas. Debe producirse en un material que posea igualmente propiedades estructurales y aislantes que la pared de mampostería convencional, presentando al mismo tiempo, menor volumen y peso, de suerte que pueda ser montado en grandes paños de altura, suficientes para cubrir un piso por vez, o bien, toda la estructura en un esqueleto portante por una parte, y paredes de cierre y techo por otra. "Una célula dinámica que se pueda transportar armada en su totalidad con todo y mobiliario."

El diseñador dedicado al proyecto de coches de ferrocarril, barcos, automóviles, aeroplanos, y viviendas espaciales, ha sobrepasado al arquitecto en el desarrollo de sus métodos y materiales, por cuanto ha confeccionado ya el uso de materiales constructivos homogéneos, elaborados mecánicamente

(hierro, aluminio, vidrio y plástico), y la aplicación de componentes estructurales producidas a máquina con esos materiales.

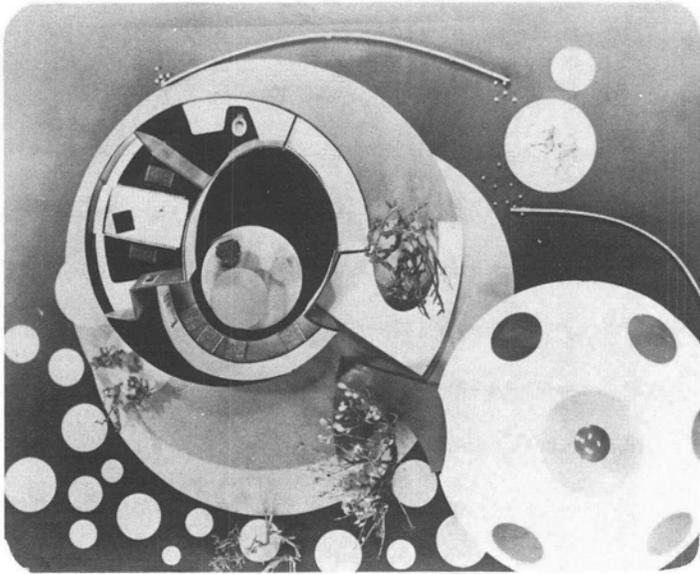
A la vez que la industria del plástico continúa su extraordinario crecimiento e igualmente crece nuestra inquietud hacia la renovación del espíritu, comentarios contradictorios de un sin número de fuentes, nos hace tener un punto de esperanza en el camino elegido.

Que el plástico resolverá la crisis de la habitación, la crisis de la enseñanza, del transportes del crecimiento urbano, es un hecho que está en su etapa final. Es curioso que hasta ahora unos cuantos hayan señalado la capacidad del plástico para poner remedio a los problemas que esto mismo representa. En cambio, la respuesta inmediata de sus críticas ("Que se queman y se rompen", "Que se dilatan y a la intemperie se parten", "Sus colores sin definirse son confusos"), las admitimos como dogma.

En algún lugar entre el fervor evangelical del idealista y la total negación del pesimista, la verdad puede encontrar respuesta y en este proyecto, un esfuerzo por pequeño que sea, se busca en esa dirección.

El uso de los plásticos en la construcción tomando simplemente el lugar del aluminio, la madera u otros materiales, es, desde luego, un avance a nuestra solución.

Si se puede comenzar por los extremos —la siguiente vez



Primera maqueta hecha en plástico. Vista interior.

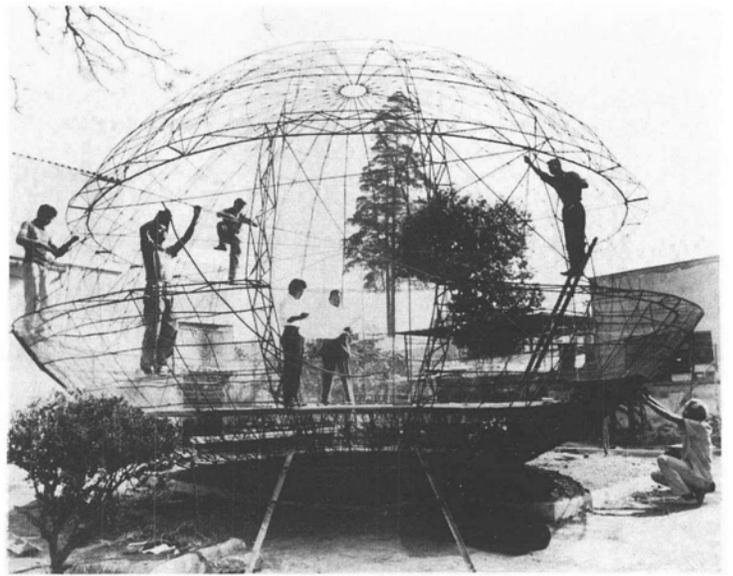
Conjunto de habitaciones realizadas con el primer estudio. Maqueta.



que vean ustedes un nuevo avión de propulsión a chorro volando por el firmamento, o lean sobre el lanzamiento de una cápsula espacial— piensen que ninguno de ellos podría hacerlo sin los plásticos como componentes estructurales primarios en su diseño. Grandes secciones clave del jet están unidas por pegamentos plásticos, incluyendo la superficie de control de las alas y de partes del ensamblaje de la cola, su nariz, y prácticamente todas las componentes como interiores, pisos, paneles, y ensamblaje de asientos, son en su totalidad a base de plásticos.

Sin las ventajas combinadas de ligereza, fuerza, dureza, resistencia a la vibración, maleabilidad, que sólo los plásticos poseen, el avión simplemente no funcionaría como lo hace.

Lo mismo sucede con la mayoría de los cohetes y cápsulas espaciales; no solamente muchas áreas importantes son pegadas entre sí, sino la región más crítica, el cono de la nariz, está exclusivamente compuesta de plásticos, reforzados con fibras de vidrio y otros componentes. Las mismas propiedades, además de su baja conductibilidad térmica, ausencia de derretimiento, y alta energía térmica, requerimientos indispensables, hacen de los plásticos los únicos utilizables, combinados con la fibra de vidrio, que hacen todo el trabajo y resisten todas las cargas. Esto es verdad, excepto por el hecho de que dichas fibras serían inútiles sino fueran colocadas en su lugar protegidas y estabilizadas por el plástico que las recubre.



El primer molde en tamaño natural.

Primer análisis estructural. Maqueta de yeso, escala natural.



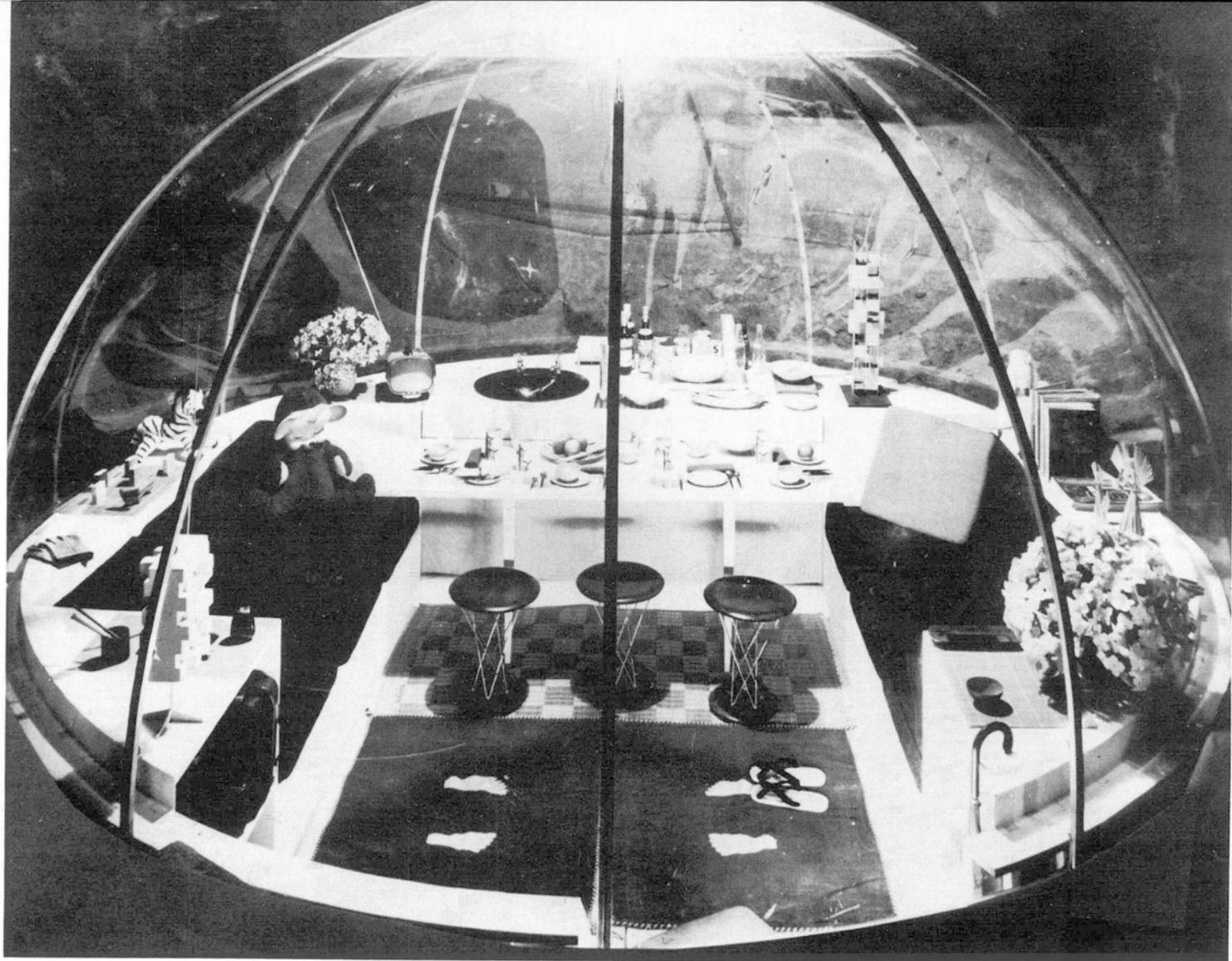
Cuando el arquitecto emplea el término "estructural", se imagina generalmente un material o un miembro directamente soportando las cargas vivas y muertas en una gran estructura inmóvil, ligado a métodos constructivos convencionales.

"Un plástico es estructural si soporta su propio peso mientras ejecuta alguna función estipulada". Al principio suena ridículo, aunque no lo es tanto: innumerables componentes de automóviles, artículos recreativos (incluyendo lanchas), y productos de construcción comprenden el trabajo estructural de una manera que ninguno de los otros materiales pueden igualar.

En este momento, podemos ser un poco más precisos en el conocimiento de los plásticos; los poliéster de fibra de vidrio reforzados son realmente estructurales y representan una especie de madera de alta resistencia, en sus características de rigidez.

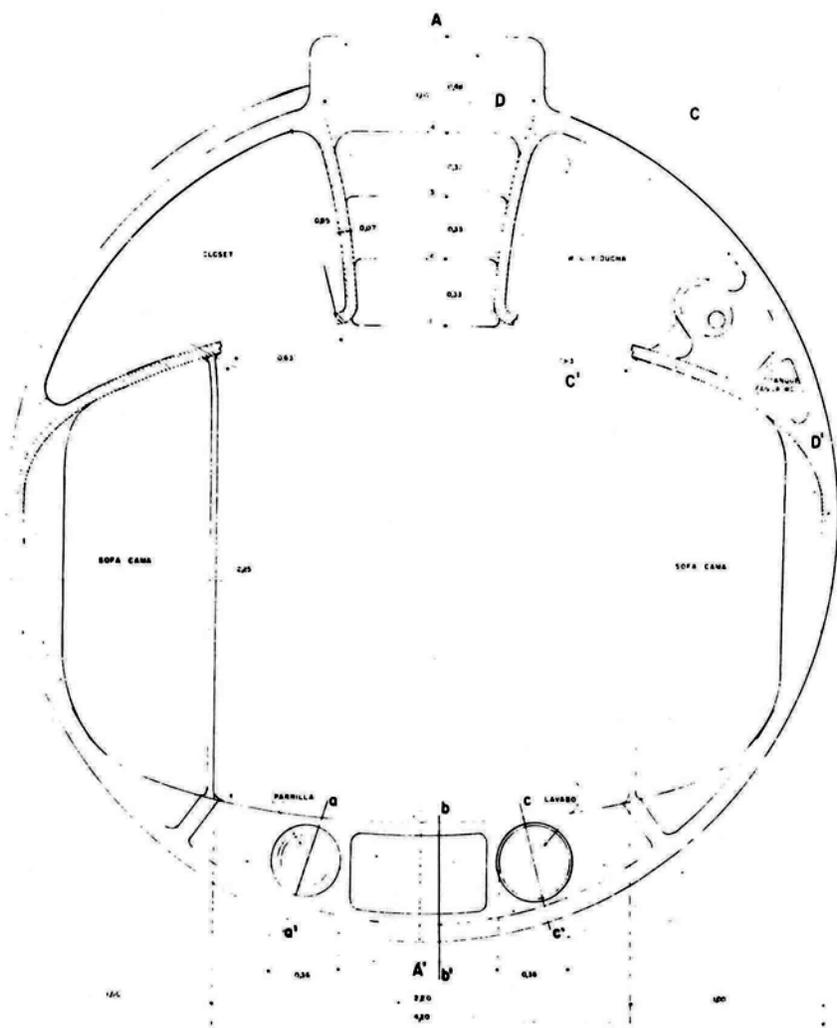
Sus propiedades, tales como prefabricación, rigidez adicional, baja conductibilidad térmica, resistencia a materias químicas y humedad, hacen su elección para funciones estructurales, obligatoria; la idea del "diseño estructural" del ingeniero en plástico, debe ser aceptada por nosotros.

HABITACION CELULAR EN PLASTICO, MEXICO, D. F.



Se puede apreciar en esta fotografía la integración de todos los elementos a través del plástico.

Arq. Juan José Díaz Infante N.



Ahora consideramos el proyecto de nuestra célula dinámica en un plano generalizado. Un tanto aparte de sus aspectos estéticos y funcionales, la célula dinámica, constituye una sólida manifestación de que los plásticos de fibra de vidrio reforzada, pueden ser usados como piezas estructurales fundamentales.

La luminosidad del plástico translúcido, será nulificada por medio de un aislante térmico a base de espuma y pintura en su exterior.

Su baja conductividad térmica, será superada por áreas transparentes y de ventilación; no se utilizará ninguna de sus peculiares propiedades eléctricas. La resistencia del plástico a la humedad y a los elementos químicos, será de una gran utilidad para nuestro diseño estructural.

Su combustibilidad será retardada y el acabado de la célula en su exterior será a base de una pigmentación integral, la cual con los rayos solares, va cambiando del rojo al azul, pasando por un color neutral. Siendo su mantenimiento sencillo, que siempre tendremos, nuestras células serán siempre nuevas.

La forma plástica de nuestra célula, fue el resultado entre el equilibrio de la función, la resistencia del material, y el sistema de industrialización deseado.



Fachada principal.

El sistema constructivo para nuestra célula dinámica, es a base de moldes y plásticos reforzados, logrando así que su industrialización nos lleve a una rapidez constructiva nunca jamás soñada.

En su aspecto funcional, se logró que fuera autosuficiente en sus mínimas necesidades, constando de un espacio circular (al cual se llega por medio de una entrada escalonada) de 4.20 metros de diámetro, y con una altura de 2.60 metros, provista de un ventanal en el lado opuesto a la entrada.

El funcionamiento del espacio es a base de dos sofás-cama para seis personas en el día y cuatro personas por la noche. Todo esto ligado íntimamente con su diseño estructural.

Mesa del comedor. Abatible.



Interior del closet. Detalle.



Mesa y sofa.



Una cocineta con lavabo-fregadero y una mesa para el servicio de comedor; un closet para ropa, integrada a él una puerta alacena-refrigerador. Un espacio para regadera y excusado, también con una puerta para guardar objetos propios de el uso de dicho espacio. Superficies para colocar libros y objetos tales como TV., radio, etc.

Todo esto es una descripción de los planos que presentamos anexos, y que nos dan una idea más clara de la función orgánica que este proyecto representa.

Prefabricada, ligera, resistente, rígida donde es necesario, fácilmente transportable por aire, sencilla y modulada para ser rápidamente instalada con un mínimo de equipo.

Todo este nuevo concepto de la unidad habitacional nos encamina a una visión diferente hacia nuestras ciudades dinámicas.

Nuestras células dinámicas, se han diseñado no para trabajar únicamente en su autosuficiencia, sino también para poder unir varias células según las necesidades de cada familia.

En la fotografía de la maqueta, podemos apreciar el aspecto de un multicelular para 150 habitantes, siendo este a base de una estructura central prefabricada que sostiene un determinado número de células, resultado este de un estudio de habitación en particular.

Esta y muchas otras soluciones dinámicas existen para nuestro problema.

El éxito depende de la fé que depositemos en el esfuerzo para solucionar nuestros problemas.

Creo que precisamente por la inmensa tarea que se nos presenta, estamos obligados a compenetrarnos de la responsabilidad que la historia pone sobre nuestros hombros.

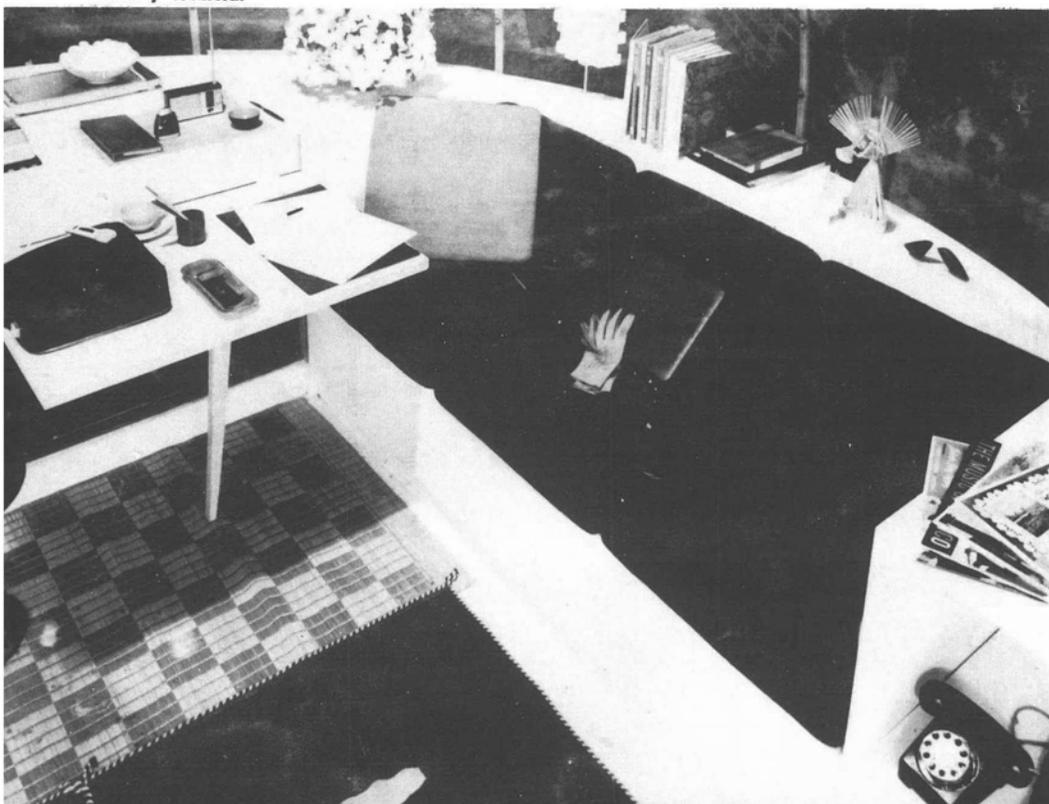
Nosotros los arquitectos, urbanistas, diseñadores, somos los responsables del paisaje que nos rodea, la naturaleza que tiene un equilibrio plástico de espacios y volúmenes. Todo rasgo visible ya sea natural o rehabilitado por el hombre, cuenta dentro de nuestro efecto avusial. Hagamos caso al llamado que un día nos hicieron los grandes arquitectos. Volvamos al principio, basemos nuestra felicidad en la creación y la belleza, y así, sin descanso, encontraremos soluciones para dar un techo a cada ser humano.

El Autor.



Vista posterior de esta unidad habitación realizada íntegramente en plástico.

Mesa y cocineta.



SISTEMA CONSTRUCTIVO

Arq. Juan José Díaz Infante N.



Membrana sustancial obtenida por sistemas de termofusión. En ella se pueden localizar las principales partes de esta habitación.

Colocación de la membrana estructural.



Análisis de la Infraestructura.

1) Membrana sustancial: Es un casca-
rón moldeado que integra debido a su
diseño, características y propiedades es-
peciales, distintas funciones.

Estas funciones se resumen como sigue:

- Sujección al terreno.
- Aislamiento del terreno.
- Sustentación de la superestructura.
- Síntesis del programa fisiológico antropométrico, (mobiliario).
- Sistema circulatorio, (ducto principal de instalaciones).
- Preparación para divisiones espaciales.

Este molde, (la membrana sustancial), llevará aditamentos que permitan sujetarlo al terreno por medio de pernos.

El trabajo de la membrana sustancial es auto-estructural por su diseño, el cual analizaremos como sigue:

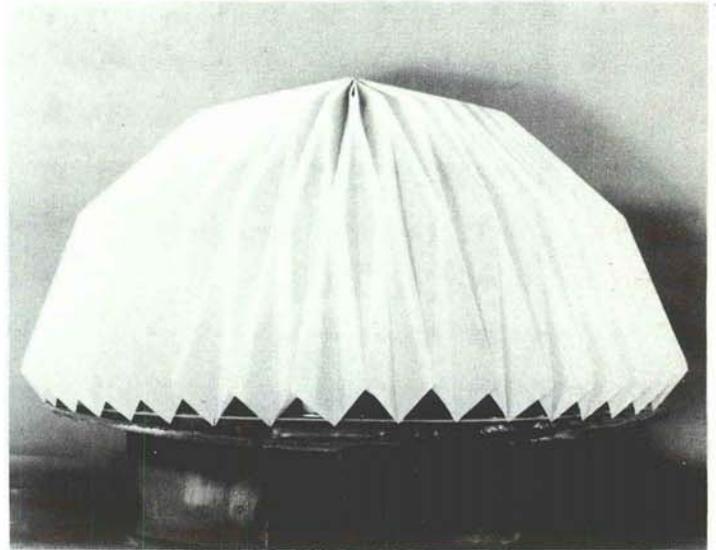
Aspecto Físico: Habrá dilataciones y contracciones debidas a los cambios de temperatura.

Aspecto Mecánico: Ciertas zonas diseñadas a manera de muros de carga, soportarán y transmitirán las cargas de la supraestructura al terreno. El mobiliario trabajará estructuralmente y se apoyará directamente sobre el terreno o sobre plantillas de concreto (cuando la célula dinámica se eleve sobre el nivel del piso).

Aspecto Químico: Dependiendo del tipo de suelo y de la impermeabilización que se halla obtenido con la plantilla de concreto, la membrana sustancial estará libre o no de algunas reacciones químicas. En general, sólo habrá que atender las secciones críticas.

Excusado.—Este será recubierto en su interior, para evitar que la sección de deshechos perjudiquen al material integral del molde (ver renovación celular).

Exterior de la tercera célula dinámica terminada.



Parrilla.—La zona de la parrilla puede admitir reacciones por calentamiento continuo, para evitar estas reacciones se sellará al calor y se recubrirá con cualquier aislante convencional (ver vitalidad celular y accesorios de cocina).

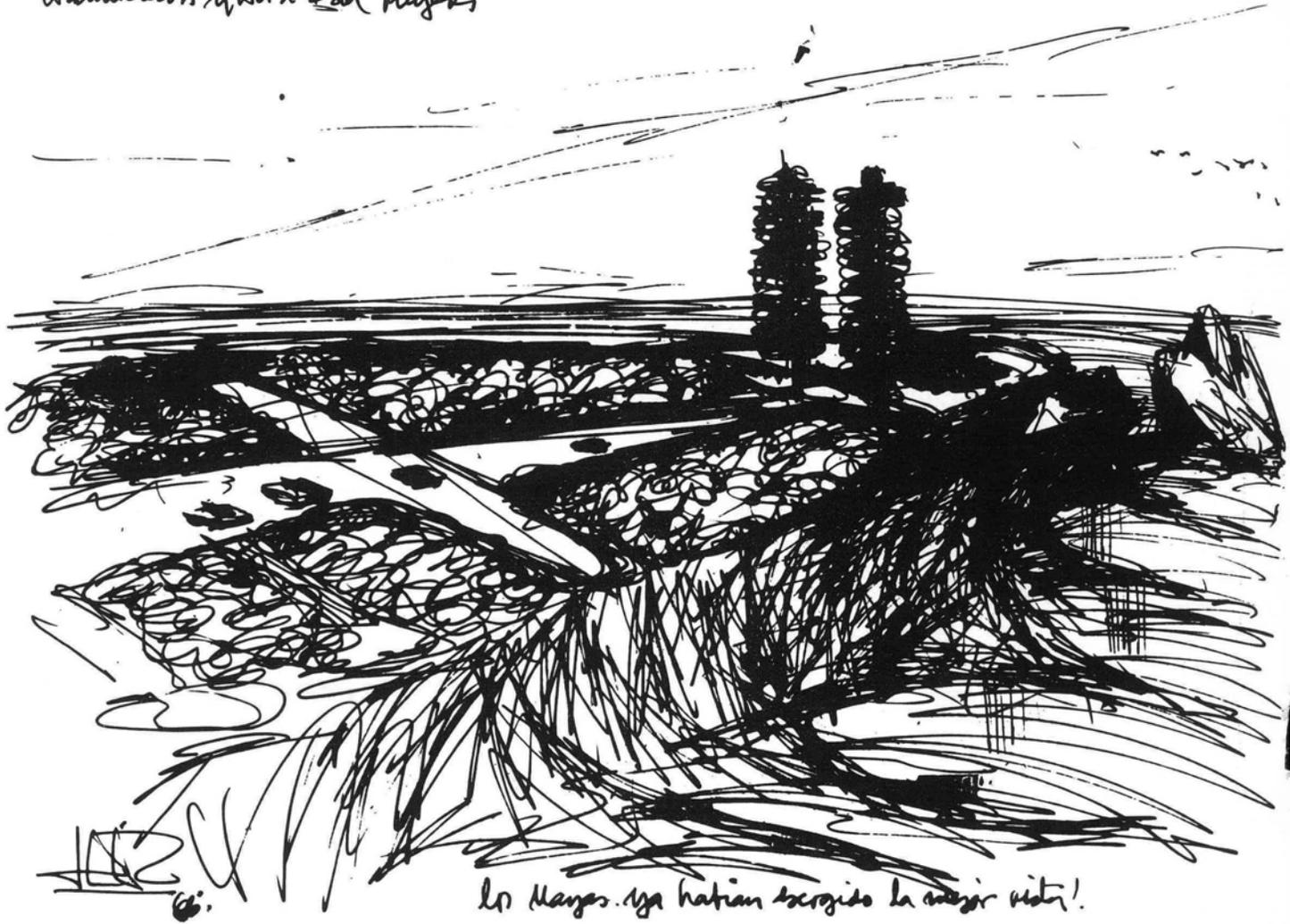
Charola y Regadera.—El piso de la regadera llevará una zona ovalada con un acabado corrugado de una capa de apoxi (ver renovación celular).

Exterior de la célula dinámica.—La zona del molde expuesta a la intemperie no sufre reacción por los cambios atmosféricos, si éstos no son considerables. El material, en todo caso, puede protegerse tanto en su exterior como en su interior.

Materiales empleados.—El material señalado para la construcción de la célula dinámica es plástico reforzado (poliester y fibra de vidrio). Las zonas que trabajan como muros de carga, serán recubiertas con espuma Gel, con el fin de lograr un panel tipo "sandwich".

Urbanización y Hotel Isla Mujeres

PROYECTO URBANISTICO EN ISLA MUJERES, COZUMEL.

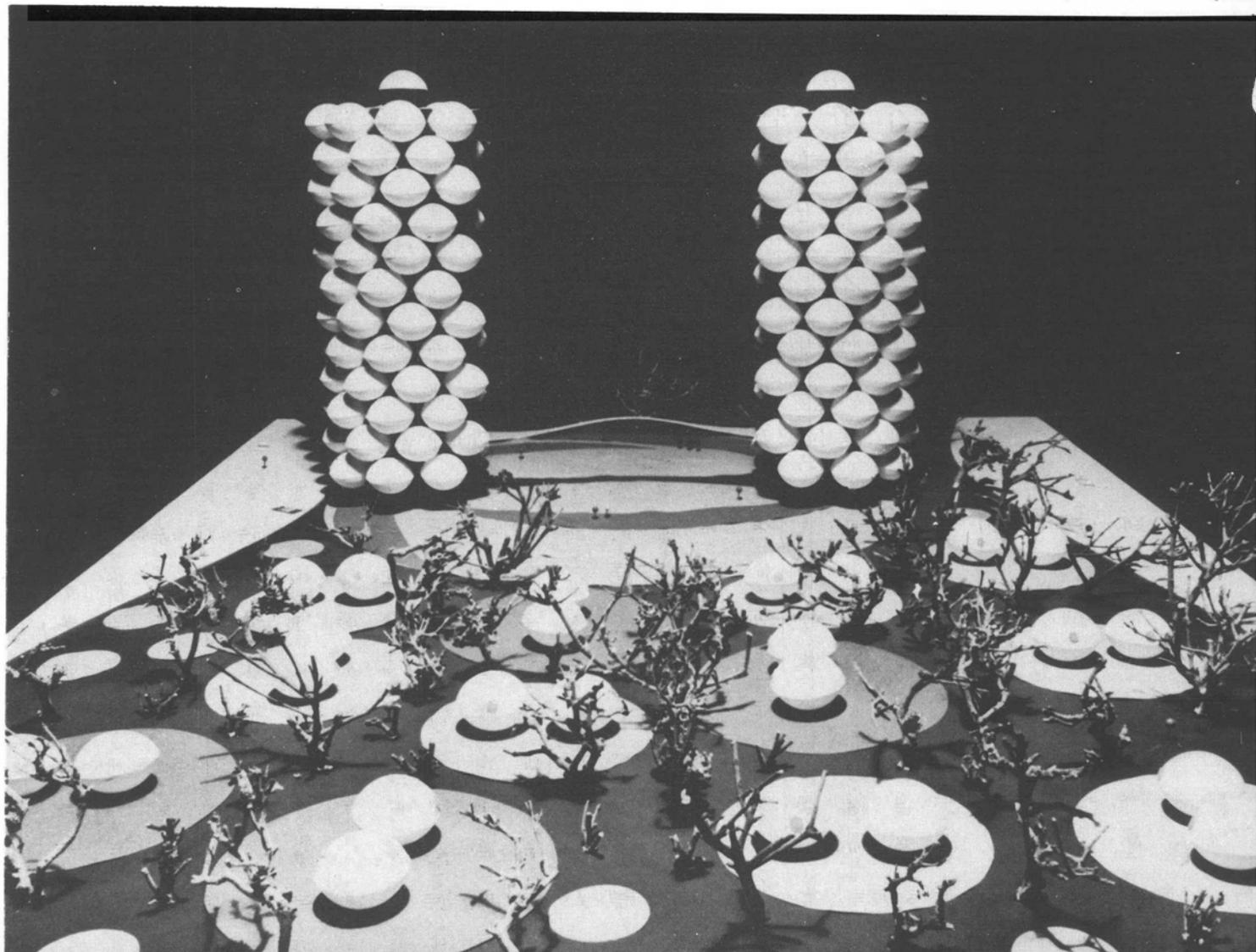


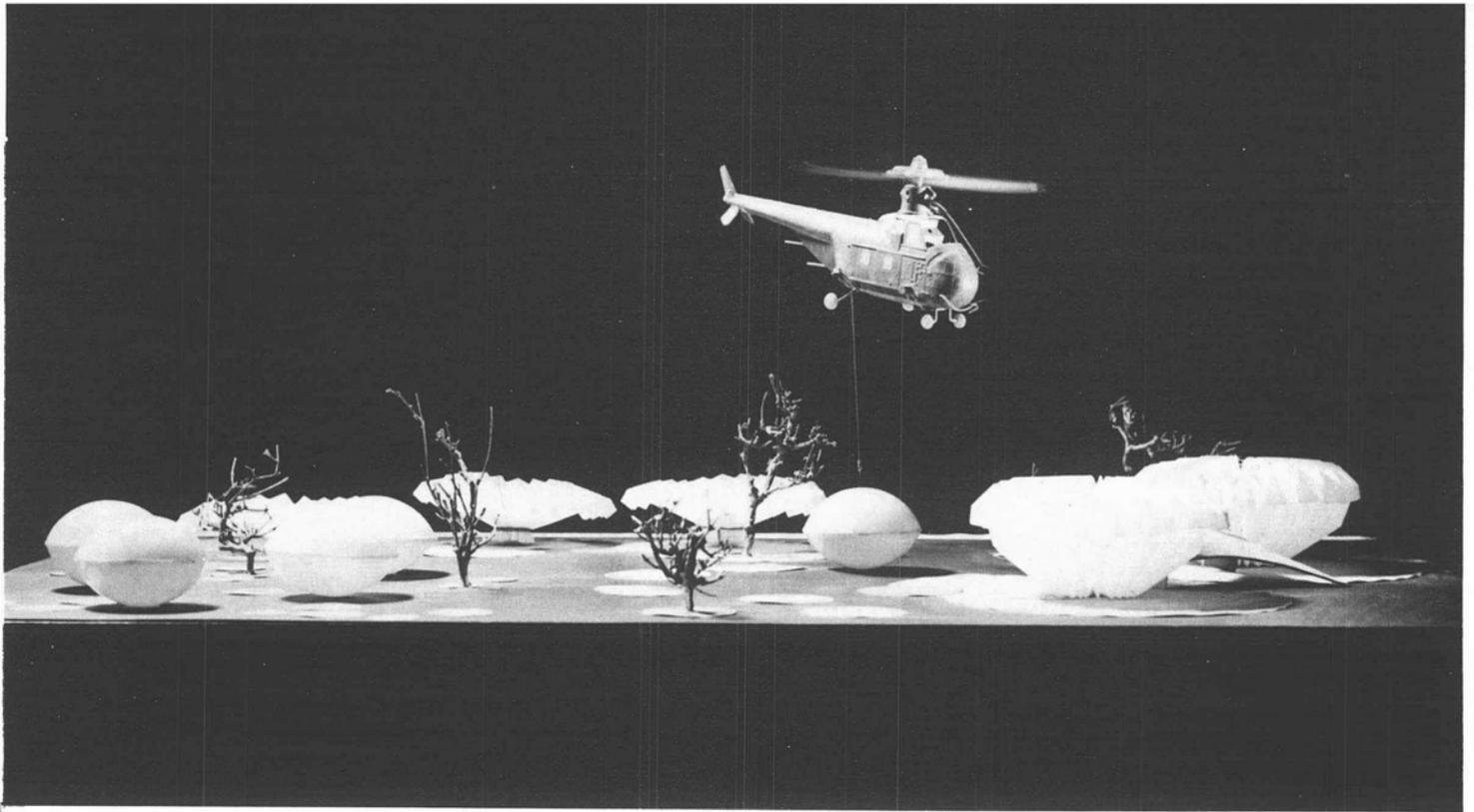
Los Mayas...ya habían escogido la mejor vista!

Croquis para el estudio urbanístico y hotel de un fraccionamiento a realizar en Isla Mujeres.

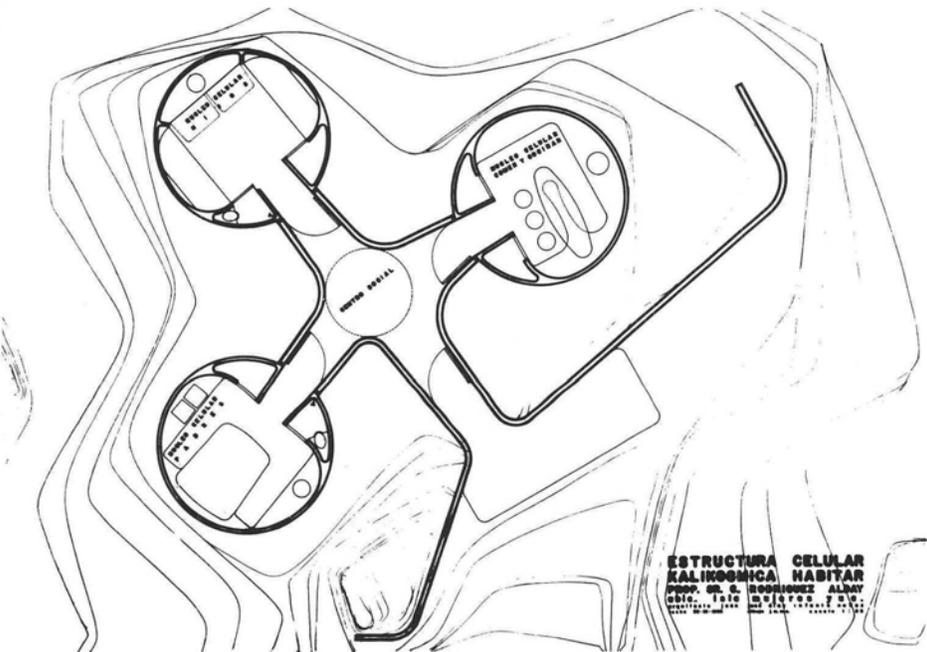
Arq. Juan José Díaz Infante N.

Urbanización y hotel en Isla Mujeres.





Por su ligereza y resistencia se plantea la posibilidad de la **transportación aérea** de las células dinámicas.

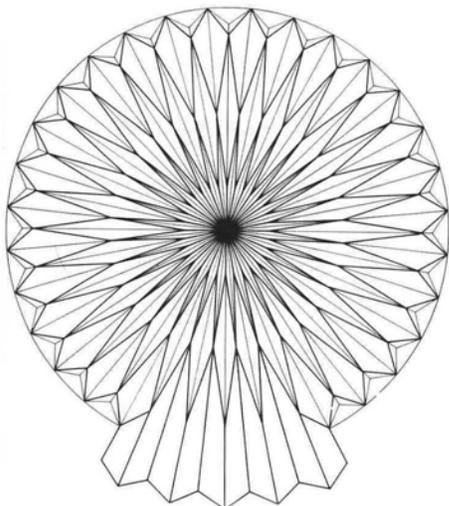


Casa habitación para Isla Mujeres. Cozumel México.

**ESTRUCTURA CELULAR
KALINOMICA HABITAR**
PROP. DR. S. RODRIGUEZ ALDAY
CALLE ISLA DE LA FLORES, P.M.
COZUMEL, Q.R. 23000, MEXICO

Grupo habitacional para Isla Mujeres, Cozumel.

Planta de la membrana estructural.



**CONFIENOS LA DECORACION
COLONIAL MEXICANA DE SU HOGAR**



VISITE USTED NUESTRA
SALA DE EXPOSICION
Y VENTAS DE
MUEBLES
CANDILERIA, FAROLERIA

Y TODO TIPO DE HERRAJES PARA CONSTRUCCION COLONIAL

*Artesanos
en
Hierro. S.A.*

Solicite presupuesto sin compromiso
INSURGENTES SUR 1339 (frente a Liverpool) TEL. 24-12-77

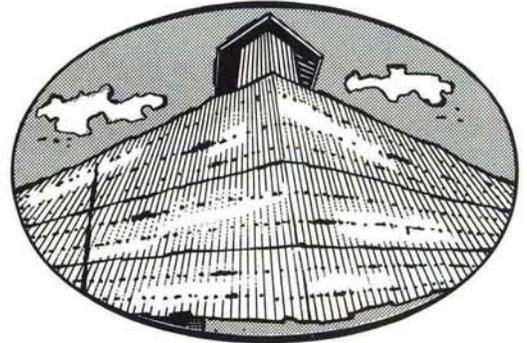


Buentello S.A.
PISOS Y REPRESENTACIONES
AV. HIDALGO 75-104 TEL. 10-37-69

PISOS DE TERRAZZO
CONTRA EXPLOSION
PARA QUIROFANOS

PISOS DE TERRAZZO
DECORATIVO

**¿ TIENE PROBLEMAS CON SUS
TECHOS ACTUALES ?**

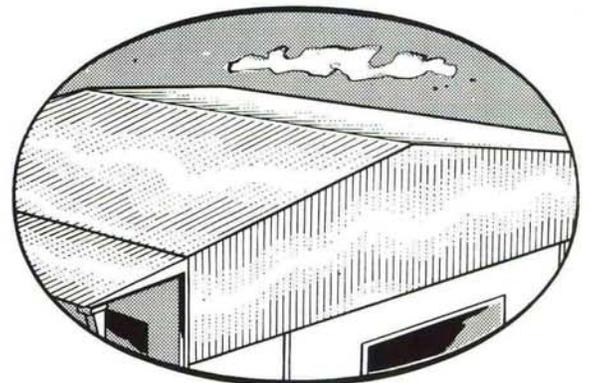


**RESUELVALOS SATISFATORIA Y
ECONOMICAMENTE CON...**



CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

ZINTRO



SI SU TECHO ES DE ESOS MATERIALES QUE LE CAUSAN
FILTRACIONES O YA NO CUMPLEN SU COMETIDO,

CAMBIELOS POR

CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

QUE SI ES RESISTENTE Y FACIL DE COLOCAR.

12-15/66

CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

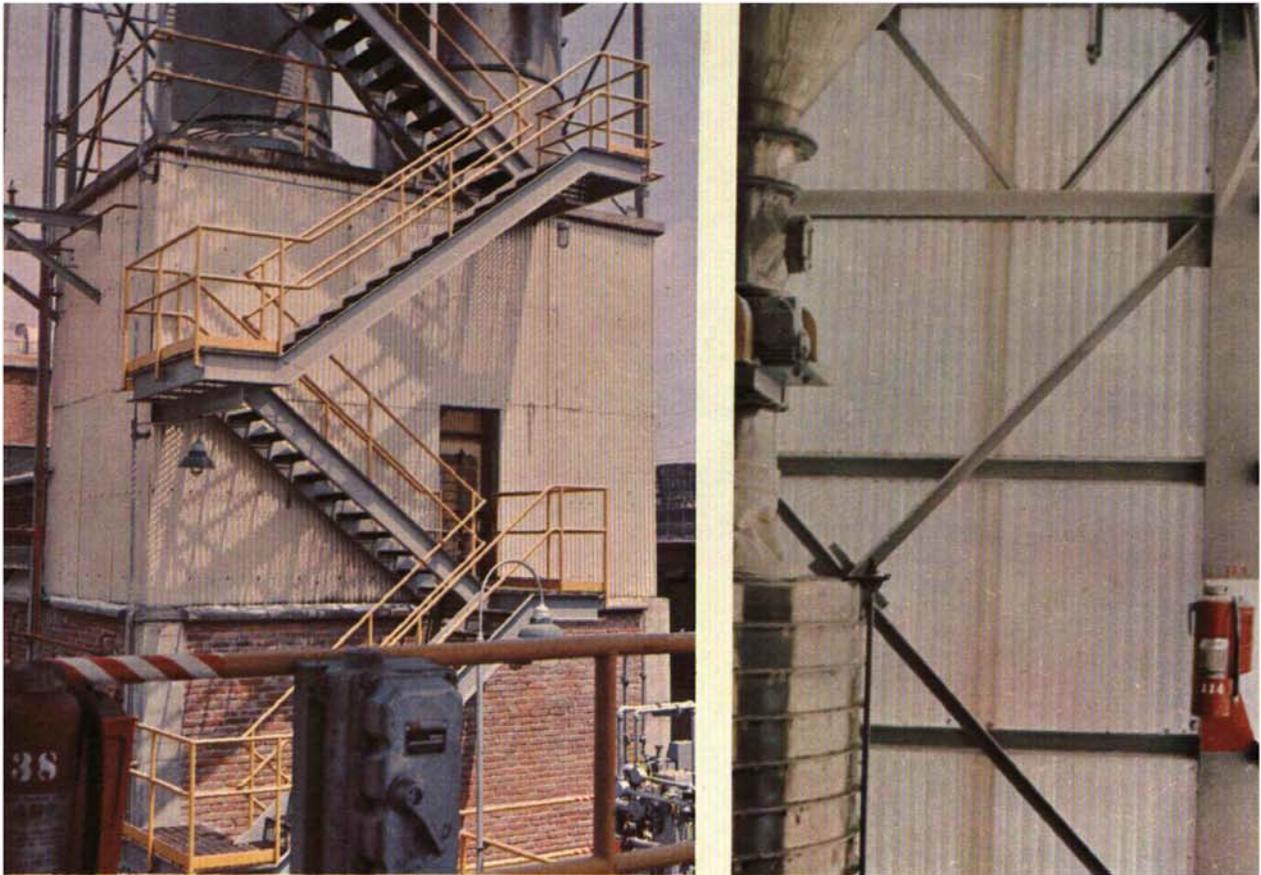


INDUSTRIAS MONTERREY, S. A.
Monterrey, N. L.
Oficinas Grs. Planta Zintro
Villagrán 1313 Nte. Ave. Universidad
Tel. 5-47-00 Al Norte
Apartado 518 Tel.: 3-87-97 3-87-67

Guadalajara, Jal.: Circunvalación Washington 407
Tel.: 4-25-23

México, D. F.
Representaciones de Fábricas, S. A.
Niño Perdido 305 Tel.: 19-97-50

Coahuacalcos, Ver. Ave. Zaragoza 1007 Telf. 540



- **Ambientes corrosivos**
- **Seguridad contra incendio**
- **Fácil y rápida instalación**
- **Resistencia al impacto**
- **Vibraciones mecánicas**
- **Intensidad de luz selectiva**
- **Mínimo mantenimiento**

Todos estos problemas se resuelven satisfactoriamente con Láminas LUSTRA-SPAN.

La ilustración muestra una planta de proceso donde el ambiente es corrosivo, en la parte interior se encuentran centrifugas que separan el producto y producen vibración continua, hay riesgos de impactos y la seguridad contra incendio es esencial.

Se instalaron rápida y fácilmente Láminas LUSTRA-SPAN que no tienen problema de mantenimiento, no les afectan los impactos ni la corrosión y no propagan el fuego.

Si usted tiene éstos, u otros problemas similares use Láminas LUSTRA-SPAN.

Consúltenos si lo desea, para darle mayor información.

MONSANTO MEXICANA, S. A.

Medellín 79 México 7, D. F.

Tel. 11-45-20

* Marca Registrada

**LAMINAS
LUSTRA-SPAN***





“GRAN JEFE HACER BUEN NEGOCIO”

Gran Jefe hizo muy buenos negocios sin necesidad de una oficina . . .

Pero esto fue hace mucho tiempo.

Ahora los tiempos y las costumbres han cambiado y los grandes jefes requieren de una oficina cómoda, funcional, fiel imagen de su categoría.

Por lo cual su oficina debe estar perfectamente equipada con muebles de acero **P. M. STEELE**

Admírelos en las Salas de Exhibición de las 21 Sucursales y 84 Distribuidores en la República.



**A LA VANGUARDIA
EN DISEÑO y CALIDAD**

**PRODUCTOS METALICOS STEELE
SA**

MUEBLES Y EQUIPOS PARA LAS OFICINAS DE MEXICO

Oficinas Generales y Ventas: Lago Alberto 282, Tel. 45-64-00, México 17, D. F.

Sala de Exhibición y Ventas: Balderas 27, Tel. 18-04-40, México 1, D. F.

Sea nuestro programa COMENTARIOS Y CELEBRIDADES con el Lic. Agustín Barrios Gómez los Domingos a las 23.15 hrs. canal 2 de T. V.